

**Budapest Főváros X. kerület
Kőbányai Önkormányzat
Polgármestere**

Budapest Főváros X. kerület Kőbányai
Önkormányzat Képviselő-testület ülése

16/574/48/2008.
2008 OKT 16.
Budapest,

Tárgy: Településrendezési
szerződés kötés az
Önkormányzat és az EKZ 6
ÖVT-E Ingatlanforgalmazási
Korlátolt Felelősségű Társaság
között.

Tisztelt Képviselő-testület !

Az EKZ 6 ÖVT-E Ingatlanforgalmazási Korlátolt Felelősségű Társaság bővíteni kívánja az Őrs vezér téren található bevásárlóközpontot. A parkolóhely-építési kötelezettség helyi szabályozásáról szóló 31/2005. (VI. 17.) számú önkormányzati rendelet 4. § (6) bekezdése alapján a parkolóhely kedvezményt kerületfejlesztési megállapodás keretében lehet megvalósítani.

Az EKZ 6 ÖVT-E Kft. kötelezettséget vállal a szerződés tervezetben felsorolt beruházások saját költségére történő elvégzésére.

A Kerületfejlesztési és Környezetvédelmi Bizottság 138/2008. (IX. 2.) számú határozatában javasolta - a főépítéssel történő utólagos egyeztetést követően - a településrendezési szerződés képviselő-testület általi elfogadását.

A településrendezési szerződéssel kapcsolatosan az egyeztetés megtörtént.

Határozati javaslat:


A Budapest Főváros X. kerület Kőbányai Önkormányzat Képviselő-testülete a „Településrendezési szerződés kötés az Önkormányzat és az EKZ 6 ÖVT-E Ingatlanforgalmazási Korlátolt Felelősségű Társaság között.” tárgyú előterjesztést megtárgyalta, és felhatalmazza a Polgármestert a szerződés aláírására.

Határidő:	értelemszerű
Felelős:	Verbai Lajos polgármester
Előkészítésért felelős:	dr. Neszteli István jegyző
Végrehajtás előkészítéséért felelős:	Mozsár Ágnes főépítész

B u d a p e s t , 2008.


Verbai Lajos

Törvényességi szempontból látta :


dr. Neszteli István
j e g y z ő

deb

TELEPÜLÉSRENDEZÉSI SZERZŐDÉS

STÄDTEBAULICHER VERTRAG

amely létrejött egyrészről a

**Budapest Főváros X. kerület
Kőbányai Önkormányzat**

székhely: 1102 Budapest, Szent László tér 29.,
adószáma: 15510000-2-42, bankszámlaszáma:
OTP Bank NyRt. 11784009-15510000, KSH szá-
ma: 15510000-7511-321-01; képviselőjében eljáró
Verbai Lajos polgármester úr (a továbbiakban
„Önkormányzat”)

másrészről az

**EKZ 6 ÖVT-E Ingatlanforgalmazási Korlátozott
Felelősségű Társaság**

székhely: 1106 Budapest, Örs vezér tere 25/a.;
cégjegyzékszám: 01-09-864616, adószám:
13618638-2-42; statisztikai számjel: 13618638-
6810-113-01; képviselőjében meghatalmazás
alapján az ECE Projektmanagement Budapest Kft.
ügyvezetői, Gyalay-Korpos Gyula úr és Christoph
Augustin úr
(a továbbiakban: „Beruházó”)

a továbbiakban együttesen, mint „Felek” vagy
„Szerződő Felek” között, az alulírott napon és
helyen, az alábbi feltételek szerint:

1. Előzmények

1.1 A Beruházó szándékában áll a Budapest
X. kerületében a 39210/109, 39210/111 és
39210/153 helyrajzi szám alatt felvett ingatlanok
területéből, valamint a (39217/3) helyrajzi számú
ingatlan egy részterületéből a tervezett 39210/153
helyrajzi szám alatt egyesítendő ingatlanon és
annak környezetében (a továbbiakban „**Fejlesztési
Ingatlan**”) egy bevásárló- és szolgáltató-
központ és a hozzá tartozó infrastrukturális intéz-
kedések (a továbbiakban összességében „**Beru-
házás**”) megvalósítása. A szükséges ingatlanok
tulajdonjogának a Beruházó általi megszerzése,
valamint a beruházás tervezése és engedélyezé-
se jelenleg folyamatban van. A Fejlesztési Ingat-
lant ábrázoló előzetes helyszínrajz jelen szerző-
dés **1. sz. mellékletét** képezi.

1.2 A Felek megállapítják, hogy Beruházó
2007.12.06-án megállapodást kötött az Önkor-
mánnyal 50 db közterületi parkolóhely saját
költségén történő kialakítására nézve (a további-
akban „**Megállapodás-1**”). A Megállapodás-1 je-

zwischen einerseits der

**Selbstverwaltung Hauptstadt Budapest X. Be-
zirk Kőbánya**

Sitz: 1102 Budapest, Szent László tér 29., Ste-
uernummer: 15510000-2-42, Bankkontonummer.:
OTP Bank NyRt. 11784009-15510000, KSH
Nummer: 15510000-7511-321-01; in ihrer Vertret-
ung vorgehend: Herr Bürgermeister Lajos Verbai
(im weiteren: „**Selbstverwaltung**“ genannt)

andererseits der

**EKZ 6 ÖVT-E Immobilienhandelsgesellschaft
mit beschränkter Haftung**

Sitz: 1106 Budapest, Örs vezér tere 25/a.; Firmen-
registernummer: 01-09-864616, Steuernummer:
13618638-2-42; Statistische Nummer: 13618638-
6810-113-01; per Vollmacht vertreten durch die
Geschäftsführer der ECE Projektmanagement
Budapest GmbH, Herrn Gyula Gyalay-Korpos und
Herrn Christoph Augustin
(im weiteren: „**Investor**“ genannt)

nachstehend zusammen „**Parteien**“ oder „**Ver-
tragsparteien**“ genannt, am nachstehend be-
zeichneten Tag und Ort zu folgenden Bedingun-
gen:

1. Vorgeschichte

1.1 Der Investor hat vor, auf einem aus der
Fläche der Grundstücke mit den Flurstück-Nrn.
39210/109, 39210/111 und 39210/153 im X. Be-
zirk von Budapest sowie einer Teilfläche des
Grundstückes mit der Flurstück-Nr. (39217/3) un-
ter der geplanten Flurstück-Nr. 39210/153 zusam-
menzulegenden Grundstück und in dessen Umge-
bung (nachstehend „**Entwicklungsgrundstück**“
genannt) ein Einkaufs- und Dienstleistungszent-
rum mit den damit verbundenen Infrastrukturmaß-
nahmen (nachstehend insgesamt „**Investition**“
genannt) zu errichten. Der Erwerb des Eigentums
der notwendigen Grundstücke durch den Investor
sowie die Planung und Genehmigung der Investi-
tion sind derzeit im Gange. Der vorläufige Lage-
plan mit Kennzeichnung des Entwicklungsgrund-
stückes bildet die **Anlage 1** dieses Vertrages.

1.2 Die Parteien stellen fest, dass der Investor
am 06.12.2007 eine Vereinbarung mit der Selbst-
verwaltung über die Errichtung von 50 Parkplätzen
im öffentlichen Bereich abgeschlossen hat (nach-
stehend „**Vereinbarung-1**“ genannt). Die Verein-

len szerződés **2/A sz. mellékletét** képezi. A Beruházó jelen Szerződés aláírásával is kijelenti, hogy a Megállapodás-1 alapján fennálló kötelezettségeit az abban foglalt feltételekkel maradéktalanul teljesíteni fogja.

1.3 A Beruházó kijelenti továbbá, hogy 2008.06.12-én megállapodást kötött Budapest Főváros Önkormányzatával (a továbbiakban „**Megállapodás-2**”), amelyben a következő településrendezési szolgáltatások teljesítését vállalta:

- Fehér út menti kerékpárút kiépítéséhez való hozzájárulás 18 millió Ft összeggel;
- Kerékpárút-összeköttetés megvalósítása Kerepesi út és a Füredi út között;
- 30 férőhelyes fedett B + R kerékpártároló megépítése.

A Megállapodás-2 jelen szerződés **2/B. sz. mellékletét** képezi, annak tartalmát az Önkormányzat ismeri. A Beruházó jelen Szerződés aláírásával is kijelenti, hogy a Megállapodás-2 alapján fennálló kötelezettségeit az abban foglalt feltételekkel maradéktalanul teljesíteni fogja.

1.4 A jelen Szerződés célja az Önkormányzat és a Beruházó közötti, a Beruházás megvalósításával kapcsolatos együttműködés szabályozása, valamint a Beruházó által a Beruházással összefüggésben a Budapest X. kerület, Kerepesi út – Gyakorló köz – Gyakorló utca – Fehér út által határolt terület Kerületi Építési Szabályzatának és Szabályozási Tervének jóváhagyásáról szóló 45/2007. (XII.19.) sz. önkormányzati rendeletben előírt kötelezettségek teljesítése érdekében vállalt településrendezési feladatok kereteinek meghatározása.

2. A Beruházó által vállalt kötelezettségek

2.1 A Megállapodás-1 és Megállapodás-2 alapján fennálló kötelezettségein túlmenően a Beruházó az Önkormányzatnak a Beruházással kapcsolatos településrendezési követelményei teljesítése érdekében kötelezettséget vállal az alábbi településrendezési intézkedések saját költségére történő elvégzésére:

- a) A Beruházás megvalósításához közvetlenül szükséges közmű- és közterületi utépítési munkálatok;

barung-1 bildet die **Anlage 2/A** dieses Vertrages. Der Investor erklärt auch mit Unterzeichnung des vorliegenden Vertrages, dass er seine Verpflichtungen aus der Vereinbarung-1 mit den in dieser enthaltenen Bedingungen restlos erfüllen wird.

1.3 Der Investor erklärt des Weiteren, dass er am 12.06.2008 eine Vereinbarung mit der Selbstverwaltung der Hauptstadt Budapest (nachstehend „**Vereinbarung-2**” genannt) abgeschlossen und sich in dieser zur Erbringung der folgenden städtebaulichen Leistungen verpflichtet hat:

- Beitrag zum Ausbau des Fahrradweges im Wert von HUF 18 Millionen
- Realisierung einer Fahrradwegverbindung zwischen der Kerepesi út und der Füredi út
- Bau eines bedeckten B + R Fahrradstellplätzen für 30 Fahrräder.

Die Vereinbarung-2 bildet die **Anlage 2/B** dieses Vertrages, ihr Inhalt ist der Selbstverwaltung bekannt. Der Investor erklärt auch mit Unterzeichnung des vorliegenden Vertrages, dass er seine Verpflichtungen aus der Vereinbarung-2 mit den in dieser enthaltenen Bedingungen restlos erfüllen wird.

1.4 Das Ziel dieses Vertrages bilden die Regulierung der Kooperation zwischen der Selbstverwaltung und dem Investor im Zusammenhang mit der Realisierung der Investition, sowie die Festlegung der Rahmen der durch den Investor in Verbindung mit der Investition im Interesse der Erfüllung der in der Selbstverwaltungsverordnung Nr. 45/2007 (XII.19.) über die Genehmigung der Bezirksbauordnung sowie des Regulationsplanes des Areals zwischen Kerepesi út – Gyakorló köz – Gyakorló utca – Fehér út im X. Bezirk von Budapest vorgeschriebenen Verpflichtungen eingeräumten städtebaulichen Aufgaben.

2. Verpflichtungen des Investors

2.1 Über seine auf der Grundlage der Vereinbarung-1 und der Vereinbarung-2 bestehenden Verpflichtungen hinaus verpflichtet sich der Investor im Interesse der Erfüllung von städtebaulichen Anforderungen der Selbstverwaltung im Zusammenhang mit der Investition, die folgenden städtebaulichen Maßnahmen auf eigene Kosten durchzuführen:

- a) Die unmittelbar für die Realisierung der Investition erforderliche Infrastrukturarbeiten und Straßenbauarbeiten im öffentlichen Be-

- reich;
- b) A Gyakorló köz (39210/38 hrsz.) útburkolatának teljes felújítása a **3. sz. mellékletként** csatolt tervdokumentációban és műszaki leírásban rögzített terjedelemben, az ehhez esetlegesen szükséges hatósági engedélyek beszerzése és - adott esetben a **3. sz. mellékletként** csatolt tervdokumentációban és műszaki leírásban rögzített terjedelmet meghaladóan is - az azokban foglalt feltételek teljesítése;
- c) fokozott mértékű zöldfelületek alkalmazása az alábbiak szerint:
- intenzív zöldfelületek kialakítása a Fejlesztési Ingatlannak a Gyakorló utca felőli részén a **4. sz. mellékletként** csatolt dokumentációnak megfelelő terjedelemben, valamint ezen növényzet fenntartása és gondozása;
 - a 39210/152 hrsz. alatti ingatlanon található épület Kerepesi úti rámpája mellett található pengefal befuttatása zöldnövényzettel a **4. sz. mellékletként** csatolt dokumentációnak megfelelő terjedelemben, valamint ezen növényzet fenntartása és gondozása;
 - a Beruházás során megvalósuló új épület tetőtéri parkoló-felületének területén dézsákban fák telepítése (25 – 30 db);
 - a Beruházás III. emeletén további extenzív zöldterületek kialakítása a **4. sz. mellékletként** csatolt dokumentációnak megfelelő terjedelemben;
 - a Beruházás Gyakorló köz felőli homlokzatán lévő „fiókokban” automatikus öntözéssel ellátott zöldnövényzet telepítése a **4. sz. mellékletként** csatolt dokumentációnak megfelelő terjedelemben;
 - a Beruházás során a Fejlesztési Ingatlannak a Gyakorló köz felőli oldalán létesítendő földszinti fal befuttatása zöldnövényzettel a **4. sz. mellékletként** csatolt dokumentációnak megfelelő terjedelemben, valamint ezen növényzet fenntartása és gondozása;
- d) Járda-térburkolat újjáépítése a **3. sz. mellékletként** csatolt tervdokumentációban és
- b) Komplette Erneuerung des Straßenbelags in der Gyakorló köz (Flurstück-Nr. 39210/38) in einem in der als **Anlage 3** beigefügten Plandokumentation und technischen Beschreibung festgelegten Umfang, Einholung der hierfür eventuell erforderlichen behördlichen Genehmigungen und - ggf. auch über den in der als **Anlage 3** beigefügten Plandokumentation und technischen Beschreibung festgelegten Umfang hinausgehend - Erfüllung der in diesen enthaltenen Auflagen;
- c) Anwendung von Grünflächen im gesteigerten Umfang wie folgt:
- Bildung intensiver Grünflächen auf einem Teil des Entwicklungsgrundstückes neben der Gyakorló utca in einem der als **Anlage 4** beigefügten Dokumentation entsprechenden Umfang sowie Aufrechterhaltung und Pflege dieser Bepflanzung;
 - Berankung der freistehenden Mauer bei der Rampe des auf dem Grundstück mit der Flurstück-Nr. 39210/152 befindlichen Gebäudes auf der Kerepesi út mit Grünpflanzen in einem der als **Anlage 4** beigefügten Dokumentation entsprechenden Umfang sowie Aufrechterhaltung und Pflege dieser Bepflanzung;
 - Unterbringung von Baumkübeln auf der Fläche des Dachparkdecks des im Zuge der Investition zu errichtenden neuen Gebäudes (25 – 30 Stück);
 - Bildung von weiteren extensiven Grünflächen im III. OG der Investition in einem der als **Anlage 4** beigefügten Dokumentation entsprechenden Umfang;
 - Anbau von Grünpflanzen mit Bewässerungsautomatik in den „Fächern“ der Fassade der Investition zur Gyakorló köz in einem der als **Anlage 4** beigefügten Dokumentation entsprechenden Umfang;
 - Berankung der im Zuge der Investition auf der Seite des Entwicklungsgrundstückes zur Gyakorló köz zu errichtenden Mauer im EG mit Grünpflanzen in einem der als **Anlage 4** beigefügten Dokumentation entsprechenden Umfang sowie Aufrechterhaltung und Pflege dieser Bepflanzung;
- d) Neubau des Straßenbelags des Gehweges in einem in der als **Anlage 3** beigefügten

műszaki leírásban rögzített terjedelemben a **3. sz. mellékletként** csatolt tervdokumentáció részét képező H-1 sz. tervlapon megjelölt területen, az ehhez esetlegesen szükséges hatósági engedélyek beszerzése és - adott esetben a **3. sz. mellékletként** csatolt tervdokumentációban és műszaki leírásban rögzített terjedelmet meghaladóan is - az azokban foglalt feltételek teljesítése;

- e) Éjszakai (20.00 és 08.00 óra között) parkolás lehetőségének bevezetése kedvezményes bérleti rendszerrel minimum 200 személygépkocsi részére a Beruházás során megvalósuló épületben. A felszámítandó kedvezményes havi parkolási díj a 2.2.2 pont szerinti időszakban nem haladhatja meg az épületben alkalmazott mindenkori nappali havi parkolási bérlet árának 1/3-át, de legalább 22 db egyedi BKV vonaljegy mindenkori bruttó vételárának összegét.
- f) A Beruházás környékén kialakítandó fizetős parkoló-rendszer bevezetéséhez történő hozzájárulás bruttó 8.000.000,- Ft, azaz nyolcmillió Forint összegben pénzeszköz-átadás keretében, amelyre nézve a Felek külön állapodnak meg, azzal, hogy az átadandó pénzeszköz kizárólag a jelen pontban rögzített célra használható fel;
- g) A X. kerületben létesítendő nyilvános kérekpártárolóknak az Önkormányzat általi megvalósításához történő hozzájárulás bruttó 4.000.000,- Ft, azaz négy millió Forint összegben pénzeszköz-átadás keretében, amelyre nézve a Felek külön állapodnak meg, azzal, hogy az átadandó pénzeszköz kizárólag a jelen pontban rögzített célra használható fel.

2.2 A Beruházó a 2.1 pont szerinti szolgáltatásokat az alábbi határidőkön belül köteles teljesíteni:

2.2.1 A 2.1 a) – d) pontokban említett szolgáltatásokat a Beruházó lehetőleg a Beruházás használatbavételi engedélye iránti kérelem benyújtásáig, de legkésőbb a Beruházás végleges használatbavételi engedélyének jogerőre emelkedésétől számított 6 hónap elteltét megelőzően köteles

Plandokumentation und technischen Beschreibung festgelegten Umfang auf der in dem den Bestandteil der als **Anlage 3** beigefügten Plandokumentation bildenden Planblatt Nr. H-1 gekennzeichneten Fläche, Einholung der hierfür eventuell erforderlichen behördlichen Genehmigungen und - ggf. auch über den in der als **Anlage 3** beigefügten Plandokumentation und technischen Beschreibung festgelegten Umfang hinausgehend - Erfüllung der in diesen enthaltenen Auflagen;

- e) Einführung der Möglichkeit des begünstigten Nachtparkens (zwischen 20.00 und 08.00) für minimal 200 PKWs mit Dauerkartensystem in dem im Zuge der Investition entstehenden Gebäude. Die zu berechnende vergünstigte monatliche Parkgebühr darf im Zeitraum gemäß Ziffer 2.2.2 1/3 des jeweiligen Preises der im Gebäude angebotenen Monatskarte für Tagesparken, jedoch mindestens den jeweiligen Bruttoverkaufspreis von 22 BKV-Einzelfahrscheinen nicht überschreiten.
- f) Beitrag zu der Einführung des gebührenpflichtigen Parksystems in der Umgebung der Investition in einer Summe von brutto HUF 8.000.000,-, i. W. acht Millionen Forint im Rahmen einer Geldmittelübergabe, hinsichtlich deren die Parteien eine separate Vereinbarung abschließen werden, mit der Maßgabe, dass die zu übergebenden Geldmittel ausschließlich für den in diesem Punkt festgelegten Zweck verwendet werden darf;
- g) Beitrag zur Errichtung von öffentlichen Fahrradstellplätzen durch die Selbstverwaltung in einer Summe von brutto HUF 4.000.000,-, i. W. vier Millionen Forint im Rahmen einer Geldmittelübergabe, hinsichtlich deren die Parteien eine separate Vereinbarung abschließen werden, mit der Maßgabe, dass die zu übergebenden Geldmittel ausschließlich für den in diesem Punkt festgelegten Zweck verwendet werden darf.

2.2 Der Investor hat die Leistungen gemäß Ziffer 2.1 innerhalb der folgenden Fristen zu erfüllen:

2.2.1 Die in Ziffer 2.1 lit. a) bis d) genannten Leitungen sind durch den Investor möglichst bis zur Beantragung der Nutzungsgenehmigung für die Investition, jedoch spätestens vor Ablauf von 6 Monaten nach Rechtskräftigwerden der endgültigen Nutzungsgenehmigung der Investition zu er-

teljesíteni.

2.2.2 A 2.1 e) pontban említett szolgáltatásokat a Beruházó legkésőbb a Beruházás végleges használatbavételi engedélyének jogerőre emelkedésétől számított 6 hónap elteltétől kezdődően és legfeljebb az ezt követő 10 évig köteles teljesíteni.

2.2.3 A 2.1 f) és g) pontban említett szolgáltatások teljesítése érdekében a Beruházó a Beruházás érdemi építési munkálatainak megkezdését (az építéskezdésnek az illetékes építési hatóságnál történő bejelentését) követő 3 hónapon belül köteles az Önkormányzattal a külön pénzeszközátadási megállapodásokat megkötöni és azokat a bennük rögzítendő határidők figyelembevételével teljesíteni.

2.3 A 2.1 a) – d) pontok szerinti szolgáltatásai elvégzéséről a Beruházó írásban köteles értesíteni az Önkormányzatot. Az Önkormányzat a Beruházó értesítésének kézhezvételét követő 15 naptári napon belül köteles a Beruházó általi teljesítést megvizsgálni és annak szerződésszerűségéről a Beruházó részére írásban nyilatkozni. Amennyiben az Önkormányzat ezen határidőn belül nyilatkozatot nem tesz, az a szolgáltatások szerződésszerűségének visszavonhatatlan elismerésének minősül.

2.4 Amennyiben a Beruházó a jelen Szerződés 2.1 a) – e) pontjaiban vállalt kötelezettségeinek bármelyikét a 2.3 pontban említett határidőkön belül neki felróhatóan nem teljesíti hiánytalanul és ezt az Önkormányzat általi írásbeli felszólítás és megfelelő, de legalább a kézhezvételtől számított 30 naptári napos póthatáridő ellenére sem pótolja, úgy az Önkormányzat a póthatáridő lejártát követően a további késedelem minden megkezdett naptári napja után jogosult napi 50.000,- Ft, azaz ötvenezer Forint, de legfeljebb mindösszesen 5.000.000,- Ft, azaz ötmillió Forint mértékű kötbérnek a Beruházó általi megfizetését követelni. A 2.1 f) és g) pontban említett kötelezettségek késedelmes teljesítése esetén a Beruházó a Ptk. szerinti késedelmi kamat megfizetésére köteles.

3. Az Önkormányzat kötelezettségei

3.1 A Beruházó által vállalt településrendezési szolgáltatásokra is tekintettel az Önkormányzat kijelenti, hogy a Beruházás megvalósítását településrendezési szempontból támogatja. Figyelemmel továbbá arra, hogy a Beruházó által vállalt szolgáltatások megvalósítása településrendezési célból, azaz önkormányzati és közérdekből történik, az Önkormányzat kijelenti továbbá, hogy az

füllen.

2.2.2 Die in Ziffer 2.1 lit. e) genannten Leistungen sind durch den Investor spätestens beginnend mit Ablauf von 6 Monaten nach Rechtskräftigwerden der endgültigen Nutzungsgenehmigung der Investition und für höchstens 10 Jahre danach zu erfüllen.

2.2.3 Im Interesse der Erfüllung der Leistungen gemäß Ziffer 2.1 lit. f) und g) hat der Investor innerhalb von 3 Monaten nach Beginn der Hauptbauarbeiten (Anmeldung des Baubeginns bei der zuständigen Baubehörde) separate Geldmittelübergabevereinbarungen mit der Selbstverwaltung abzuschließen und diese unter Beachtung der in diesen festzulegenden Fristen zu erfüllen.

2.3 Der Investor hat die Selbstverwaltung schriftlich über die Erbringung seiner Leistungen gemäß Ziffer 2.1 lit. a) bis d) zu informieren. Die Selbstverwaltung hat die Erfüllung durch den Investor innerhalb von 15 Kalendertagen nach Erhalt der Mitteilung des Investors zu prüfen und dem Investor eine Erklärung über deren Vertragsmäßigkeit abzugeben. Sollte die Selbstverwaltung innerhalb dieser Frist keine Erklärung abgeben, gilt dies als unwiderrufliche Anerkennung der Vertragsmäßigkeit der Leistungen.

2.4 Sollte der Investor irgendeine seiner in Ziffer 2.1 lit. a) bis e) dieses Vertrages eingeräumten Verpflichtungen innerhalb der in Ziffer 2.3 genannten Fristen vorwerfbar nicht restlos erfüllen und dies trotz schriftlicher Aufforderung und Setzung einer angemessenen, jedoch mindestens 30-kalendertägigen Nachfrist durch die Selbstverwaltung nicht nachholen, ist die Selbstverwaltung berechtigt, nach Ablauf der Nachfrist für jeden angefangenen Kalendertag eines weiteren Verzugses die Bezahlung einer Vertragsstrafe i. H. v. HUF 50.000,-, i. W. fünfzigtausend Forint pro Tag, jedoch insgesamt maximal HUF 5.000.000,-, i. w. Fünf Millionen Forint durch den Investor zu fordern. Bei Verzug mit der Erfüllung der in Ziffer 2.1 lit. f) und g) genannten Verpflichtungen hat der Investor Verzugszinsen gemäß ZGB zu bezahlen.

3. Verpflichtungen der Selbstverwaltung

3.1 Die Selbstverwaltung erklärt auch im Hinblick auf die durch den Investor eingeräumten städtebaulichen Leistungen, dass sie die Realisierung der Investition aus städtebaulicher Sicht unterstützt. Im Hinblick darauf, dass die Umsetzung der durch den Investor eingeräumten Leistungen aus städtebaulichen Zielsetzungen, d. h. aus öffentlichem Interesse und im Interesse der Selbst-

ezen intézkedésekhez szükséges útépitési munkálatokkal összefüggésben a közutak nem közlekedési célra történő igénybe vétele fejében a Beruházóval szemben díjat nem érvényesít.

3.2 Figyelemmel a Beruházás és a területre vonatkozó szabályozási terv előkészítése során készült közlekedési vizsgálat adataira, az Önkormányzat a BVKSZ 6 § (2) bekezdése alapján az Önkormányzatnak a parkolóhely-építési kötelezettség helyi szabályozásáról szóló 31/2005 (VI.17.) sz. rendelte 4 § (6) bekezdésében biztosított lehetőség alkalmazásával ezennel hozzájárul továbbá ahhoz, hogy a Beruházás keretében a mindenkori építető által a BVKSZ 16. sz. melléklete szerinti, a belső zónára meghatározott, 50 %-kal csökkentett számú parkolóhely kerüljön megvalósításra. Az Önkormányzat ezen hozzájárulása a Beruházás és hasonló terület-felhasználási módok tekintetében visszavonhatatlan. Amennyiben a tervezett Beruházással érintett területen lényegesen eltérő funkciójú (pl. lakó-) épület kerül elhelyezésre, az Önkormányzat hozzájárulását visszavonja.

4. A Megállapodás-1 módosítása

4.1 A Felek a különféle településrendezési intézkedések végrehajtásának időbeli összhangja érdekében a közöttük létrejött Megállapodás-1 alábbiak szerinti módosításában állapodnak meg:

4.1.1 A Megállapodás-1 2. pontjának második bekezdése helyébe az alábbi rendelkezés lép:

„A Felek megállapodnak abban, hogy az Önkormányzat a Parkolóhelyek létesítésére szánt közterületeket a 0.1 pontban említett Ingatlan területének az EKZ 6 által tervezett beépítése megkezdését (az építéskezddésnek az illetékes építési hatóságnál történő bejelentését) követő 6 hónapon belül köteles kivitelezésre alkalmas állapotban az EKZ 6 rendelkezésre bocsátani.”

4.1.2 A Megállapodás-1 4. pontjának első mondata helyébe az alábbi megfogalmazás lép:

„Az EKZ 6 kötelezettséget vállal arra, hogy a Parkolóhelyeket lehetőleg a 0.1 pontban említett Ingatlan területének általa tervezett beépítésével párhuzamosan, a tervezett építmény használatbavételi engedélye iránti kérelem benyújtásáig, de legkésőbb a tervezett épít-

verwaltung erfolgt, erklärt die Selbstverwaltung weiterhin, dass sie im Zusammenhang mit den für diese Maßnahmen erforderlichen Straßenbauarbeiten für die Inanspruchnahme von öffentlichen Straßen für Nichtverkehrszwecke keine Gebühr gegenüber dem Investor geltend machen wird.

3.2 Im Hinblick auf die Daten der im Zuge der Vorbereitung der Investition und des für das Areal geltenden Regulationsplanes erstellten Verkehrsuntersuchung erteilt die Selbstverwaltung auf der Grundlage von Anlage Nr. 16 des BVKSZ unter Anwendung der in der Verordnung Nr. 31/2005 (17.VI.) der Selbstverwaltung über die örtliche Regelung der Parkplatzbauverpflichtung vorgesehenen Möglichkeit hiermit ihre Zustimmung dazu, dass die Parkplätze im Rahmen der Investition durch den jeweiligen Bauherrn in einer gemäß Anlage Nr. 16. des BVKSZ für die innere Zone geltenden, um 50 % reduzierten Anzahl errichtet werden. Diese Zustimmung der Selbstverwaltung ist hinsichtlich des Investition und ähnlichen Flächennutzungsarten unwiderruflich. Sofern auf der von der geplanten Investition betroffenen Fläche ein Gebäude mit wesentlich abweichender Funktion (z. B. Wohnung) untergebracht wird, zieht die Selbstverwaltung ihre Zustimmung zurück.

4. Modifizierung der Vereinbarung-1

4.1 Im Interesse des zeitlichen Einklangs bei der Durchführung der verschiedenen städtebaulichen Maßnahmen vereinbaren die Parteien folgende Modifizierung der von ihnen abgeschlossenen Vereinbarung-1:

4.1.1 Ziffer 2 Absatz zwei der Vereinbarung-1 wird durch folgende Regelung ersetzt:

„Die Parteien vereinbaren, dass die Selbstverwaltung verpflichtet ist, die für die Errichtung der Stellplätze vorgesehenen öffentlichen Flächen innerhalb von 6 Monaten nach Beginn der geplanten Bebauung der in Ziffer 0.1 genannten Immobilie durch die EKZ 6 (Anmeldung des Baubeginns bei der zuständigen Baubehörde) in einem für die Arbeitsverrichtung geeigneten Zustand der EKZ 6 zur Verfügung zu stellen.“

4.1.2 Der erste Satz in Ziffer 4 der Vereinbarung-1 wird durch folgende Formulierung ersetzt:

„Die EKZ 6 verpflichtet sich, die Stellplätze möglichst parallel zur von ihr geplanten Bebauung der in Ziffer 0.1 genannten Immobilie, bis zur Einreichung des Antrages auf eine Nutzungsgenehmigung für das geplante Gebäude, jedoch spätestens innerhalb von 6

mény végleges használatba vételi engedélyének jogerőre emelkedésétől és a Parkolóhelyek megvalósításához szükséges valamennyi hatósági engedély és más hozzájárulás hiánytalan rendelkezésre állásától számított 6 hónapon belül használatba vételre (forgalomba helyezésre) alkalmas módon megvalósítja és az Önkormányzat rendelkezésére bocsátja, az Önkormányzat pedig vállalja, hogy az így elkészült Parkolóhelyeket átveszi.”

4.2 A Megállapodás-1-nek a jelen Szerződés 4.1 pontja által nem érintett rendelkezései változatlanul hatályban maradnak.

5. Jognyilatkozatok, együttműködés, értesítések

5.1 A Felek vállalják, hogy a jelen Szerződés céljainak megvalósítása érdekében együttműködnek és e célok megvalósítása érdekében szükséges jognyilatkozatokat és intézkedéseket – saját döntéshozatali eljárásuknak megfelelően – rövid határidővel megteszik.

5.2 A Felek vállalják továbbá, hogy – különös tekintettel a mindenkor hatályos számviteli szabályok betartására – a jelen Szerződés teljesítése érdekében esetlegesen szükséges további szerződéseket, azok szükségessé válásakor haladéktalanul megkötik, feltéve, hogy az jelen Szerződés vagy jogszabály alapján kötelezettségüket képezi, és a megkötendő szerződés teljes mértékben összhangban áll jelen Szerződés rendelkezéseivel.

5.3 A jelen Szerződéssel kapcsolatos, a Felek közti vagy valamely Fél részére adandó minden értesítés, utasítás, felhívás, követelés vagy közlés csak írásban történhet és csak akkor érvényes, ha az alábbi címre kézbesítik személyes kézbesítés vagy ajánlott levél formájában. Ha az ajánlott levél „nem kereste” jelzéssel érkezik vissza, úgy azt a postára adást követő 5. napon kézbesítettnek kell tekinteni.

Az Önkormányzat értesítési címe:

Budapest Főváros X. kerület Kőbánya Önkormányzata

Cím: 1102 Budapest, Szent László tér 29.

A Beruházó értesítési címe:

EKZ 6 ÖVT-E Kft.

Cím: 1106 Budapest, Örs vezér tere 25/A.

Monaten nach Rechtskräftigwerden der endgültigen Nutzungsgenehmigung für das geplante Gebäude und restlosem Vorliegen aller für die Errichtung der Stellplätze erforderlichen behördlichen Genehmigungen und sonstigen Zustimmungen in einer für die Ingebrauchnahme (Freigabe für den Verkehr) geeigneten Form zu realisieren und der Selbstverwaltung zur Verfügung zu stellen, wobei sich die Selbstverwaltung verpflichtet, die so fertig gestellten Stellplätze zu übernehmen.“

4.2 Die durch Ziffer 4.1 dieses Vertrages nicht betroffenen Regelungen der Vereinbarung-1 bleiben unverändert in Kraft.

5. Erklärungen, Zusammenarbeit, Mitteilungen

5.1 Die Parteien verpflichten sich, im Interesse der Realisierung der Zielsetzungen dieses Vertrages zusammenzuwirken und ihre für die Realisierung dieser Zielsetzungen erforderlichen Erklärungen und Maßnahmen – entsprechend ihrem Entscheidungsfindungsverfahren – kurzfristig zu veranlassen.

5.2 Die Parteien verpflichten sich ferner, dass sie – mit besonderem Hinblick auf die Einhaltung der geltenden Rechnungslegungsregeln – die für die Erfüllung dieses Vertrages eventuell erforderlichen weiteren Verträge bei deren Erforderlichwerden unverzüglich abzuschließen, vorausgesetzt, dass sie hierzu gemäß diesem Vertrag oder einer Rechtsnorm verpflichtet sind und der abzuschließende Vertrag mit den Bestimmungen des vorliegenden Vertrages vollumfänglich im Einklang steht.

5.3 Alle Bekanntmachungen, Anweisungen, Anforderungen, Forderungen oder Mitteilungen in Verbindung mit diesem Vertrag haben ausschließlich schriftlich zu erfolgen und sind nur dann wirksam, wenn sie in Form der persönlichen Zustellung oder eines eingeschriebenen Briefes auf folgende Adresse zugestellt werden. Sofern ein eingeschriebener Brief mit dem Hinweis „nicht abgeholt“ zurückgeht, ist dieser am 5. Tag nach Aufgabe zur Post als zugestellt anzusehen.

Die Zustelladresse der Selbstverwaltung:

Selbstverwaltung Hauptstadt Budapest X. Bezirk Kőbánya

Adresse: 1102 Budapest, Szent László tér 29

Die Zustelladresse des Investors:

EKZ 6 ÖVT-E Kft.

Adresse: 1106 Budapest, Örs vezér tere 25/A

A fenti értesítési címét bármely Fél a másik Félhez a jelen szakasz előírásai szerint intézett egyoldalú nyilatkozattal megváltoztathatja.

6. Jogátruházás, átruházhatóság

6.1 A Jelen szerződésből származó jogok és kötelezettségek a felek általános, egyetemleges jogutódjaira változatlan tartalommal szállnak át. Több jogutód esetén a jogutódok felelőssége egyetemleges.

6.2 A Beruházó bármikor jogosult arra, hogy a jelen Szerződésből eredő jogait és kötelezettségeit – mentesülését eredményező hatállyal – részben, vagy egészben valamely választása szerinti harmadik személyre ruházza át. Amennyiben az átruházás a Beruházó kapcsolt vállalkozása, vagy a Fejlesztési Ingatlanok valamelyikének mindenkori tulajdonosa, vagy az ECE Projektmanagement Budapest Kft. javára/terhére történik, ahhoz az Önkormányzat már most hozzájárulását adja. Amennyiben a harmadik személy, amelyre a jelen Szerződésből eredő jogok és kötelezettségek át szállnak, a jelen megállapodás szerinti kötelezettségeknek nem tesz eleget, a Beruházó az Önkormányzat felé a jelen Szerződésből eredő fizetési kötelezettségek tekintetében kezesként felel.

Ha jelen Szerződés a Felekre hivatkozik, ez magában foglalja a Felek egyetemleges vagy szinguláris jogutódjaira való hivatkozást is.

7. Üzleti titok

A jelen Szerződéssel összefüggő információk valamint a Szerződéssel kapcsolatban a Feleknek egymásra vonatkozóan tudomására jutott információk – amennyiben a magyar jog kötelezően érvényesülő szabályai másként nem rendelkeznek – üzleti titoknak minősülnek és mint ilyenek részesülnek jogi védelemben.

8. Vitás kérdések rendezése, alkalmazandó jog

8.1 Szerződő Felek megállapodnak abban, hogy a Jelen Szerződésből eredő és az azzal kapcsolatos közöttük felmerülő valamennyi vitás kérdést egymás között közvetlenül, békés úton kísérelnek meg rendezni.

Amennyiben a vitás kérdések rendezése ilyen módon nem történik meg, a Felek, a perértéktől függően alávetik magukat a Pesti Központi Kerületi Bíróság vagy a Fővárosi Bíróság kizárólagos

Die Parteien können ihre obigen Zustelladressen durch eine gemäß diesem Absatz an die andere Partei gerichtete einseitige Erklärung ändern.

6. Übertragung von Rechten, Übertragbarkeit

6.1 Die Rechte und Pflichten aus diesem Vertrag gehen auf allgemeine und individuelle Rechtsnachfolger der Parteien mit unverändertem Inhalt über. Im Fall von mehreren Rechtsnachfolgern ist die Haftung der Rechtsnachfolger gesamtschuldnerisch.

6.2 Der Investor ist jederzeit berechtigt, seine Rechte und Pflichten aus diesem Vertrag – mit für sich befreiender Wirkung – teilweise oder gänzlich auf einen Dritten seiner Wahl zu übertragen. Sofern die Übertragung zu Gunsten/zu Lasten eines verbundenen Unternehmens des Investors, des jeweiligen Eigentümers von irgendeinem der Entwicklungsgrundstücke, oder der ECE Projektmanagement Budapest Kft. erfolgt, erteilt die Selbstverwaltung bereits jetzt ihre Zustimmung hierzu. Sollte der Dritte, auf welchen die Rechte und Pflichten aus diesem Vertrag übergehen, die Verpflichtungen aus diesem Vertrag nicht erfüllen, hat der Investor der Selbstverwaltung hinsichtlich von Zahlungsverpflichtungen aus diesem Vertrag als Bürge zu haften.

Sofern dieser Vertrag auf die Parteien verweist, beinhaltet dies auch einen Verweis auf allgemeine oder individuelle Rechtsnachfolger der Parteien.

7. Geschäftsgeheimnis

Die mit dem vorliegenden Vertrag zusammenhängenden Informationen sowie die über einander in Verbindung mit dem Vertrag zur Kenntnis der Parteien gelangten Informationen gelten – sofern zwingende Regelungen des ungarischen Rechtes nicht entgegenstehen – als Geschäftsgeheimnisse und werden als solche rechtlich geschützt.

8. Regulierung von Streitfragen, anwendbares Recht

8.1 Die Vertragsparteien vereinbaren, dass sie versuchen werden, alle Streitfragen aus oder im Zusammenhang mit diesem Vertrag unmittelbar unter sich, auf friedlichem Wege zu regulieren.

Sollte die Regulierung der Streitfragen auf diese Weise nicht erfolgt sein, unterwerfen sich die Parteien in Abhängigkeit vom Streitwert der ausschließlichen Zuständigkeit des Pester Zentralen

illetékességének.

Bezirksgerichtes oder des Hauptstädtischen Gerichtes.

8.2 A jelen Szerződésre a magyar jogot kell alkalmazni.

8.2 Auf diesen Vertrag ist ungarisches Recht anzuwenden.

9. Érvénytelenség, részleges érvénytelenség

Ha a jelen Szerződés valamely rendelkezése a magyar jog alapján érvénytelen, jogszabálysértő vagy bírói úton kikényszeríthetetlen, akkor a Jelen Szerződés csak a jogszabálynak ellentmondó, érvénytelen illetve bírói úton kikényszeríthetetlen részben válik érvénytelenné, és mindez nem érinti a megmaradó rendelkezések érvényességét és hatályát kivéve, ha a Szerződés az érvénytelen rendelkezés hiányában értelmezhetetlenné, vagy érthetetlenné válna.

9. Ungültigkeit, Teilungültigkeit

Sollte eine Bestimmung dieses Vertrages aufgrund ungarischen Rechtes ungültig, rechtswidrig oder auf richterlichem Wege nicht durchsetzbar sein, wird dieser Vertrag nur hinsichtlich des einer Rechtsnorm widersprechenden, ungültigen oder auf richterlichem Wege undurchsetzbaren Teiles ungültig und die Gültigkeit und Wirksamkeit der übrigen Regelungen wird hierdurch nicht berührt, es sei denn der Vertrag wird in Ermangelung der ungültigen Bestimmung unauslegbar, oder unverständlich.

10. Záró rendelkezések

10.1 Jelen Szerződés kizárólag írásban módosítható. A Jelen Szerződésben szabályozott kérdésekben az itt írt szabályoktól csak mindkét Szerződő Fél egyetértésével lehet eltérni.

10. Schlussbestimmungen

10.1 Dieser Vertrag kann ausschließlich in schriftlicher Form geändert werden. In den in diesem Vertrag geregelten Fragen kann von den hier festgelegten Regelungen nur mit Einverständnis beider Parteien abgewichen werden.

10.2 Szerződő Felek kijelentik, hogy jelen Szerződés aláírásához, a szerződésben foglalt kötelezettségek teljesítéséhez megfelelő felhatalmazásokkal rendelkeznek.

10.2 Die Vertragsparteien erklären, dass sie für die Unterzeichnung dieses Vertrages und die Erfüllung der im Vertrag enthaltenen Verpflichtungen die entsprechenden Ermächtigungen haben.

10.3 A Felek kölcsönösen jogosultak jelen megállapodástól egyoldalú nyilatkozattal elállni, amennyiben a Beruházó a Beruházás megvalósítását jelen Szerződés kölcsönös aláírásától számított 5 éven belül bármely okból nem kezdi meg. A Beruházás megvalósítása megkezdettnek minősül, amennyiben a Beruházás építési munkálatainak megkezdése az illetékes építési hatóságnak bejelentésre kerül.

10.3 Die Parteien sind gegenseitig berechtigt, von diesem Vertrag durch einseitige Erklärung zurückzutreten, sofern der Investor innerhalb von 5 Jahren nach gegenseitiger Unterzeichnung dieses Vertrages nicht mit der Realisierung der Investition beginnt. Die Investition gilt als begonnen, sofern der Beginn der Bauarbeiten der Investition bei der zuständigen Baubehörde angezeigt wird.

Budapest, 2008.

Budapest, den 2008

.....
**Budapest Főváros X. kerület
Kőbánya Önkormányzata**
képviseli / vertreten durch:
Verbai Lajos
polgármester

.....
**EKZ 6 ÖVT-E Ingatlanforgalmazási
Korlátolt Felelősségű Társaság**
képviseli / vertreten durch:
Gyalay-Korpos Gyula és Christoph Augustin

Ellenjegyezte / gegengezeichnet:

Mellékletek a szerződéshez:

- 1. sz. melléklet:** Előzetes helyszínrajz a Fejlesztési Ingatlan megjelölésével;
- 2/A. sz. melléklet:** A Megállapodás-1 másolata;
- 2/B. sz. melléklet:** A Megállapodás-2 másolata;
- 3. sz. melléklet:** A 2.3 b) és d) pont szerinti tervdokumentáció és műszaki leírás;
- 4. sz. melléklet:** Helyszínrajz – zöldfelületek a 2.3 c) pont szerint;

Anlagen zum Vertrag

- Anlage 1:** Vorläufiger Lageplan mit Kennzeichnung des Entwicklungsgrundstückes;
- Anlage 2/A:** Kopie der Vereinbarung-1;
- Anlage 2/B:** Kopie der Vereinbarung-2;
- Anlage 3:** Plandokumentation und technische Beschreibung gemäß Ziffer 2.3 lit. b) und d);
- Anlage 4:** Lageplan – Grünanlagen gemäß Ziffer 2.3 lit. c);

MEGÁLLAPODÁS

VEREINBARUNG

amely létrejött egyrészről a

Budapest Kőbányai Önkormányzat
székhely: 1102 Budapest, Szent László tér 29.,
adószáma: 15510000-2-42, bankszámlaszáma:
OTP Bank Rt. 11784009-15510000, KSH száma:
15510000-7511-321-01; képviselőjében eljáró
Verbai Lajos polgármester (a továbbiakban
„Önkormányzat”)

másrészről az

EKZ 6 ÖVT-E Ingatlanforgalmazási Korlátolt Felelősségű Társaság
székhely: 1106 Budapest, Őrs vezér tere 25/a.;
cg. szám: 01-09-864616, adószám: 13618638-2-42;
statisztikai számjel: 13618638-7012-113-01;
képviseletében meghatalmazás alapján az ECE
Projektmanagement Budapest Kft., annak
képviseletében pedig Christoph Augustin és
Gyalay-Korpos Gyula ügyvezető urak (a
továbbiakban: „EKZ 6”)

között alulírott napon és helyen, alábbi feltételek szerint

0. Preambulum

- 0.1 Az Önkormányzat mint eladó, illetve az EKZ 6 mint vevő 2007. augusztus 8-án adásvételi szerződést (a továbbiakban „Adásvételi Szerződés”) kötöttek a Budapest, X. ker. 39210/153 hrsz. alatti 4.901 m² alapterületű, belterületi ingatlanra (a továbbiakban „Ingatlan”) nézve.
- 0.2 Az Adásvételi Szerződés 3.3 pontjában az EKZ 6 az Ingatlan tulajdonjogának átruházása fejében az Adásvételi Szerződés 3.1 pontjában pénzben megállapított vételáron felül kötelezettséget vállalt 50 darab személygépkocsi-parkolóhely (a továbbiakban „Parkolóhelyek”) létesítésére is a Budapest, X. Gyakorló u. – Gyakorló köz környékén. Az Adásvételi Szerződésben a felek kölcsönösen vállalták, hogy a Parkolóhelyek létesítésének részletes szabályairól külön megállapodást kötnek egymással. Ezen kötelezettségüknek a Felek jelen megállapodás útján kívánnak kölcsönösen eleget tenni.

zwischen einerseits der

Selbstverwaltung Budapest Kőbánya
Sitz: 1102 Budapest, Szent László tér 29., Steuernummer: 15510000-2-42, Bankkontonummer.:
OTP Bank Rt. 11784009-15510000, KSH Nummer: 15510000-7511-321-01; in ihrer Vertretung vorgehend: Bürgermeister Lajos Verbai (im weiteren: „Selbstverwaltung” genannt)

andererseits der

EKZ 6 ÖVT-E Immobilienhandelsgesellschaft mit beschränkter Haftung
Sitz: 1106 Budapest, Őrs vezér tere 25/a.; Firmenregisternummer: 01-09-864616, Steuernummer: 13618638-2-42; Statistische Nummer: 13618638-7012-113-01; per Vollmacht vertreten durch die ECE Projektmanagement Budapest GmbH, diese wiederum vertreten durch ihre Geschäftsführer, Herrn Christoph Augustin und Herrn Gyula Gyalay-Korpos (im weiteren: „EKZ 6” genannt)

am unterzeichneten Tag und Ort, zu nachstehenden Bedingungen:

0. Präambel

- 0.1 Die Selbstverwaltung als Verkäuferin und die EKZ 6 als Käuferin haben am 8. August 2007 einen Kaufvertrag (nachstehend „Kaufvertrag” genannt) über die 4.901 m² große Immobilie im X. Bezirk von Budapest, Flurstücknummer 39210/153 (nachstehend „Immobilie” genannt) abgeschlossen.
- 0.2 In Ziffer 3.3 des Kaufvertrages hat sich die EKZ 6 verpflichtet, im Gegenzug für die Übertragung des Eigentums an der Immobilie über den in Ziffer 3.1 des Kaufvertrages vereinbarten Kaufpreis hinaus auch 50 Stück Pkw-Stellplätze (nachstehend „Stellplätze” genannt) in der Umgebung Gyakorló u. – Gyakorló köz im X. Bezirk von Budapest zu errichten. Im Kaufvertrag haben sich die Parteien gegenseitig verpflichtet, über die detaillierten Regeln der Errichtung der Stellplätze eine gesonderte Vereinbarung miteinander abzuschließen. Diese Verpflichtung beabsichtigen die Parteien durch Abschluss der vorliegenden Vereinbarung gegenseitig zu erfüllen.

Budapest Kőbányai Önkormányzat

EKZ 6 ÖVT-E Kft.

gg

0.3 Ennek előrebocsátásával a Felek az alábbiakban állapodnak meg:

1. Az EKZ 6 jelen megállapodás aláírásával is megerősíti, hogy kész az Adásvételi Szerződésben vállalt kötelezettségének eleget tenni és a Parkolóhelyeket az Önkormányzat által rendelkezésre bocsátandó ingatlanterületen saját költségére megvalósítani.

2. A Felek megállapodnak, hogy a Parkolóhelyek az Önkormányzat döntése alapján az 1. sz. mellékletként csatolt helyszínrajzon megjelölt két helyszínen (22 darab a Gyakorló közben, további 28 darab pedig a Gépmadár utcában), az Önkormányzat tulajdonát képező közterületi ingatlanokon kerülnek elhelyezésre. Az Önkormányzat egyidejűleg tájékoztatja az EKZ 6-ot, hogy a Parkolóhelyeknek az Önkormányzat javára a megjelölt helyszíneken történő megvalósításához – a 3. pont szerinti szolgáltatásokra is figyelemmel - nem szükséges közbeszerzési eljárás, vagy más pályázati eljárás lefolytatása.

A Felek megállapodnak abban, hogy az Önkormányzat a Parkolóhelyek létesítésére szánt közterületeket 2008.12.31-ig köteles kivitelezésre alkalmas állapotban az EKZ 6 rendelkezésre bocsátani.

3. A Felek rögzítik, hogy a Parkolóhelyek létesítéséhez szükséges hatósági engedélyek, valamint útkezelői, tulajdonosi, közmuvelőkezelési és más hasonló hozzájárulások beszerzése érdekében történő eljárás, valamint az engedélyezési és kivitelezési tervek elkészítése az EKZ 6 feladata és az EKZ 6 költségére történik. Mindez megfelelően irányadó a Parkolóhelyeknek a megvalósítást követő első használatához szükséges engedélyekre és hozzájárulásokra is. Az Önkormányzat ugyanakkor vállalja, hogy az EKZ 6-ot a tervezési folyamat és az engedélyezési eljárások során szakmailag és tulajdonosi minőségében egyaránt támogatja és a szükséges intézkedések elvégzésében szükség szerint közreműködik.

0.3 Dies vorausgeschickt wird von den Parteien folgendes vereinbart:

1. Die EKZ 6 bestätigt auch mit Unterzeichnung der vorliegenden Vereinbarung ihre Bereitschaft, ihrer im Kaufvertrag eingeräumten Verpflichtung nachzukommen und die Stellplätze auf einer durch die Selbstverwaltung zur Verfügung zu stellenden Grundstücksfläche auf eigene Kosten zu errichten.

2. Die Parteien vereinbaren, dass die Stellplätze aufgrund der Entscheidung der Selbstverwaltung an den in dem als Anlage 1 beigefügten Lageplan gekennzeichneten zwei Standorten (22 Stück in der Gyakorló köz und weitere 28 Stück in der Gépmadár utca), auf im Eigentum der Selbstverwaltung stehenden öffentlichen Grundstücken untergebracht werden. Die Selbstverwaltung teilt der EKZ 6 gleichzeitig mit, dass es für die Errichtung der Stellplätze zu Gunsten der Selbstverwaltung an den angegebenen Standorten – auch unter Berücksichtigung der Leistungen gemäß Ziffer 3 – keines öffentlichen Beschaffungsverfahrens und keiner anderweitigen Ausschreibung bedarf.

Die Parteien vereinbaren, dass die Selbstverwaltung verpflichtet ist, die für die Errichtung der Stellplätze vorgesehenen öffentlichen Flächen bis zum 31.12.2008 in einem für die Arbeitsverrichtung geeigneten Zustand der EKZ 6 zur Verfügung zu stellen.

3. Die Parteien halten fest, dass das Vorgehen im Interesse der Einholung der für die Errichtung der Stellplätze erforderlichen behördlichen Genehmigungen sowie Straßenverwalter-, Eigentümer-, Kommunalwerksversorger- und sonstiger ähnlicher Zustimmungen sowie die Erstellung der Genehmigungs- und Ausführungsplanung Sache der EKZ 6 sind und auf Kosten der EKZ 6 erfolgen. Dies gilt sinngemäß auch für die zur ersten Nutzung der Stellplätze nach deren Fertigstellung erforderlichen Genehmigungen und Zustimmungen. Die Selbstverwaltung verpflichtet sich gleichzeitig, die EKZ 6 im Planungsprozess und im Laufe der Genehmigungsverfahren fachlich und in der Eigenschaft als Eigentümerin zu unterstützen und an der Durchführung der erforderlichen Maßnahmen bei Bedarf mitzuwirken.

4. Az EKZ 6 kötelezettséget vállal arra, hogy a Parkolóhelyeket lehetőleg a 0.1 pontban említett Ingatlan területének általa tervezett beépítésével párhuzamosan, a tervezett építmény használatbavételi engedélye iránti kérelem benyújtásáig, de legkorábban a Parkolóhelyek megvalósításához szükséges valamennyi hatósági engedély és más hozzájárulás hiánytalan rendelkezésre állásától számított 6 hónapon belül használatba vételre (forgalomba helyezésre) alkalmas módon megvalósítja és az Önkormányzat rendelkezésére bocsátja, az Önkormányzat pedig vállalja, hogy az így elkészült Parkolóhelyeket átveszi. A Felek kölcsönösen kötelezettséget vállalnak a szükséges számviteli bizonylatok megfelelő időben történő kiállítására, amely során az EKZ 6 szolgáltatása minden esetben az Ingatlan tulajdonjoga további ellenértékének minősül.
5. A 2. pontban említett határidőnek az Önkormányzat által bármely okból történő elmulasztása esetén az EKZ 6 mentesül a jelen megállapodás szerinti kötelezettségei alól. Amennyiben a Parkolóhelyek egy része jelen megállapodás rendelkezései szerint megvalósul, úgy az EKZ 6 mentesülése csak a fennmaradó Parkolóhelyek létesítése tekintetében áll be.
6. A Parkolóhelyek kivitelezésére nézve a Felek az alábbi műszaki paraméterekben állapodnak meg:
- A Parkolóhelyek a vonatkozó magyar szabványoknak megfelelően, aszfalt és/vagy Viacolor és/vagy gyeprács („zöldbeton”) burkolattal, a szükséges vízelvezetéssel és térvilágítással ellátva, valamint az OTÉK szerint előírt fásítással együtt kerülnek kialakításra.
- Ezt meghaladó terjedelmű szolgáltatások elvégzésére az EKZ 6 nem köteles.
7. Az EKZ 6 bármikor jogosult arra, hogy a jelen megállapodásból eredő jogait és kötelezettségeit - mentesülését eredményező hatállyal - egyoldalú nyilatkozat útján valamely választása szerinti harmadik személyre ruházza át. Amennyiben az átruházás az ECE
4. Die EKZ 6 verpflichtet sich, die Stellplätze möglichst parallel zur von ihr geplanten Bebauung der in Ziffer 0.1 genannten Immobilie, bis zur Einreichung des Antrages auf eine Nutzungsgenehmigung für das geplante Gebäude, jedoch frühestens innerhalb von 6 Monaten nach restlosem Vorliegen aller für die Errichtung der Stellplätze erforderlichen behördlichen Genehmigungen und sonstigen Zustimmungen in einer für die Ingebrauchnahme (Freigabe für den Verkehr) geeigneten Form zu realisieren und der Selbstverwaltung zur Verfügung zu stellen, wobei sich die Selbstverwaltung verpflichtet, die so fertiggestellten Stellplätze zu übernehmen. Die Parteien verpflichten sich gegenseitig, die erforderlichen Rechnungslegungsbelege rechtzeitig auszustellen, wobei die Leistung der EKZ 6 in jedem Fall als weitere Gegenleistung für das Eigentum an der Immobilie gilt.
5. Im Fall der Versäumung der in den Ziffer 2 genannten Frist aus irgendeinem Grund durch die Selbstverwaltung wird die EKZ 6 von ihren Verpflichtungen gemäß dieser Vereinbarung befreit. Sofern ein Teil der Stellplätze gemäß den Bestimmungen dieser Vereinbarung errichtet werden kann, tritt die Befreiung der EKZ 6 nur hinsichtlich der verbleibenden Stellplätze ein.
6. Hinsichtlich der Ausführung der Stellplätze werden von den Parteien die folgenden technischen Parameter vereinbart:
- Die Stellplätze werden entsprechend den einschlägigen ungarischen Normen, mit Asphalt- und/oder Viacolorbelag und/oder mit Rasengitter („Grünbeton“), mit der notwendigen Wasserableitung und Straßenbeleuchtung sowie inkl. der gemäß OTÉK vorgeschriebenen Bepflanzung ausgeführt.
- Zur Erbringung von über diesen Umfang hinausgehenden Leistungen ist die EKZ 6 nicht verpflichtet.
7. Die EKZ 6 ist jederzeit berechtigt, seine Rechte und Pflichten aus diesem Vertrag – mit für sich befreiender Wirkung – im Wege einer einseitigen Erklärung auf einen Dritten ihrer Wahl zu übertragen. Sollte die Übertragung auf die ECE Projektmanagement Budapest

Projektmanagement Budapest Kft-re történik, ahhoz az Önkormányzat már jelen megállapodás aláírásával hozzájárulását adja. Az EKZ 6 az Önkormányzat külön hozzájárulása nélkül is jogosult továbbá jelen szerződés teljesítése során teljesítési segédek közreműködését igénybe venni, akik tevékenységéért ugyanakkor sajátjaként felel.

Kft. erfolgen, erteilt die Selbstverwaltung bereits mit Unterzeichnung dieser Vereinbarung ihre Zustimmung hierzu. Die EKZ 6 ist ferner auch ohne gesonderte Zustimmung der Selbstverwaltung berechtigt, sich bei der Erfüllung dieses Vertrages Erfüllungsgehilfen zu bedienen, für deren Tätigkeit sie jedoch wie für ihre eigene haftet.

8. Jelen megállapodás magyar és német nyelven készült, vita és eltérés esetén a magyar változat irányadó.
8. Diese Vereinbarung ist in deutscher und ungarischer Sprache abgefasst worden, bei Streitfragen und Abweichungen gilt die ungarische Fassung.

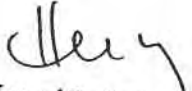
Budapest, 2007. november ...

Budapest, 2007. November ...


 Budapest Köbányai Önkormányzat
 2007. 11. 06.

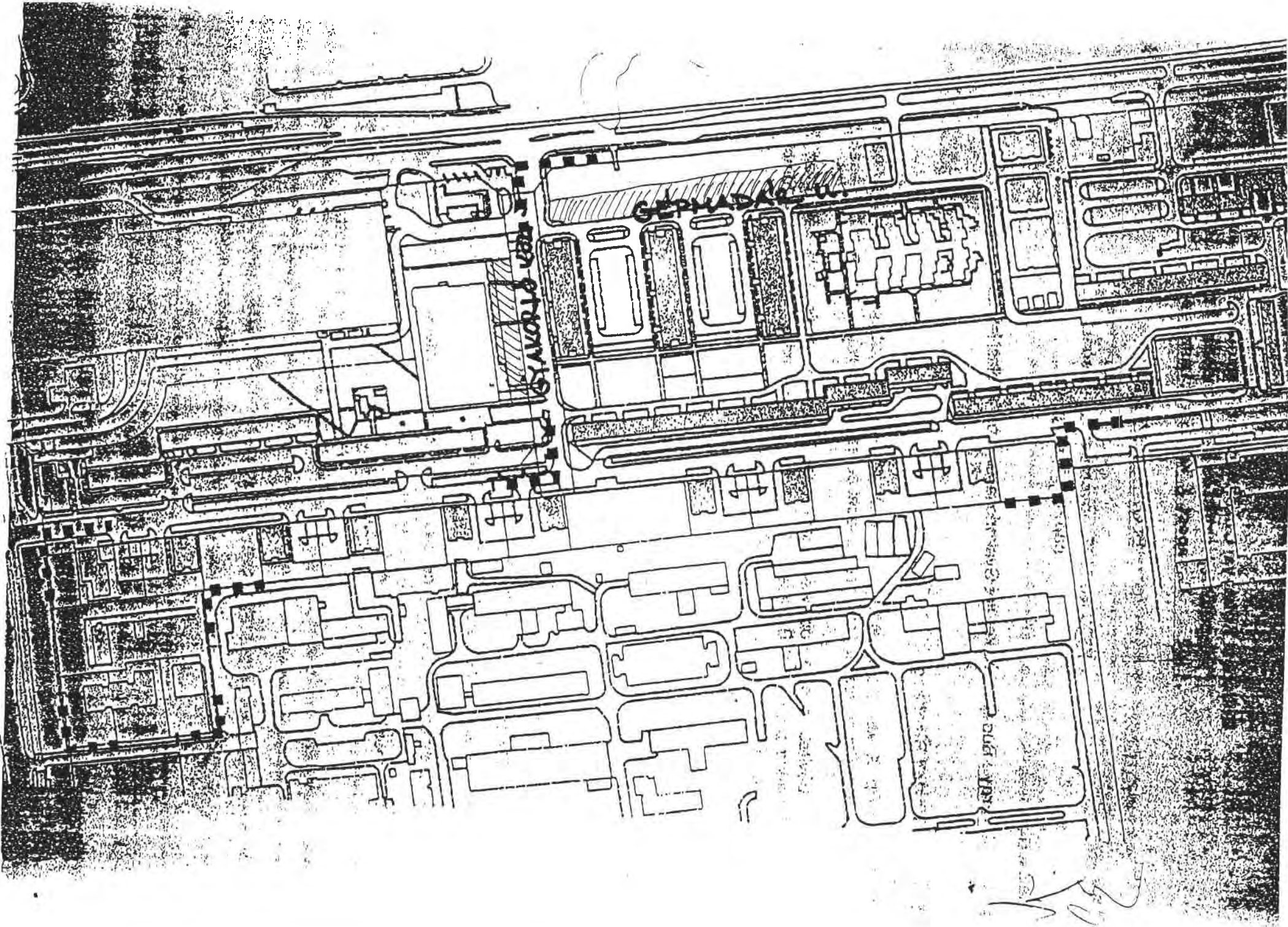


 EKZ 6 ÖVT-E Kft.


 Hegedűs Károly
 aljegyző



1. Sz. Nevelőint.



Handwritten signature or initials.

Megállapodás

amely létrejött egyrészről,

Budapest Főváros Önkormányzata

Székhely: 1052 Budapest, Városház u. 9-11.;

Adószám: 15490012-2-41;

KSH-szám: 15490012-7511-321-01;

Képviseli: dr. Demszky Gábor főpolgármester

(a továbbiakban: **Önkormányzat**);

valamint másrészről,

EKZ 6 ÖVT-E Ingatlanforgalmazási Korlátolt Felelősségű Társaság

Székhely: 1106 Budapest, Őrs vezér tere 25/A.;

cégjegyzékszám: 01-09-864616,

adószám: 13618638-2-42;

statisztikai számjel: 13618638-7012-113-01;

képviseli: meghatalmazás alapján az ECE Projektmanagement Budapest

Kft., képviseli: Gyalay-Korpos Gyula és Christoph Augustin ügyvezetők,

(a továbbiakban: **Beruházó**)

(együttesen: "**Felek**") között az alábbiak szerint.

1. Előzmények

Beruházó a Kerepesi út és a Fehér út csomópontjában elhelyezkedő Árkád bevásárlóközpont (a továbbiakban: **Bevásárlóközpont**) bővítését tervezi.

A fejlesztésről készült Kerületi Szabályozási Terv közlekedési alátámasztó munkarésében szerepel a Fehér út menti kerékpárút kiépítése és összekötése a zuglói oldalon már kiépített Füredi úti kerékpárúttal.

2. A megállapodás tárgya

A Kerepesi út és a Fehér út csomópontjában elhelyezkedő **Bevásárlóközpont** bővítésével összefüggően a Fehér út menti kerékpárút (Őrs Vezér tere-Kőbánya Központ kerékpáros kapcsolat I. ütem) kiépítése, összekötése a zuglói oldalon már megépült Füredi úti kerékpárúttal, valamint ehhez kapcsolódóan egy 30 férőhelyes, fedett B+R kerékpártároló kialakítása



I. **Fehér út menti kerékpárút (Őrs Vezér tere-Kőbánya Központ kerékpáros kapcsolat I. ütem)**

A tervezett kerékpárút eléri a **Bevásárlóközpont** területét, beruházója az **Önkormányzat**.

A kerékpárutat az **Önkormányzat** Európai Uniós támogatással kívánja megépíteni. A kerékpárút becsült megvalósítási költsége bruttó 90 m Ft.

II. **Kerepesi út – Füredi út közötti kerékpárút**

A **Beruházó** vállalja, hogy saját beruházásában és költségére megvalósítja az I.pont alatti kerékpárút összekötését a zuglói oldallal, a Füredi úton haladó meglévő kerékpárúttal. Az összekötés része a Kerepesi úti szintbeni átvezetés kialakítása, és az Árkád bevásárló központhoz vezető csatlakozás létesítése is.

III. **kerékpártároló**

A **Beruházó** a a **Bevásárlóközpont**hoz vezető kerékpárút-csatlakozás létesítése mellett saját költségén egy 30 férőhelyes, fedett B+R kerékpártárolót is kialakít. A **Beruházó** ellátja a kerékpártároló üzemeltetői feladatait.

Beruházó kijelenti, hogy a II. és III. pontban megjelölt kerékpáros létesítmények megvalósítását és forgalomba helyezését a **Bevásárlóközpont** bővítése beruházással összehangoltan végzi el.

3. **A Beruházó jogai és kötelezettségei**

3.1. A **Beruházó** vállalja, hogy az **Önkormányzat** beruházásában megvalósuló, 2/I. pontban megjelölt kerékpárút kiépítéséhez a kivitelezési költség 20 %-ával, de legfeljebb 18.000.000,- Ft-tal, azaz tizennyolc-millió forinttal hozzájárul. (Kivitelezési költségnek a lefolytatott közbeszerzési eljárás nyertes ajánlatában szereplő bruttó ajánlati ár minősül.)

A pénzeszközt **Beruházó** véglegesen, térítés- és visszafizetési kötelezettség nélküli adja át az **Önkormányzat**nak, függetlenül attól, hogy a fejlesztés Európai Uniós támogatással, vagy teljes egészében fővárosi forrásból valósul-e meg.

3.2. **Beruházó** vállalja, hogy a 3.1. pontban megjelölt összeget a KMOP pályázatok elbírálásáig, de legkésőbb 2008. április 30-ig az **Önkormányzat** 11784009-15490012 sz. Költségvetési Elszámolási számlájára átutalja.

3.3. **Beruházó** vállalja, hogy jelen megállapodás 2./II. és 2./III. pontjában megjelölt beruházást saját költségén, az **Önkormányzattal** folyamatosan egyeztetve elvégzi.

Beruházó tudomásul veszi, hogy a kerékpárút-hálózat fejlesztésének kulcsfontosságú szempontja, hogy az útvonalak egymáshoz kapcsolódóan egységes hálózatot alkossanak. A jelen megállapodás 2./II. és 2./III. pontjában megjelölt beruházás forgalomba helyezése feltétele a **Bevásárlóközpont** bővítéséhez kapcsolódó használatbavételi engedély kiadásának.

- 3.4. **Beruházó** vállalja, hogy a jelen megállapodás 2./II. és 2./III. pontjában megjelölt beruházás megvalósításához szükséges ingatlanok kialakításával kapcsolatos ingatlan-nyilvántartási eljárásokat megindítja és lefolytatja (így különösen a telekalakításokhoz szükséges vázrajzokat, szerződéseket és egyéb iratokat az **Önkormányzattal** egyeztetve elkészítteti és azokat a földhivatalhoz benyújtja).
- 3.5. **Beruházó** köteles a tervezés és a kivitelezés során az **Önkormányzattal** folyamatosan kapcsolatot tartani, együttműködni, a megvalósítandó beruházás műszaki paramétereit, ütemezését az **Önkormányzattal** egyeztetni, a szükséges tájékoztatást megadni.
- 3.6. **Beruházó** vállalja, hogy a jelen Megállapodás 2./II. pontjában megjelölt beruházásban megvalósuló útszakaszt a **Bevásárlóközpont** bővítése használatbavételi engedélyének jogerőre emelkedéséig térítésmentesen az **Önkormányzat** tulajdonába, és kezelésébe adja át. Az útszakasz átadásával egy időben **Beruházó** a Megállapodás 2./III. pontjában megjelölt kerékpártárolót is térítésmentesen az **Önkormányzat** tulajdonába adja, de a kezelési feladatokat továbbra is **Beruházó** látja el.
- 3.7. **Beruházó** vállalja, hogy amennyiben a 3.2., 3.3. illetve a 3.6. pontban foglalt kötelezettségének késedelmesen tesz eleget, illetve ha neki felróható okból nem, vagy nem szerződésszerűen teljesít, vagy a teljesítés megghiúsul, kötbért fizet az **Önkormányzat** számára.

A kötbér mértéke megghiúsulás esetén a 3.2. pontban megjelölt összegnek, illetve a megvalósítandó beruházás bruttó értékének, mint kötbéralapnak a 20 %-a, késedelem esetén - a késedelembe esés időpontjától - naponta a kötbéralap 0,5 % -a.

4. Az **Önkormányzat** jogai és kötelezettségei

- 4.1. Az **Önkormányzat** kijelenti, hogy a tulajdonát képező ingatlanokat, illetve azok szükséges részeit a beruházás megvalósításához, az építkezések idejére munkaterületként térítésmentesen a **Beruházó** rendelkezésére bocsátja, és minden tulajdonában álló terület vonatkozásában hozzájárulását adja az egyeztetett terveknek megfelelő építési munkák elvégzéséhez.

- 4.2. Az **Önkormányzat** kijelenti, hogy minden rendelkezésére álló eszközzel elősegíti a jelen Megállapodás 2./II. és 2./III. pontjában megjelölt beruházás megvalósítását, az ehhez szükséges nyilatkozatokat, állásfoglalásokat, hozzájárulásokat a lehető legrövidebb időn belül kiadja.
- 4.3. Az **Önkormányzat** jogosult a jelen Megállapodás 2./II. és 2./III. pontjában megjelölt beruházás során az engedélyezési tervek szerinti kivitelezés ellenőrzésére.
- 4.4. Az **Önkormányzat** kötelezi magát, hogy a **Beruházó** által a jelen Megállapodás 2/II. pontja alapján megvalósított, és Fővárosi közterületre kerülő létesítményeket, a **Beruházótól** térítésmentesen tulajdonába és kezelésébe veszi és annak karbantartásáról és üzemeltetéséről gondoskodik.
- 4.5. Az **Önkormányzat** kötelezi magát, hogy amennyiben a 2/I. pont alatti beruházás 2010. április 30-ig nem valósul meg, a beruházó által átutalt támogatási összeget visszafizeti.
5. Felek kötelezettséget vállalnak arra, hogy 2./II. és 2./III. pontban megjelölt beruházások műszaki tartalmáról és feltételeiről, a 3.4. pont szerinti ingatlan-nyilvántartási eljárásokkal kapcsolatos ügyekről, a 4.1. pont szerinti munkaterület rendelkezésre bocsátásáról, az építési munkákhoz adandó tulajdonosi hozzájárulásról, valamint az **Önkormányzat** ingatlanjaira való ráépítésről és az elkészült beruházások tulajdonjogának átadásáról a **Beruházó** és az **Önkormányzat** (illetve annak illetékes szervei) a későbbiekben külön megállapodásokat kötnek.

6. Vegyes rendelkezések

- 6.1. **Jogutódlás:** a jelen Megállapodás mind a Felek, mind azok jogutódai vonatkozásában kötelező erővel bír, és alkalmazásra kerül. A Felek rögzítik, hogy a **Beruházó** jogosult az **Önkormányzat** írásban történő értesítése mellett a jelen Megállapodásból eredő jogait és kötelezettségeit olyan harmadik személyre átruházni, aki a **Beruházóval** azonos gazdasági társaságcsoporthoz tartozik.
Ilyen esetben a Felek jelen Megállapodásban meghatározott kötelezettségeinek átvállalásához, illetve jogaik engedélyezéséhez a másik Fél előzetes írásbeli engedélyre szűkséges.
- 6.2. **Értesítések:** a jelen Megállapodás teljesítése során minden értesítést, kérelmet, megkeresést és más közlést, írásban kell elküldeni a másik szerződő fél részére.

Kapcsolattartó az **Önkormányzat** részéről:

Név: az ügyosztály mindenkori vezetője
(Főpolgármesteri Hivatal Közlekedési Ügyosztály)
Cím: 1052 Budapest, Városház u. 9-11.
Tel: 327-1094
Fax: 327-1841

Kapcsolattartó a **Beruházó** részéről:

Név: Gyalay-Korpos Gyula és Christoph Augustin ügyvezetők,
ECE Projektmanagement Budapest Kft,
Cím: *H-1106 Budapest, Örs vezér tere 25/a*
Tel: +36 (1) 434 8201
Fax: +36 (1) 434 8207


Az értesítések akkor tekinthetők megtettnek és kézbesítettnek ha: (i) azt személyesen átadták; (ii) futárszolgálat által kézbesítették; (iii) faxon keresztül küldték (a fax elküldésének igazolását szolgáló elismervénnyel); (iv) ajánlott levélben került kézbesítésre.

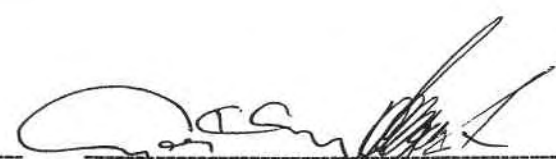
Felek az értesítési címük megváltozását a fenti formában kötelesek a másik szerződő Fél tudomására hozni.

- 6.3. **Részleges érvénytelenség:** ha jelen Megállapodás valamely rendelkezése érvénytelen és/vagy alkalmazhatatlan, a Megállapodást az érvénytelen rendelkezés nélkül kell alkalmazni, kivéve, ha a Megállapodás az érvénytelen rendelkezés nélkül nem jött volna létre.
- 6.4. **Módosítás:** jelen Megállapodás csak a **Felek** közös megegyezésével, írásban módosítható.
7. **Illetékességi kikötés, irányadó jog, hatályba lépés**
- 7.1. **Felek** jelen Megállapodásból eredő esetleges jogvitájukat elsősorban tárgyalásos úton kívánják rendezni. Arra az esetre, ha ez nem vezet eredményre, kikötik a Fővárosi Bíróság kizárólagos illetékességét.
- 7.2. Jelen Megállapodásban nem szabályozott kérdésekben a Polgári Törvénykönyvről szóló 1959. évi IV. törvény rendelkezései az irányadók.

7.3. Jelen Megállapodás a térségre jelenleg folyamatban lévő Kerületi Szabályozási Terv /KSZT/ módosításának hatályba lépésével egyidejűleg lép hatályba. A Megállapodás 6 számozott oldalon, 6 egymással mindenben megegyező példányban készült, melyet a Felek, mint akaratukkal mindenben megegyezőt jóváhagyólag aláírtak.

Kelt Budapesten 2008. június hó 12. napján

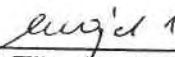

Budapest Főváros Önkormányzata
képviselésében
dr Demszky Gábor
főpolgármester


**EKZ 6 ÖVT-E Ingatlanforgalmazási
Korlátolt Felelősségű Társaság**
képviselésében
ECE Projektmanagement Budapest Kft.
Gyalay-Korpos Gyula és Christoph Augustin
ügyvezetők

megbízásából:
Hagyó Miklós
főpolgármester-helyettes

A Főv. Kgy. 1810/2007. (XI.29.) Főv. Kgy. hat. alapján

Ellenjegyezte:


dr. Tibor Zsolt főjegyző

megbízásából:
Nágel Ilona
aljegyző





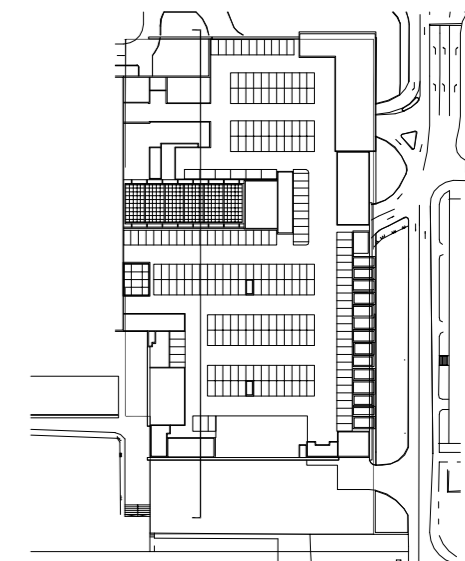
SHOPPING OFFICE INDUSTRIES TRAFFIC HEALTHCARE

ECE Projektmanagement Budapest Kft.
1106 Budapest, Örs vezér tere 25/a
Telefon: +06 (1) 434 82 35, Telefax: +06 (1) 434 82 07, Internet: www.ece.de

Projekt neve / Projekt

ÁRKÁD 2. NEUBAU ÖRS VEZÉR TERE BUDAPEST

HRSZ: 39210/152



Tervrajta / Planart

TENDER TERV AUSSCHREIBUNGSPLAN

Bf.: +119,050 = ±0,00

Építető / Bauherr

KOMMANDITGESELLSCHAFT EKZ BUDAPEST 1 BETEILIGUNG MAGYARORSZÁG FÍKTELE
1106 Budapest, Örs vezér tere 25/a
VEZÉR CENTER INGATLANBEFEKTETÉSI KFT.
1077 Budapest, Wesselényi u. 16.

Képviselet/Vertreten durch

Tervező csoport/Planungsgruppe
ECE Projektmanagement Budapest Kft.
1106 Budapest, Örs vezér tere 25/a

Germán Géza okl. építészmérnök
Szalonna Hedvig okl. építészmérnök

Építésszek / Architekten

Hartvig Lajos MTN: É1 01-1060/05
Kiss Noémi MTN: É2 01-4697/05
Bánati + Hartvig Építész Iroda Kft.
1141 Budapest, Bazsarózsa u. 40.
Telefon: +36 (1) 222 67 44
Telefax: +36 (1) 222 67 43
e-mail: bh@bh.hu, www.bh.hu



Építész munkatársak / In Zusammenarbeit mit

Baranyai Balázs MTN: É/2 01-4897/12 Sill László
Czuppon Emese Tóth-Szabó Balázs
Fullár András Novotny Nóra Veres Zoltán

Társtervezők / Mitplanner

Dr. Michael Fastabend
Statika / Statik Balogh Béla T-T/01-3019
Gépész / Technik Jan Haza
Bernd Hellebrandt
Temesvári László G-1-01-3655
Elektromos / Elektrik Ludger Martin
Úveges Zoltán V1-01-11298
Környezetr. / Grünplanung Steffler István
Stéhli Zoltán K1-01-5121/0
Közlekedés / Verkehr Rhorer Ádám 01-3157
Közmű / Genplan Turai Lászlóné V3a-1/01-131;
BSZFG/01-13
HTÁ-1/13-124
Szedlacsek Zoltán T2-1/01-8209

Tervrajz / Darstellung

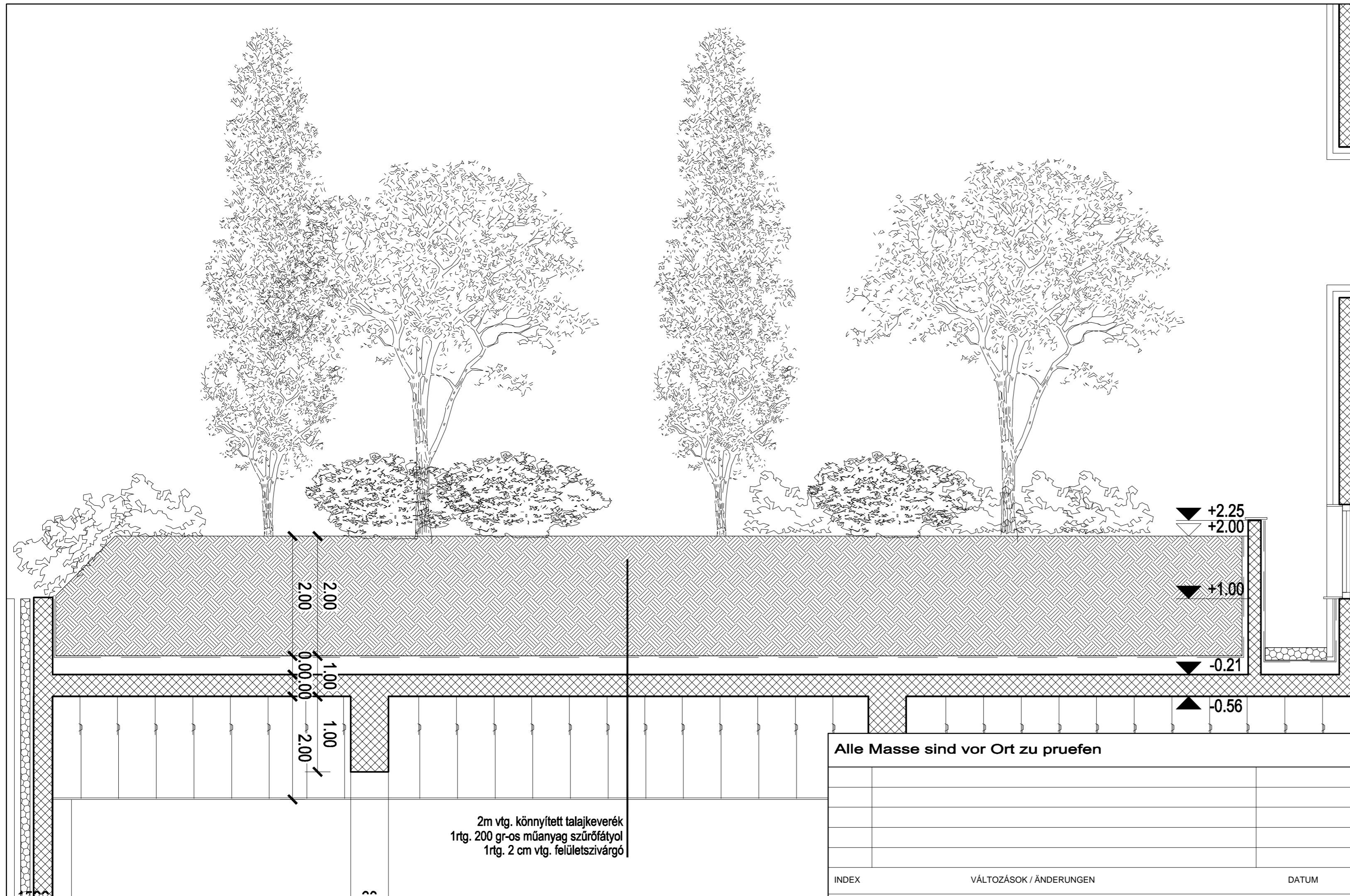
PINCFÖDÉM FELETTI KIEMELT ZÖLDFELÜLET DACHGARTEN SCHNITT

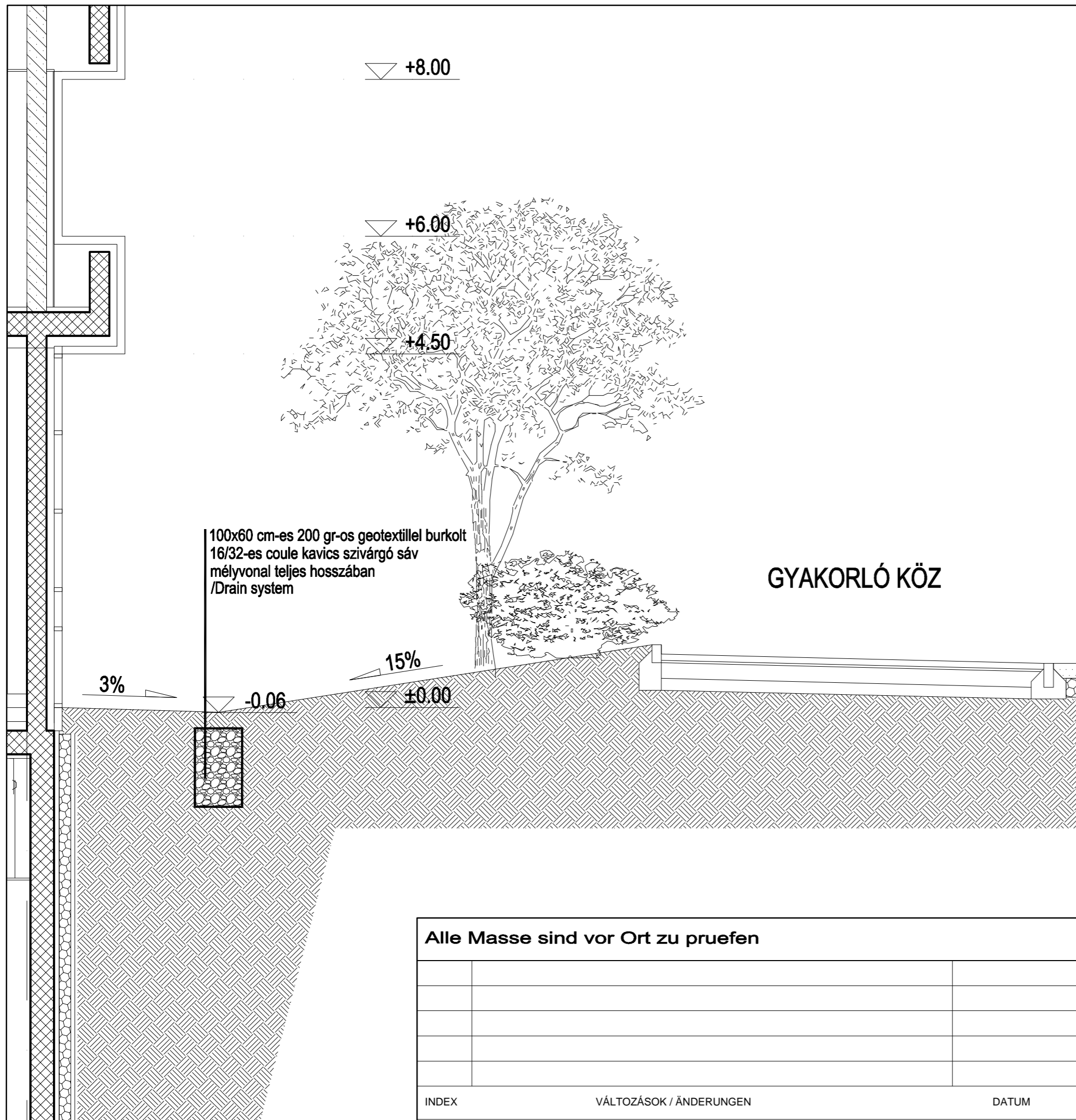
METSZET SCHNITT

Dátum / Datum: 10.06.2008 Proj. Nr.: 741 151 20

Gez: Lépték / Maßstab: M=1:1

Index: Blattgröße: 297x660 Blatt Nr.: R-0





SHOPPING OFFICE INDUSTRIES TRAFFIC HEALTHCARE

ECE Projektmanagement Budapest Kft.
1106 Budapest, Örs vezér tere 25/a
Telefon: +06 (1) 434 82 35, Telefax: +06 (1) 434 82 07, Internet: www.ece.de

Projekt neve / Projekt

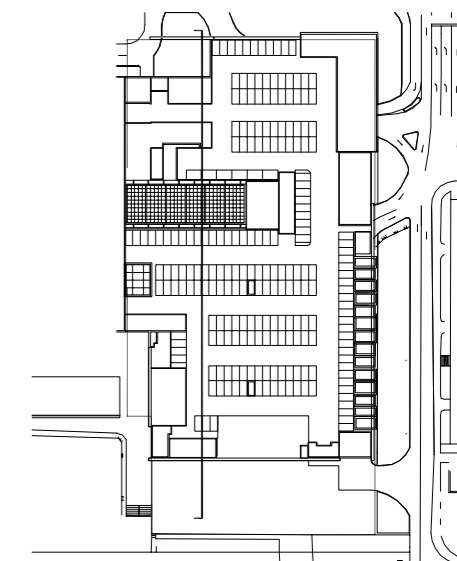
ÁRKÁD 2. NEUBAU ÖRS VEZÉR TERE BUDAPEST

HRSZ: 39210/152

Tervfajta / Planart

TENDER TERV AUSSCHREIBUNGSPLAN

Bf.: +119,050 = ±0,00



Építető / Bauherr

KOMMANDITGESELLSCHAFT EKZ BUDAPEST 1 BETEILIGUNG MAGYARORSZÁG FIÓKTELEP
1106 Budapest, Örs vezér tere 25/a
VEZÉR CENTER INGATLANBEFEKTETÉSI KFT.
1077 Budapest, Wesselényi u. 16.

Képviseli/Vertreten durch

Tervező csoport/Planungsgruppe
ECE Projektmanagement Budapest Kft.
1106 Budapest, Örs vezér tere 25/a

Germán Géza okl. építészmérnök
Szalonna Hedvig okl. építészmérnök

Építésszek / Architekten

Hartvig Lajos MTN: É1 01-1060/05
Kiss Noémi MTN: É2 01-4697/05

Bánáti + Hartvig Építész Iroda Kft.
1141 Budapest, Bazsarózsa u. 40.
Telefon: +36 (1) 222 67 44
Telefax: +36 (1) 222 67 43
e-mail: bh@bh.hu, www.bh.hu



Építész munkatársak / In Zusammenarbeit mit

Baranyai Balázs MTN: É/2 01-4897/12 Sill László
Czuppon Emese Tóth-Szabó Balázs
Fullár András Novotny Nóra Veres Zoltán

Társtervezők / Mitplanner

Statika / Statik Dr. Michael Fastabend
Balogh Béla T-T/01-3019

Gépész / Technik Jan Haza
Bernd Hellebrandt
Temesvári László G-1-01-3655

Elektromos / Elektrik Lüdger Martin
Úveges Zoltán V1-01-11298

Környezetr. / Grünplanung Steffler István
Stéhli Zoltán K1-01-5121/04

Közlekedés / Verkehr Rhorer Ádám 01-3157

Közmű / Genplan Turai Lászlóné V3a-1/01-1318
Binder József BSZFG/01-1318
Szedlacsek Zoltán HTÁ-1/13-1243
T2-1/01-8209

Tervrajz / Darstellung

DRÉNSZIVÁRGÓ METSZET DRAIN SYSTEM SCHNITT

METSZET SCHNITT

Dátum / Datum: 10.06.2008 Proj. Nr.: **741 151 208**

Gez: Lépték / Maßstab: M=1:50

Index: aa0 Blatgroesse: 297x500 Blatt Nr.: **R-01**

Műszaki leírás

Budapest, X. ker. Árkád I. ütem bevásárló központ penge fal befuttatása Kertépítészeti kiviteli tervéhez

Előzmények

A Levegő Munkacsoport a lakosság érdekeit képviselve megkereste az ECE Projektmanagement Budapest Kft-t, és kérte hogy növeljék a zöldfelületeket, futtassák be a pengefalat, hogy a szemközti lakóházakból ne csak betonfalakat lássanak.

Az ECE Projektmanagement Budapest Kft. 2008. áprilisában megbízta a Vár-Kert Kft-t, az Árkád I. ütem bevásárlóközpont Kerepesi. út mentén lévő pengefalának befuttatásának kiviteli terveinek elkészítésével. Jelen megbízás és terv csak a kertépítészeti munkák megtervezéséről szól, közműveket, engedélyeztetést nem tartalmaz. Az alaprajzon bejelölt aknafedlapok geodéziailag nem bemértek.

Zöldfelület-rendezés

A fal mellett közvetlenül húzódó beton térkő járdaburkolat piros raszter sávját (3 sor 40x40 cm-es térköveket) kézi erővel fel kell szedni. Kb 1/3-át, az ép köveket félre kell rakni, amelyek visszaépítésre kerülnek. A fal mellett a falra merőleges raszteroszításokban és ezek féltávolságában Parthenocissus quinquefolia telepítését terveztük, a korábbi raszter szélességben, (90 cm). A két vadszőlő közötti zöldsáv 1 térkősor szélességgel (30 cm) keskenyebb, azaz 60 cm széles lesz. A teljes zöldfelület Coule kavicssal borított 10 cm vastagságban.

A meglévő járda a Kerepesi út irányába lejt, így a járdáról csapadékvíz nem tudna az új zöldfelületre folyni. Mivel a pengefal alapozásáról nincsenek információink, előfordulhat, hogy nem lehet 50 cm mélységben kiemelni a burkolatalapokat, ezért várhatóan csökken a termőföld vastagsága. Emiatt a zöldfelületet 10 cm-rel kiemeljük a járdaszinthez képest.

Közműaknák közelében különös gonddal, kézi erővel, felügyelet mellett kell végezni a munkát. Ha az aknától, illetve vezetéktől nem fér el a cserje, ott a cserjeültetés elmarad.

A zöldfelület vízellátására automata csepegtető öntözőhálózatot kell létesíteni, az Árkád vízrendszerére rákötve. Ennek tervezése nem képezte a megbízás tárgyát.

Budapest, 2008. június 30.

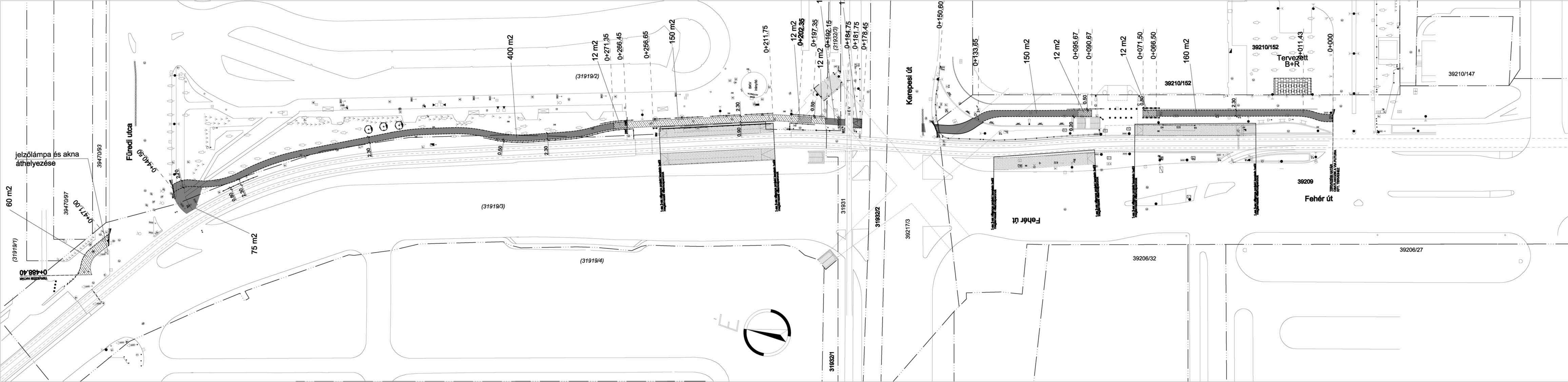
.....
Zelenka Márta
K2 01-5169

.....
Nemes Zoltán
K1 01-5053

Árazatlan költségvetési kiírás

Budapest, X. ker. Árkád I. ütem bevásárló központ penge fal befuttatása
Kertépítészeti kiviteli tervéhez

- 1) 30x30 cm-es beton térkőlap járda bontása kézi erővel, 90 cm szélességben 210,3 fm-en, 28 m²-ni sértetlen kő félrelakásával, a kikerülő anyag elszállításával és lerakásával előirányzott 30 km-re 108,27 m²
- 2) Burkolat alapjának bontása 50 cm mélyéig, 108,27 m²-en, a kikerülő anyag elszállításával és lerakásával előirányzott 30 km-re 54,135 m³
- 3) Kerti szegély fektetése betongerendába, terv szerinti metszetrajz alapján 140 fm
- 4) 40x40 piros térburkoló kövek visszarakása homokágyzatba kerti szegély mellé 92,4 fm-en 1 sor 27,73 m²
- 5) Termőföld betöltése 50 cm vastagságban 73,5 m²-en 36,75 m³
- 6) Konténeres kúszócserje, Parthenocissus quinquefolia telepítése 40/60 méretben komposzt szállítással, elterítéssel, beforgatással 0,012 t/m³ mennyiségben, betöltéssel együtt 31 db
- 7) Mosott Coule kavics Ø 5-8 cm lerakása 10 cm vtg, fal mellett a zöldfelület takarására 73,5m²-en 7,35 m³
- 8) Automata csepegtető öntözőhálózat telepítése, külön terv szerint 73,5 m²



- JELMAGYARÁZAT:**
- Telekhatár
 - - - Úttengely
 - megmaradó bontandó tervezett
 - × × × ——— Kiemelt szegély
 - × × × - - - Kerti szegély
 - Poller
 - U korlát
 - Új aszfalt pályaszerkezet
 - ▨ Vörös aszfalt szőnyegezés
 - ▤ Térkő rázóburkolat

KÖZLEKEDÉS
 FŐVÁROSI TERVEZŐ IRODA KFT.
 1052 Budapest V., Bécsi u. 5.
 Levélcím: 1364 Budapest, Pf.:262
 Telefon: 235-2000, 235-2010 Fax: 235-2011
 E-mail: ut@kozlekedes.hu Web oldal: www.kozlekedes.hu

IRODA: ÚT- ÉS VASÚTERVEZÉSI IRODA		DATUM: 2008. 09.	
MEGBÍZÓ: ECE Projektmanagement Budapest Kft.		TERVSZÁM: 3591	
A MEGBÍZÁS TÁRGYA: Budapest X. ker. Árkád 2. építéséhez kapcsolódó külső közlekedéstervezések terve Fehér út mentén vezetett kerékpárút		RAJZSZÁM: ÚT-02	
RAJZ, RÉSZMŰVELET: Általános helyszínrajz		MÉRLETARÁNY: M=1:500	
TERVEZŐ: Faragó Attila	FELELŐS TERVEZŐ: Kerékgyártó Tibor 01-7973	BELSŐ ELLENŐR:	IRODAVEZETŐ: Borsós Ferenc
UGYVEZETÉS:			

Ez a terv a Közlekedés Kft. szellemi tulajdona, melynek védelmét jogszabály biztosítja. Felhasználása csak a tárgyra vonatkozó szerződés keretein belül lehetséges.



Jelmagyarázat:

	meglévő	megszűnő	tervezett
Jelzőtábla			
Burkolati jel			
Jelzőlámpa			

KÖZLEKEDÉS FŐVÁROSI TERVEZŐ IRODA KFT.		1052 Budapest V., Bécsi u. 5. Levélcím: 1364 Budapest, Pf.:262 Telefon: 235-2000, 235-2010 Fax: 235-2011 E-mail: ut@kozlekedes.hu Web oldal: www.kozlekedes.hu	
		IRODA: ÚT- ÉS VASÚTERVEZÉSI IRODA	DATUM: 2008. 09.
MEGBÍZÓ: ECE Projektmanagement Budapest Kft.	TERVSZÁM: 3591	RAJZSZÁM: FT-02	MÉRLETARÁNY: M=1:500
A MEGBÍZÁS TÁRGYA: Budapest X. ker. Árkád 2. építéséhez kapcsolódó külső közlekedéstervezések terve Fehér út mentén vezetett kerékpárút		RAJZMÉRLET: Forgalmotechnikai helyszínrajz	
TERVEZŐ: Faragó Attila	FELELŐS TERVEZŐ: Kerékgyártó Tibor 01-7973	BELSŐ ELLENŐR: IRODAVEZETŐ: Borsós Ferenc	UGYVEZETÉS:

Ez a terv a Közlekedés Kft. szellemi tulajdona, melynek védelmét jogszabály biztosítja. Felhasználása csak a tárgyra vonatkozó szerződés keretén belül lehetséges.

**BUDAPEST X. KER. ÁRKÁD 2. ÉPÍTÉSÉHEZ
KAPCSOLÓDÓ KÜLSŐ KÖZLEKEDÉSTERVEZÉSEK
(FEHÉR ÚT MENTÉN VEZETETT KERÉKPÁRÚT)**

ÚTÉPÍTÉS ÉS FORGALOMTECHNIKA

LEÍRÁS

**BUDAPEST X. KER. ÁRKÁD 2. ÉPÍTÉSÉHEZ
KAPCSOLÓDÓ KÜLSŐ KÖZLEKEDÉSTERVEZÉSEK
(FEHÉR ÚT MENTÉN VEZETETT KERÉKPÁRÚT)**

ÚTÉPÍTÉS ÉS FORGALOMTECHNIKA

Megbízó: ECE Projektmanagement Budapest Kft.

TARTALOMJEGYZÉK

1.	Előzmények, a megbízás tárgya	2
2.	Jelenlegi állapot.....	3
3.	Tervezett állapot.....	4
3.1	Tervezési paraméterek, helyszínrajzi és hossz-szelvényi vonalvezetés	4
3.2	Pályaszerkezetek	4
3.3	Földmű	5
3.4	Vízvezetés, csatornázás.....	6
3.5	Érintett közművek.....	6
3.6	Forgalomtechnikai kialakítás	6
3.7	Építés alatti forgalmi rend.....	6
4.	Mellékletek	8

1. Előzmények, a megbízás tárgya

A Közlekedés Kft. az ECE Projektmanagement Budapest Kft. megbízásából készíti a Budapest X. ker. Árkád 2. építéséhez kapcsolódó külső közlekedéstervezések (Fehér út mentén vezetett kerékpárút) terveit. A beruházás keretében az Árkád Fehér úti behajtójától kerékpárút épül a járdán/járda mellett a Füredi utcáig, szintben átvezetve a Kerepesi úton. A tervezési szakasz elején a kerékpárút csatlakozik a Via Futura Építőmérnöki Kft. terveihez, a tervezési szakasz végén a meglévő kerékpárútba csatlakozik.

2. Jelenlegi állapot

A Fehér úton az Árkád áruház előtti járda beton térkő burkolatú. A kerékpárút nyomvonalában az Árkád áruház előtt a Kerepesi út mentén kiemelt szintű díszkert található. A nyomvonalat a nyolc sávós Kerepesi út, egy HÉV vágány és a hétsávós Füredi utca keresztezi.

3. Tervezett állapot

3.1 Tervezési paraméterek, helyszínrajzi és hossz-szelvényi vonalvezetés

kerékpárút hossza:	488,40 m
szélessége:	2,30 m
oldalesés:	2,5 %, egyoldali
hosszesés:	változó

A kerékpárút **740 m²** területen aszfalt burkolatú, **222 m²** területen vöröaszfalt burkolatú, **48 m²** területen rázóburkolatú, összesen **740+222+48=1010 m²**. Emellett a füredi utcai átvezetés előtt **75 m²** járda is épül.

Az út helyszínrajzi, magassági és keresztmetszeti elrendezését a meglévő járdaszintek, oszlopok, fák stb. határozták meg. Az **0+000,00 – 0+150,60**, **0+184,75 – 0+266,45** valamint a **0+471,00 – 0+488,40** közötti szakaszon a kerékpárút hossz- és oldalesése a meglévő járdához igazodik, a **0+266,45 – 0+440,50** közötti szakaszon a meglévő zöldfelületben 2,5 %-os egyirányú oldaleséssel vezetjük.

3.2 Pályaszerkezetek

Kerékpárút 0+000,00 – 0+133,65 szakaszának pályaszerkezete

A jelenleg térkő burkolatú járdán vezetjük át a kerékpárutat. A nyomvonalban a térkő burkolatot el kell távolítani az alap megfelelő mértékű visszamarásával és helyére az alábbi pályaszerkezet kerül:

4 cm	AC 8 kopó kopóréteg
min 10 cm	meglévő soványbeton alapréteg 3 m-ként vakhézagolva

Az Árkád főbejárata előtt 2-2 m hosszon a kerékpárutat rázóburkolattal kell ellátni. A térkő burkolatot el kell távolítani az alap megfelelő mértékű visszamarásával és helyére az alábbi pályaszerkezet kerül:

6 cm	térkő rázóburkolat
3 cm	ágyazó homok
min 10 cm	meglévő soványbeton alapréteg 3 m-ként vakhézagolva

Kerékpárút 0+133,65 – 0+150,60 szakaszának pályaszerkezete

Zöldfelületen vezetjük át a kerékpárutat.

4 cm	AC 8 kopó kopóréteg
15 cm	CKt-4 cementstabilizált alapréteg
20 cm	fagyálló homokos kavics fagyvédőréteg Trp=95%

Azokon a szakaszokon, ahol szegély beépítésre kerül, ott 25x5x100 cm sárga előregyártott beton szegélyelemet kell alkalmazni.

Kerékpárút 0+178,45 – 0+181,75 szakaszának pályaszerkezete

4 cm	AC 8 kopó kopóréteg
15 cm	CKt-4 cementstabilizált alapréteg
20 cm	fagyálló homokos kavics fagyvédőréteg Trp=95%

Kerékpárút 0+184,75 – 0+192,15 szakaszának pályaszerkezete

Zöldfelületen vezetjük át a kerékpárutat.

4 cm	MA-8 vöröaszfalt kopóréteg
15 cm	CKt-4 cementstabilizált alapréteg
20 cm	fagyálló homokos kavics fagyvédőréteg Trp=95%

Kerékpárút 0+192,15 – 0+266,45 szakaszának pályaszerkezete

A jelenleg öntöttaszfalt burkolatú járdán vezetjük át a kerékpárutat. A nyomvonalban az aszfalt burkolatot el kell távolítani az alapréteg meghagyásával és helyére 4 cm vtg. vöröaszfalt kerül:

4 cm	MA 8 vöröaszfalt kopóréteg
<i>min 10 cm</i>	<i>meglévő soványbeton alapréteg</i>

A villamos peronok mellett a gyalogátkelőhelyek előtt 2-2 m hosszon a kerékpárutat rázóburkolattal kell ellátni. A térkő burkolatot el kell távolítani az alap megfelelő mértékű visszamarásával és helyére az alábbi pályaszerkezet kerül:

6 cm	térkő rázóburkolat
3 cm	ágyazó homok
<i>min 10 cm</i>	<i>meglévő soványbeton alapréteg 3 m-ként vakhézagolva</i>

Kerékpárút 0+266,45 – 0+440,50 szakaszának pályaszerkezete

Zöldfelületen vezetjük át a kerékpárutat.

4 cm	AC 8 kopó kopóréteg
15 cm	CKt-4 cementstabilizált alapréteg
20 cm	fagyálló homokos kavics fagyvédőréteg Trp=95%

Azokon a szakaszokon, ahol szegély beépítésre kerül, ott 25x5x100 cm sárga előregyártott beton szegélyelemet kell alkalmazni.

3.3 Földmű

A földmű felső 50 cm vastag rétegében elérendő relatív tömörség $t_{rp} = 95\%$, elérendő teherbírás az építéskor $E_{2\epsilon} \geq 60 \text{ MN/m}^2$, fagyvédő/talajjavító réteg felszínén: $E_{2\epsilon} \geq 75 \text{ MN/m}^2$

A homokos kavics réteg minimális vastagsága a rétegrendeknél leírt, de változó vastagságú is lehet, ha az alsó sík lejtése a vízvezetés érdekében eltérő. A homokos kavics felső síkján már a pálya végleges lejtésének kell előállni.

3.4 Vízvezetés, csatornázás

A burkolat egyirányú 2,5 %-os oldalesése biztosítja a víz elvezetését.

3.5 Érintett közművek

A tervezett utak közműveket érintenek. A burkolaton található víznyelő és egyéb aknák szintbehelyezése minden esetben szükséges.

3.6 Forgalomtechnikai kialakítás

A kerékpárútra a forgalomtechnikai helyszínrajzon jelölt helyeken kerékpáros piktogramokat, az Árkád előtti szakaszon gyalogos piktogramot is fel kell festeni. A burkolatjeleket az építéssel illetve felújítással érintett szakaszon új jelként kell felfesteni az alábbiak szerint:

Valamennyi jel tartós kivitelben készüljön.

Méretük: (fehér)

- terelővonal, záróvonal 0,12 m
- terelővonal kiosztása 2 m festett jel – 4 m köz

Kerékpárúton: (sárga)

- terelővonal, záróvonal 0,10 m
- terelővonal kiosztása 1 m festett jel – 2 m köz

3.7 Szabályozástechnika

Az Örs vezér téri csomópont és a Füredi utca – Fehér út fázistervének módosítása, továbbá az Örs vezér téren a kerékpárosok számára HÉV átjáró építése is szükséges. A szabályozástechnikát a Bentax Kft., a HÉV átjáró terveit az Arcus Kft. készíti el.

3.8 Építés alatti forgalmi rend

A kivitelezési munkákat csak az út kezelője (helyi önkormányzat) által jóváhagyott forgalomkorlátozási terv birtokában lehet megkezdeni.

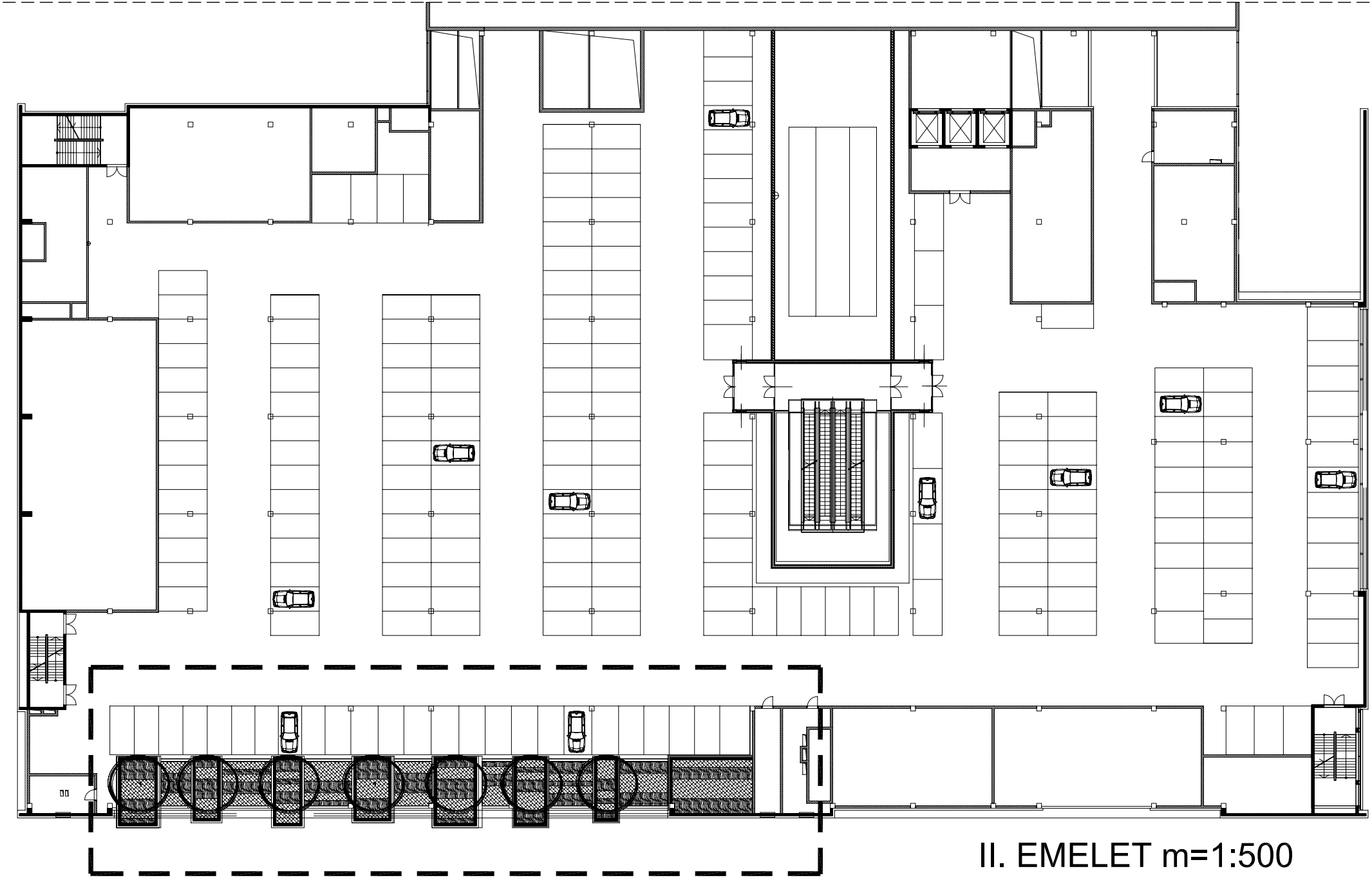
A kivitelezés során alkalmazott elkorlátozásokra és ideiglenes forgalmi rendre vonatkozóan az ÚT 2-1.119:2007 „Közutakon folyó munkák elkorlátozása és ideiglenes forgalomszabályozása” utügyi előírásban foglaltakat maradéktalanul be kell tartani.

A munkavégzés során a KRESZ-ben foglaltakat, valamint az elkorlátozásra vonatkozó külön előírásokat be kell tartani.

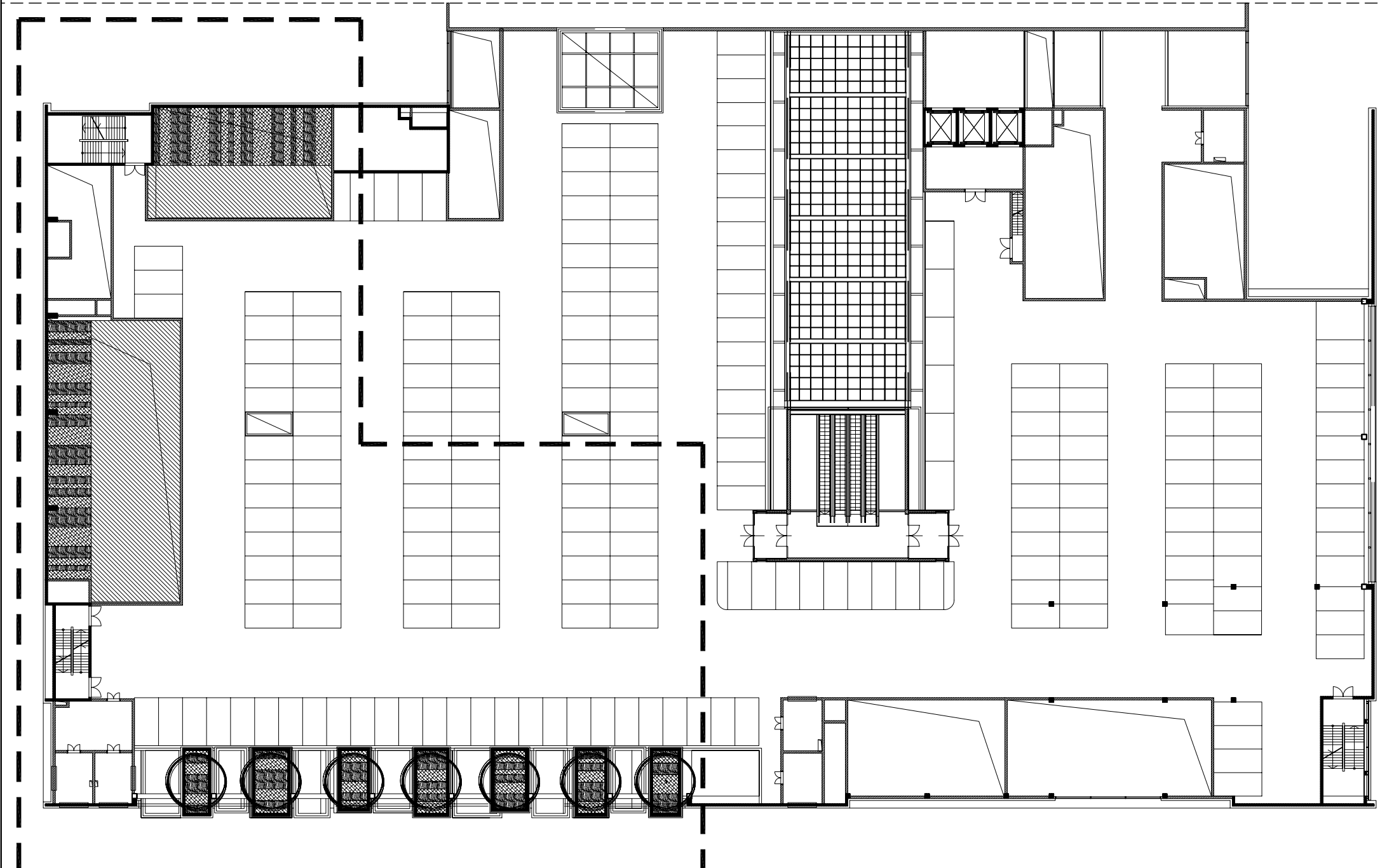
3.9 Egyéb

A villamos peronok az 1-es 3-as villamos projekt keretében kerültek megtervezésre. Ha a villamos peronok később épülnek meg, mint a kerékpárút, abban az esetben a **0+211,75 – 0+256,65** szakaszon a kerékpárút szelvényezés szerinti bal oldalán U korlát építendő.

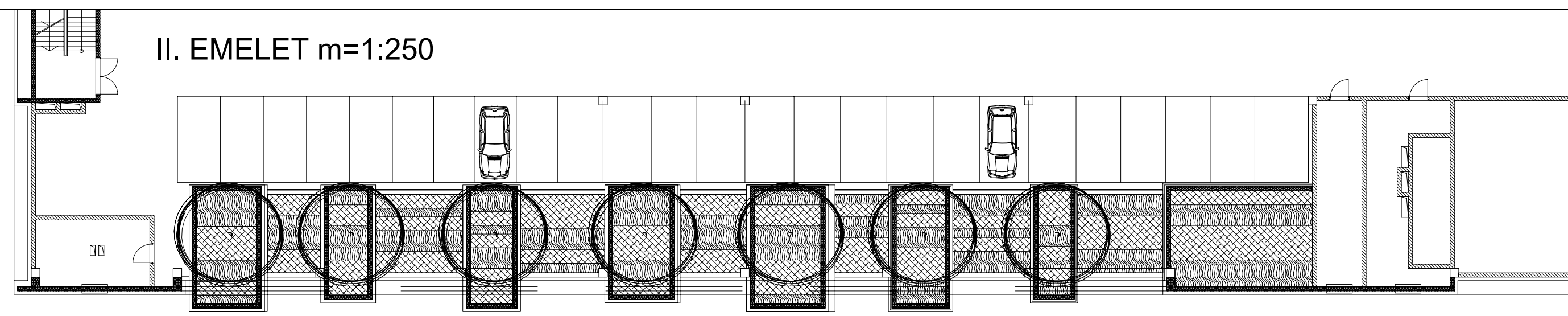
4. Mellékletek



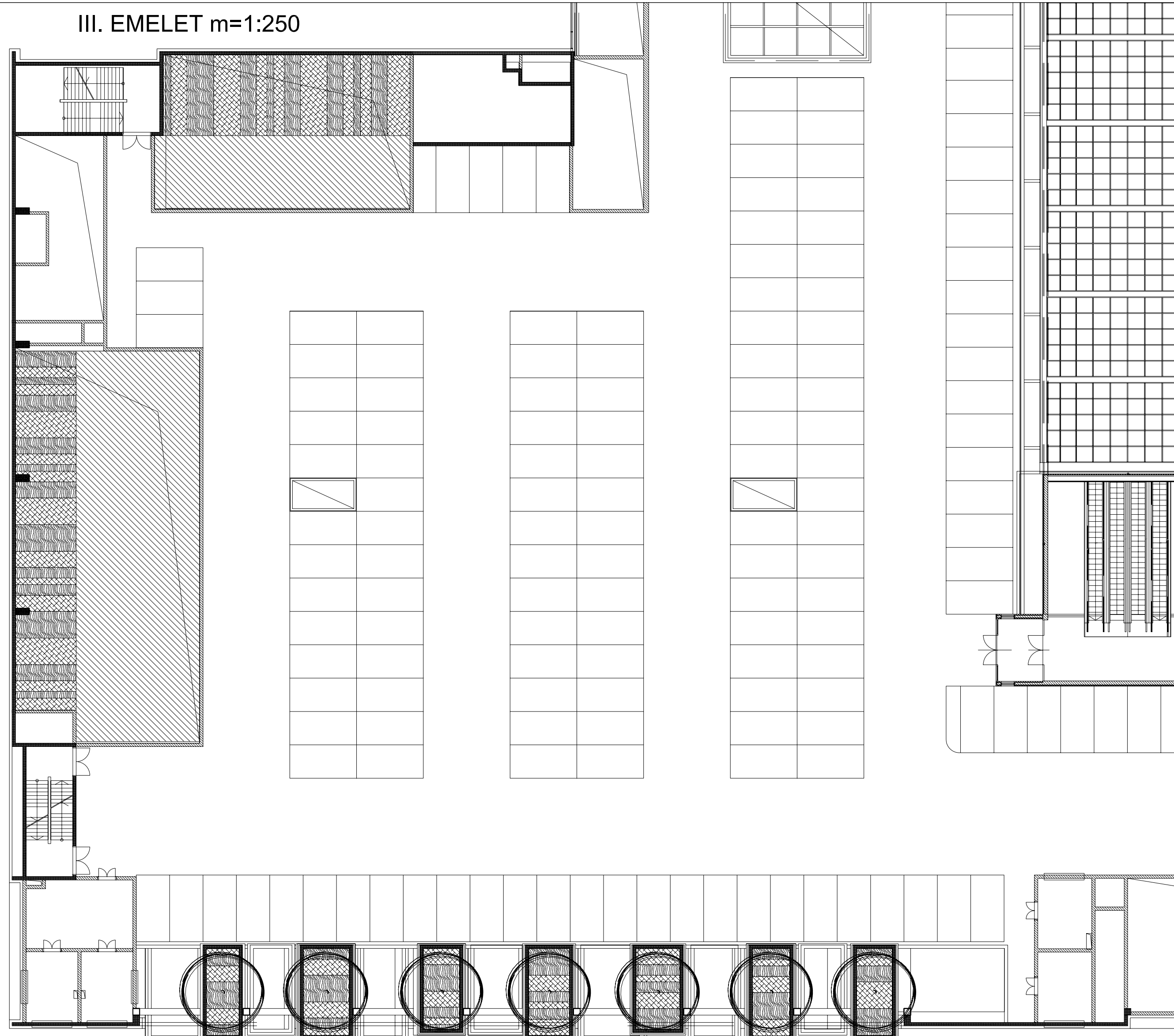
II. EMELET m=1:500



III. EMELET m=1:500

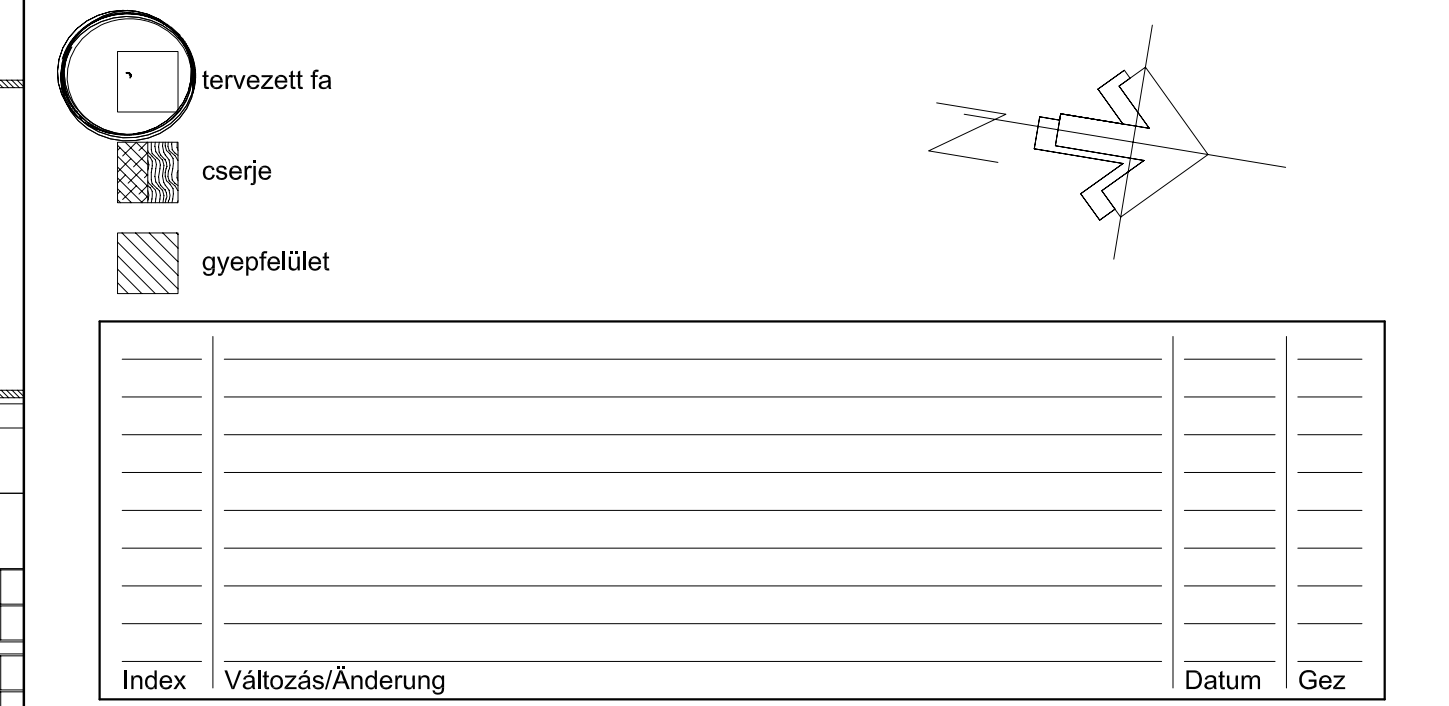


II. EMELET m=1:250



III. EMELET m=1:250

JELMAGYARÁZAT:



ECE Projektmanagement Budapest Kft.
1106 Budapest, Örs vezér tere 25/a
Telefon: +36 (1) 434 82 35, Telefax: +36 (1) 434 82 07, Internet: www.ece.de

Projekt neve / Projekt

**ÁRKÁD 2.
ÖRS VEZÉR TERE
BUDAPEST**

HRSZ: 39210/153

Tervfajta / Planart

**ENGEDÉLYEZÉSI TERV
GENEHMIGUNGSPLAN**

Bf: 119,050 = ±0,00

Építető / Bauherr

EKZ 6 ÖVT-E INGATLANFORGALMAZÁSI KFT.
1106 Budapest, Örs vezér tere 25/a

Képviselet/Vertreten durch
Tervező csoport/Planungsgruppe
ECE Projektmanagement Budapest Kft.
1106 Budapest, Örs vezér tere 25/a

Germán Géza okl. építész-mérnök
Szalonna Hedvig okl. építész-mérnök

Építésszek / Architekten

Hartvig Lajos MTN: E1 01-1060/05
Kiss Noémi MTN: E2 01-4697/05

Bánáti + Hartvig Építész Iroda Kft.
1141 Budapest, Bazsarózsza u. 40.
Telefon: +36 (1) 222 67 44
Telefax: +36 (1) 222 67 43
e-mail: bh@bh.hu, www.bh.hu

Építész munkatársak / In Zusammenarbeit mit
Fehérvári Éva MTN: E2 13-1148/07
Fullár András MTN: E2 01-4736/05
David Anita Novotny Nóra
Éberling Dalma Nyárádsdi Anikó
Nagypál Viktor Szeder Krausz Ágnes

Társtervezők / Mitplanner

Statika / Statik Dr. Michael Fastabend T-T/01-3019
Balogh Béla

Gépész / Technik Jan Haza
Bernd Hellebrandt
Temesvári László G-1-01-3655

Elektromos / Elektrik Ludger Martin
Üveges Zoltán V1-01-11298

Környezet- / Grünplanung Steffler István
Stéhli Zoltán K1 01-5121

Közlekedés- / Verkehr Garten studio
Rhorer Ádám 01-3157

Közmű / Genplan Turai Lászlóné V3a-1/01-1318
BSZFG/01-1318
Bínder József 01-3157
Szedlaczek Zoltán 01-3157

Tervrajz / Darstellung

KÖRNYEZETRENDEZÉSI TERV

K 03/2+3

Gez. / Rajzolta

Lépték / Maßstab

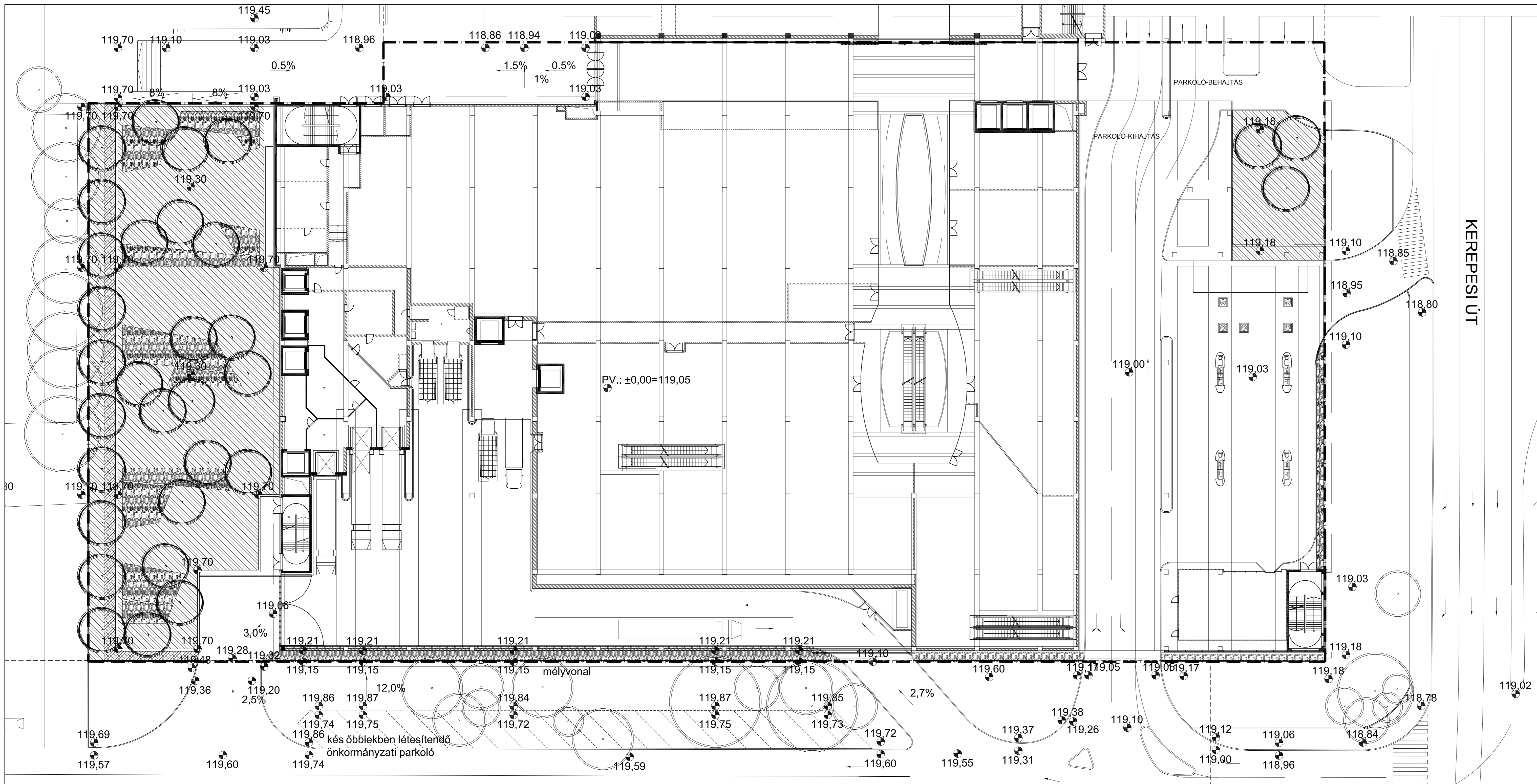
Dátum / Datum

Name Stéhli Zoltán

1 : 250

2008.02.

Proj.	Teilpr.	Phase	Ersteller	Bauzeit	Darst.	Ebene	Inhalt	Freitext	Index	Status
741	15	14	pfa1	000	gr	02-03	aa		aa1	p



JELMAGYARÁZAT:

- középmagas, alacsony cserje
- gyepfelület
- megtervezett fa
- 119.02 tervezett magasság
- sövénycserje
- telekhatár

Index	Változás/Änderung	Datum	Gez

ECE

SHOPPING OFFICE INDUSTRIES TRAFFIC HEALTHCARE
 ECE Projektmanagement Budapest Kft.
 1106 Budapest, Örs vezér tere 25/a
 Telefon: +36 (1) 434 82 35, Telefax: +36 (1) 434 82 07, Internet: www.ece.de

Projekt neve / Projekt
ÁRKÁD 2. ÖRS VEZÉR TERE BUDAPEST
 HRSZ: 39210/153

Tervfajta / Planart
ENGEDÉLYEZÉSI TERV GENEHMIGUNGSPLAN

Bf: 119,050 = ±0,00
 Építtető / Bauherr
EKZ 6 ÖVT-E INGATLANFORGALMAZÁSI KFT.
 1106 Budapest, Örs vezér tere 25/a
 Képviselet/Vertreten durch
 Tervező csoport/Planungsgruppe
 ECE Projektmanagement Budapest Kft.
 1106 Budapest, Örs vezér tere 25/a

Germán Géza okl. építészmérnök
 Szalonka Hedvig okl. építészmérnök

Építésszek / Architekten Hartvig Lajos MTN: E1 01-1060/05 Kiss Noémi MTN: E2 01-4697/05 Bánáti + Hartvig Építész Iroda Kft. 1141 Budapest, Bazsarózsa u. 40. Telefon: +36 (1) 222 67 44 Telefax: +36 (1) 222 67 43 e-mail: bh@bh.hu, www.bh.hu	Építész munkatársak / In Zusammenarbeit mit Fehérvári Éva MTN: E2 13-1148/07 Fullár András MTN: E2 01-4736/05 David Anita Novotny Nóra Éberling Dalma Nyárádsi Anikó Nagypál Viktor Szeder Krausz Ágnes	Társtervezők / Mitplaner Statika / Statik Dr. Michael Fastabend Balogh Béla T-701-3019 Gépész / Technik Jan Haza Bernd Hellebrandt Temesvári László G-1-01-3655 Elektromos / Elektrik Ludger Martin Úveges Zoltán V1-01-11298 K1 01-5121 Környezet / Grünplanung Steffler István Stéhl Zoltán Garten studio 1016 BP, CZANKÓ U. 13. TEL: +36 (1) 212 7365 FAX: +36 (1) 226 5341 www.gartenstudio.hu Közlekedés / Verkehr Rhorer Ádám 01-3157 Közmozg / Gependan Turai Lászlóné V3a-1/01-1318 BSZF/01-1318 01-3157 Binder József Szedlaczek Zoltán 01-3157
---	---	---

Tervrajz / Darstellung
KÖRNYEZETRENDEZÉSI TERV K 03/0

Gez. / Rajzolta	Lépték / Maßstab	Datum / Datum
Name Stéhl Zoltán	1 : 250	2008.02.
Proj. 741	Teljel. 15	Phase 14
Ersteller pfa1	Bautell 000	Darst. gr
Ebene 00	Inhalt aa	Freitext
Index aa1	Status p	

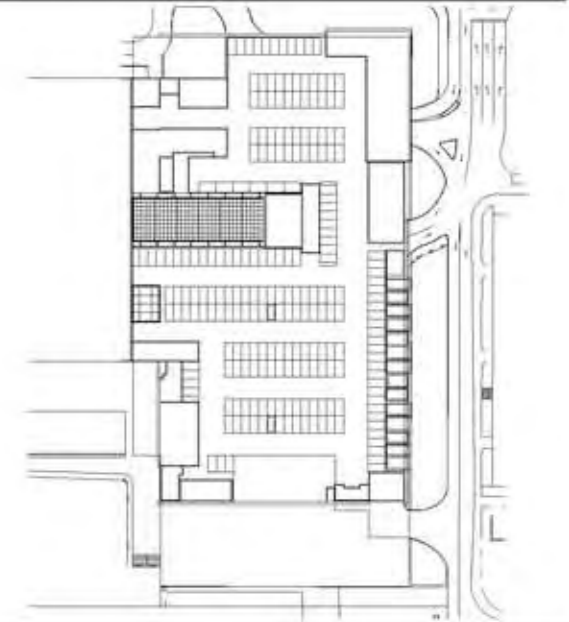
Projekt neve / Projekt

ÁRKÁD 2. ŐRS VEZÉR TERE BUDAPEST

HRSZ: 39210/153

Tervfajta / Planart

ENGEDÉLYEZÉSI TERV GENEHMIGUNGSPLAN



Bf: 119,050 = ±0,00

Építető / Bauherr

EKZ 6 ÖVT-E INGATLANFORGALMAZÁSI KFT.
 1106 Budapest, Őrs vezér tere 25/a
 Képviselet/Vertreten durch
 Tervező csoport/Planungsgruppe
 ECE Projektmanagement Budapest Kft.
 1106 Budapest, Őrs vezér tere 25/a

Germán Géza okl. építészmérnök
 Szalonna Hedvig okl. építészmérnök

Építészek / Architekten

Hartvig Lajos MTN: É1 01-1060/05
 Kiss Noémi MTN: É2 01-4697/05
Bánáti + Hartvig Építész Iroda Kft.
 1141 Budapest, Bazsarózsa u. 40.
 Telefon: +36 (1) 222 67 44
 Telefax: +36 (1) 222 67 43
 e-mail: bh@bh.hu, www.bh.hu



Építész munkatársak / In Zusammenarbeit mit

Fehérvári Éva MTN: É2 13-1148/07
 Fullár András MTN: É2 01-4736/05
 David Anita Novotny Nóra
 Éberling Dalma Nyárárdi Anikó
 Nagypál Viktor Szeder Krausz Ágnes

Társtervezők / Mitplanner

Statika / Statik Dr. Michael Fastabend
 Balogh Béla T-T/01-3019
 Gépész / Technik Jan Haza
 Bernd Hellebrandt
 Temesvári László G-1-01-3655
 Elektromos / Elektrik Ludger Martin
 Üveges Zoltán V1-01-11298
 Környezet / Grünplanung Steffler István
 Stéhli Zoltán K1 01-5121
 Közlekedés / Verkehr Rhorer Ádám
 Közmű / Genplan Turai Lászlóné
 Binder József
 Szedlacsek Zoltán
 1016, BP. CZAKÓ U 13.
 TEL: +36 (1) 212 7365
 FAX: +36 (1) 225 3341
 www.gartenstudio.hu
 01-3157
 V3a-1/01-1318
 BSZFG/01-1318
 01-3157
 01-3157

Tervrajz / Darstellung

ZÖLDFELÜLETI IDOMTERV 3. SZINT

K 02/3

Gez. / Rajzolta

Name: Stéhli Zoltán

Lépték / Maßstab

1 : 500

Dátum / Datum

2008.02.

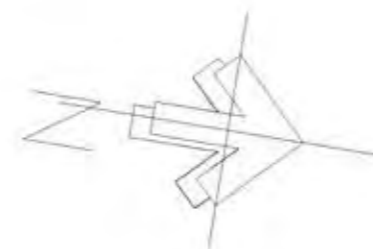
Proj.	Teilpr.	Phase	Ersteller	Bauteil	Darst.	Ebene	Inhalt	Freitext
741	15	I4	pfa1	000	gr	03	aa	

Index	Status
aa1	p



JELMAGYARÁZAT: intenzív zöldtető extenzív zöldtető

- 1m-nél nagyobb földtakarású tetőkert 75%-ban beszámítható: 348,5 m² x 0,75 = 261,3 m²
- 0,2-0,5 m földtakarású tetőkert 50%-ban beszámítható: 393,0 m² x 0,5 = 196,5 m²
- 3. szinten beszámítható összes zöldfelület: 457,8 m²



Index Változás/Änderung

Datum Gez

ECE Projektmanagement Budapest Kft.
 1106 Budapest, Őrs vezér tere 25/a
 Telefon: +36 (1) 434 82 35, Telefax: +36 (1) 434 82 07, Internet: www.ece.de

Projekt neve / Projekt

ÁRKÁD 2. ŐRS VEZÉR TERE BUDAPEST

HRSZ: 39210/153

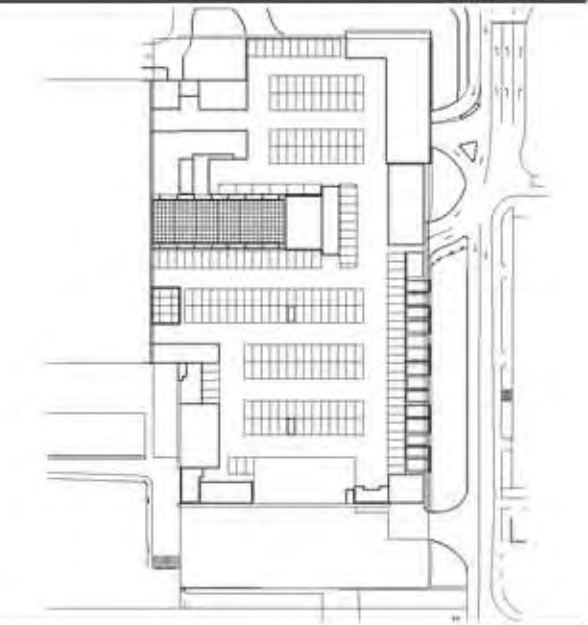
Tervfajta / Planart

ENGEDÉLYEZÉSI TERV GENEHMIGUNGSPLAN

Bf: 119,050 = ±0,00

Építető / Bauherr

EKZ 6 ÖVT-E INGATLANFORGALMAZÁSI KFT.
 1106 Budapest, Őrs vezér tere 25/a
 Képviselet/Vertreten durch
 Tervező csoport/Planungsgruppe
 ECE Projektmanagement Budapest Kft.
 1106 Budapest, Őrs vezér tere 25/a



Germán Géza okl. építészmérnök
 Szalonna Hedvig okl. építészmérnök

Építészek / Architekten

Hartvig Lajos MTN: É1 01-1060/05
 Kiss Noémi MTN: É2 01-4697/05

Bánáti + Hartvig Építész Iroda Kft.
 1141 Budapest, Bazsarózsa u. 40.
 Telefon: +36 (1) 222 67 44
 Telefax: +36 (1) 222 67 43
 e-mail: bh@bh.hu, www.bh.hu

Építész munkatársak / In Zusammenarbeit mit

Fehérvári Éva MTN: É2 13-1148/07
 Fullár András MTN: É2 01-4736/05
 David Anita Novotny Nóra
 Éberling Dalma Nyárádsi Anikó
 Nagypál Viktor Szeder Krausz Ágnes

Társtervezők / Mitplanner

Statika / Statik Dr. Michael Fastabend
 Balogh Béla T-7/01-3019

Gépész / Technik Jan Haza
 Bernd Hellebrandt
 Temesvári László G-1-01-3655

Elektromos / Elektrik Ludger Martin
 Úveges Zoltán V1-01-11298

Környezetr./ Grünplanung Steffler István
 Stéhl Zoltán K1 01-5121

Gartenstudio
 1016, BP. CZAKÓ U 13.
 TEL: +36 (1) 212 7365
 FAX: +36 (1) 225 3341
 www.gartenstudio.hu

Közlekedés./ Verkehr Rhorer Ádám
 01-3157

Közmű / Genplan Turai Lászlóné
 V3a-1/01-1318
 BSZFG/01-1318
 01-3157

Binder József
 Szedlacsek Zoltán 01-3157

Tervrajz / Darstellung

ZÖLDFELÜLETI IDOMTERV 2. SZINT

K 02/2

Gez. / Rajzolta

Name: Stéhl Zoltán

Lépték / Maßstab

1 : 500

Dátum / Datum

2008.02.

Proj.	Teilpr.	Phase	Ersteller	Bauteil	Darst.	Ebene	Inhalt	Freitext
741	15	I4	pfa1	000	gr	02	aa	

Index	Status
aa1	p

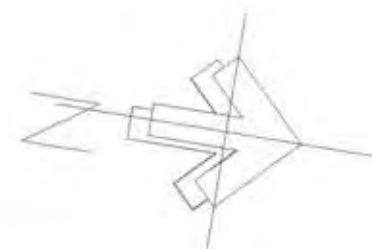


JELMAGYARÁZAT: intenzív zöldtető

1m-nél nagyobb földtakarású tetőkert 75%-ban beszámítható: 174,0 m2 x 0,75 = 130,5 m2

0,2-0,5 m földtakarású tetőkert 50%-ban beszámítható: 134,0 m2 x 0,5 = 67,0 m2

2. szinten beszámítható összes zöldfelület: 197,5 m2



Index Változás/Änderung

Datum Gez

Projekt neve / Projekt

ÁRKÁD 2. ŐRS VEZÉR TERE BUDAPEST

HRSZ: 39210/153

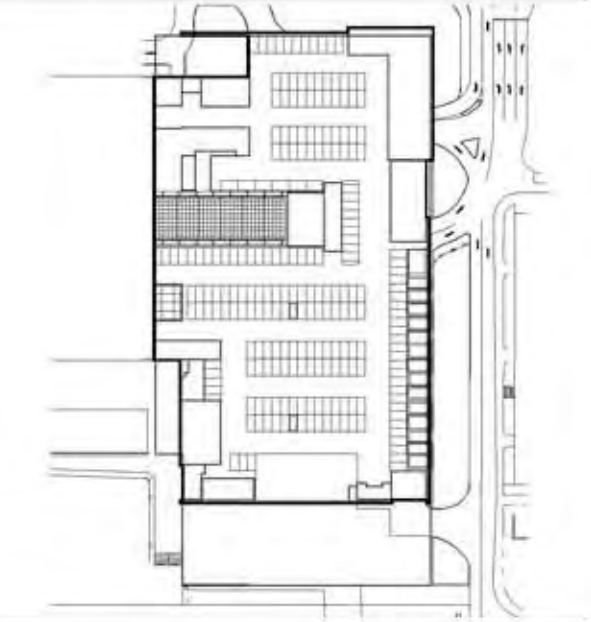
Tervfajta / Planart

ENGEDÉLYEZÉSI TERV GENEHMIGUNGSPLAN

Bf: 119,050 = ±0,00

Építető / Bauherr

EKZ 6 ÖVT-E INGATLANFORGALMAZÁSI KFT.
1106 Budapest, Őrs vezér tere 25/a
Képviseli/Vertreten durch
Tervező csoport/Planungsgruppe
ECE Projektmanagement Budapest Kft.
1106 Budapest, Őrs vezér tere 25/a



Germán Géza okl. építészmérnök
Szalonna Hedvig okl. építészmérnök

Építésszek / Architekten

Hartvig Lajos MTN: É2 01-1060/05
Kiss Noémi MTN: É2 01-4697/05

Bánáti + Hartvig Építész Iroda Kft.
1141 Budapest, Bazsarózsa u. 40.
Telefon: +36 (1) 222 67 44
Telefax: +36 (1) 222 67 43
e-mail: bh@bh.hu, www.bh.hu

Építész munkatársak / In Zusammenarbeit mit

Fehérvári Éva MTN: É2 13-1148/07
Fullár András MTN: É2 01-4736/05
David Anita Novotny Nóra
Éberling Dalma Nyárádsdi Anikó
Nagypál Viktor Szeder Krausz Ágnes

Társtervezők / Mitplaner

Statika / Statik Dr. Michael Fastabend
Balogh Béla T-T/01-3019

Gépész / Technik Jan Haza
Bernd Hellebrandt
Temesvári László G-1-01-3655

Elektromos / Elektrik Ludger Martin
Úveges Zoltán V1-01-11298

Környezet / Grünplanung Steffler István
Stéhli Zoltán K1 01-5121

Gartenstudio
Rhorer Ádám 01-3157
1016, BP. CZÁKÓ U 13.
TEL: +36 (1) 212 7365
FAX: +36 (1) 225 3341
www.gartenstudio.hu

Közlekedés / Verkehr Turai Lászlóné V3a-1/01-1318
Közmű / Genplan Binder József BSZFG/01-1318
Szedlacsek Zoltán 01-3157

Tervrajz / Darstellung

ZÖLDFELÜLETI IDOMTERV

K 02/0

Gez. / Rajzolta Lépték / Maßstab

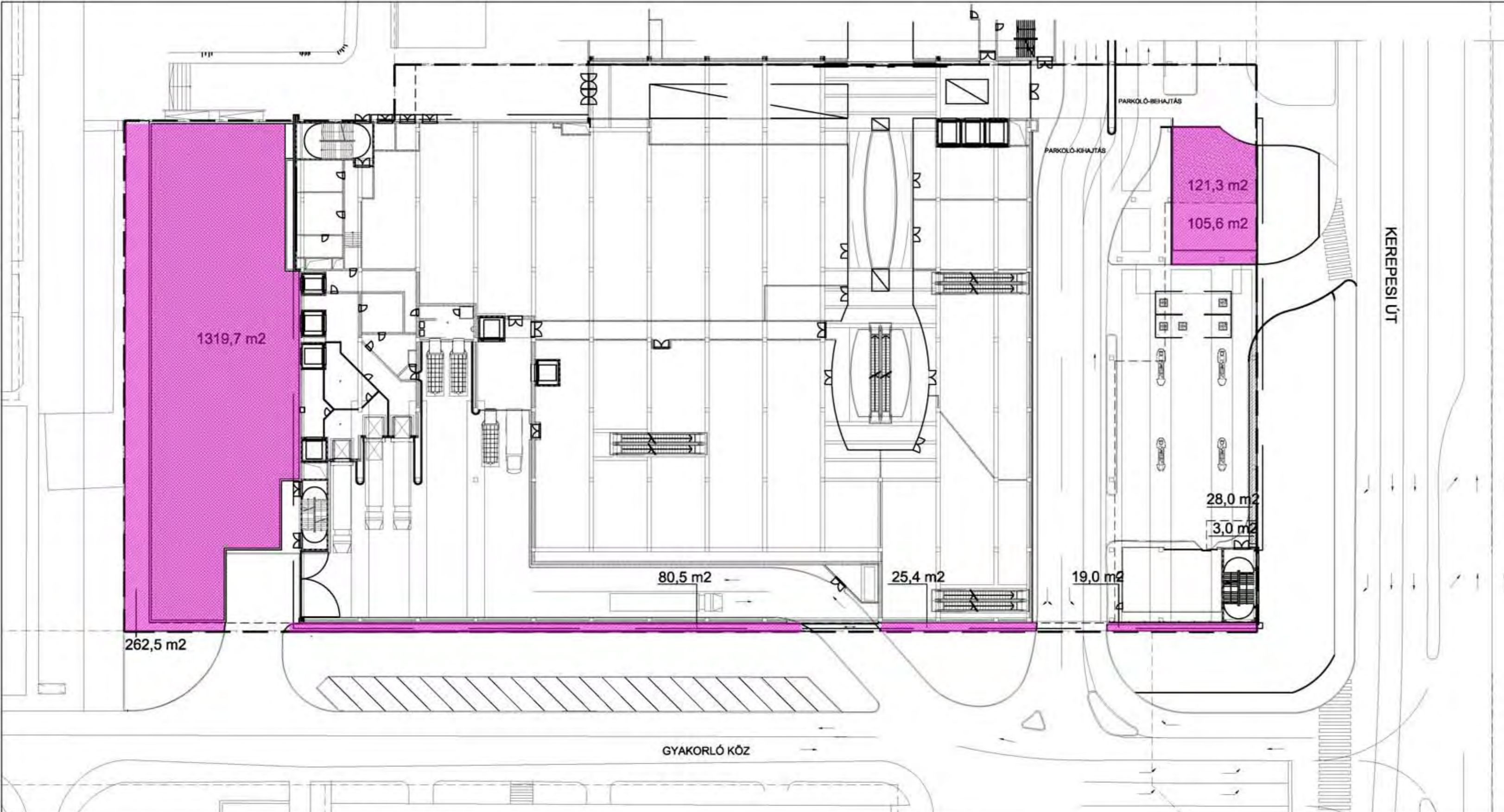
Name Stéhli Zoltán 1 : 500

Dátum / Datum

2008.02.

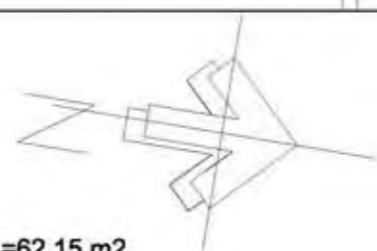
Proj.	Teilpr.	Phase	Ersteller	Bauteil	Darst.	Ebene	Inhalt	Freitext
741	15	I4	pfa1	000	gr	00	aa	

Index	Status
aa1	p



JELMAGYARÁZAT:

	100 %-os zöldfelület:	521,0 m2
	2 m földtakarású, mélygarázs 100%-ban beszámítható:	1319,7 m2
	0,2-0,5 m földtakarású, mélygarázs 50%-ban beszámítható:	124,3 m2 x 0,5 = 62,15 m2
	intenzív zöldfelület	
	földszinten beszámítható összes zöldfelület:	1902,85 m2



Index Változás/Änderung

Datum Gez

(39217/3)

Kerepesi út

(39217/3)

Benzinkút

39210/109

39210/153

39210/153

Áruház

39210/111

39210/152

39210/151

39210/150

39210/150

39210/42

3-7

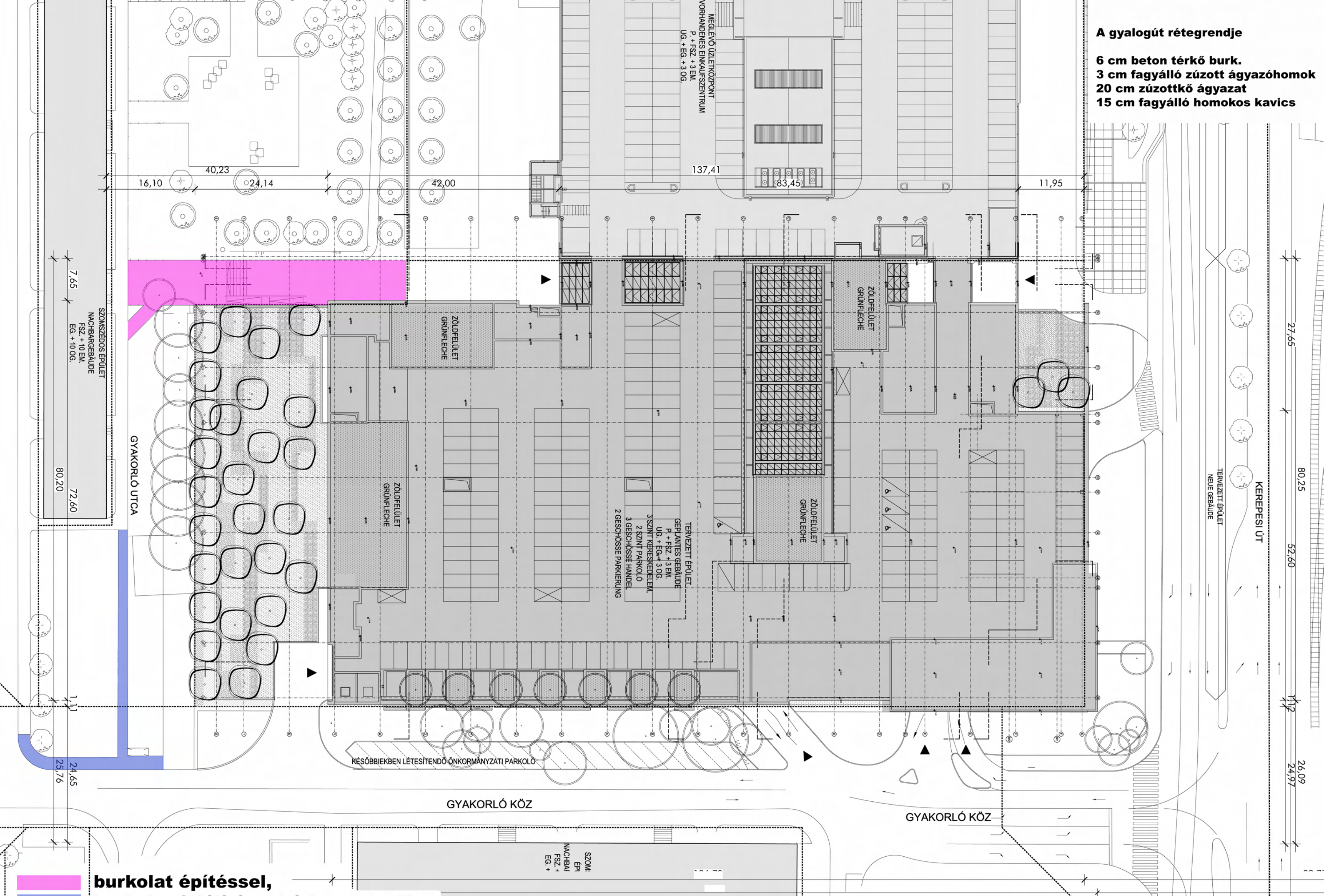
(39210/38)

Gyakorló köz

10

A gyalogút rétegrendje

- 6 cm beton térkő burk.**
- 3 cm fagyálló zúzott ágyazóhomok**
- 20 cm zúzottkő ágyazat**
- 15 cm fagyálló homokos kavics**



burkolat építéssel,
burkolat felújítással érintett terület
A 2/d. ponthoz melléklet

ÁRKÁD 2 Bevásárlóközpont - helyszínrajzi részlet H-1

**BUDAPEST X. KER. ÁRKÁD 2. ÉPÍTÉSÉHEZ
KAPCSOLÓDÓ KÜLSŐ KÖZLEKEDÉSTERVEZÉSEK
(GYAKORLÓ KÖZ FELÚJÍTÁSA, GYAKORLÓ KÖZI
ÉS GÉPMADÁR UTCAI PARKOLÓK)**

ÚTÉPÍTÉS ÉS FORGALOMTECHNIKA

Készítették:

Faragó Attila	tervező
Kerékgyártó Tibor 01-7973	felelős tervező
Borsós Ferenc	irodavezető
Szegő János	termelési igazgató
Várady Tamás	ügyvezető igazgató

**BUDAPEST X. KER. ÁRKÁD 2. ÉPÍTÉSÉHEZ
KAPCSOLÓDÓ KÜLSŐ KÖZLEKEDÉSTERVEZÉSEK
(GYAKORLÓ KÖZ FELÚJÍTÁSA, GYAKORLÓ KÖZI
ÉS GÉPMADÁR UTCAI PARKOLÓK)**

ÚTÉPÍTÉS ÉS FORGALOMTECHNIKA

LEÍRÁS

**BUDAPEST X. KER. ÁRKÁD 2. ÉPÍTÉSÉHEZ
KAPCSOLÓDÓ KÜLSŐ KÖZLEKEDÉSTERVEZÉSEK
(GYAKORLÓ KÖZ FELÚJÍTÁSA, GYAKORLÓ KÖZI
ÉS GÉPMADÁR UTCAI PARKOLÓK)**

ÚTÉPÍTÉS ÉS FORGALOMTECHNIKA

Megbízó: ECE Projektmanagement Budapest Kft.

TARTALOMJEGYZÉK

1.	Előzmények, a megbízás tárgya	2
2.	Jelenlegi állapot.....	3
3.	Tervezett állapot.....	4
3.1	Tervezési paraméterek, helyszínrajzi és hossz-szelvényi vonalvezetés	4
3.2	Pályaszerkezetek	5
3.3	Földmű	6
3.4	Vízvezetés, csatornázás.....	6
3.5	Érintett közművek.....	7
3.6	Forgalomtechnikai kialakítás	7
3.7	Építés alatti forgalmi rend.....	7
4.	Mellékletek	8

1. Előzmények, a megbízás tárgya

A Közlekedés Kft. az ECE Projektmanagement Budapest Kft. megbízásából készíti a Budapest X. ker. Árkád 2. építéséhez kapcsolódó külső közlekedéstervezések (Gyakorló köz felújítása, Gyakorló köz és Gépmadár utcai parkolók) terveit.

A beruházás keretében a Gyakorló köz felújításra kerül, valamint a Gyakorló közben és a Gépmadár utcában parkolók épülnek.

2. Jelenlegi állapot

Gyakorló köz:

A burkolat elhasználódott, állapota nem megfelelő, ezért annak felújítása vált szükségessé. A tervezett útszakaszon kétoldali kiemelt szegély található, a szegélyek helyenként megrongálódtak, ezeket cserélni kell. A Gyakorló közön tehergépjármű és buszforgalom nem bonyolódik. A Gyakorló köz 2 x 1 forgalmi sávós. A burkolat oldalesése tetőszelvényes a teljes szakaszon. A kis hosszúságú szakaszokon vízváltók biztosítják a csapadékvíz elvezetését a burkolaton.

Gépmadár utca:

A Gépmadár utcában kétoldali kiemelt szegély található. A Gépmadár utcában tehergépjármű és buszforgalom nem bonyolódik. A Gépmadár utca 2 x 1 forgalmi sávós. A burkolat oldalesése tetőszelvényes a teljes szakaszon. A kis hosszúságú szakaszokon vízváltók biztosítják a csapadékvíz elvezetését a burkolaton.

3. Tervezett állapot

3.1 Tervezési paraméterek, helyszínrajzi és hossz-szelvényi vonalvezetés

Gyakorló köz:

Épületen belüli kiszolgáló út. Hossza 220,75 m, 2x1 forgalmi sáv, az osztályozó szakaszban 2+3 forgalmi sáv. A Gyakorló utcát köti össze a Kerepesi úttal.

sávszélesség:	3,50 m
teljes útpálya szélessége:	7,00 m (2x1 sáv)
osztályozó részen:	16,75 m (2+3 sáv)
kiemelt szegélyek magassága:	12 – 18 cm
oldalesés:	2,0 – 2,5 %, kétoldali
hosszesés:	változó

Az út helyszínrajzi, magassági és keresztmetszeti elrendezését a szegélyek és az aknafedlapok határozták meg. A Gyakorló köz **0+000 – 0+158,90** szelvényben csak burkolatfelújítás készül, a **0+158,90 – 0+220,75** szakaszán teljesen új pályaszerkezet épül. Az új pályaszerkezet magassági kialakítása a meglévőhöz igazodik. A burkolaton található víznyelő és egyéb aknák szintbe hozása minden esetben szükséges.

Gyakorló köz parkoló:

A Gyakorló közben a parkoló **22 férőhelyes**, területe összesen **315 m²**. A parkolóállások a Gyakorló köz Árkád felőli részén kerültek elhelyezésre. A parkoló süllyesztett szegéllyel csatlakozik a Gyakorló köz meglévő burkolatához. A parkolók burkolatának egyirányú 2,5 %-os oldalesése biztosítja a víz elvezetését a Gyakorló köz szélén elhelyezkedő jelenlegi víznyelőkbe.

típusa	ferde felállású (60° –os)
mélysége:	5,00 m
szélessége:	2,50 m
kiemelt szegélyek magassága:	12 cm
oldalesés:	2,50 %, a Gyakorló köz felé

Gépmadár utcai parkoló:

A Gépmadár utcában a parkoló **28 férőhelyes**, területe összesen **455 m²**. A parkolóállások a Gépmadár utca Kerepesi út felőli részén kerültek elhelyezésre. A parkoló süllyesztett szegéllyel csatlakozik a Gépmadár utca meglévő burkolatához. A parkolók burkolatának egyirányú 2,5 %-os oldalesése biztosítja a víz elvezetését a Gépmadár utca szélén elhelyezkedő jelenlegi víznyelőkbe.

típusa	ferde felállású (45° –os)
mélysége:	5,00 m
szélessége:	2,30 – 2,50 m

kiemelt szegélyek magassága: 12 cm
oldalesés: 2,50 %, a Gépmadár utca felé

3.2 Pályaszerkezetek

A Gyakorló köz **0+000 – 0+158,90** közötti szakaszán a személygépkocsik mellett csak szemétszállító autók és célforgalmú nehéztehergépjárművek közlekedhetnek, ezért számításaink alapján a forgalmi terhelési osztály „A2” típusú, területe **1330 m²**.

A Gyakorló köz **0+158,90 – 0+220,75** közötti szakaszán a nehéztehergépjármű forgalom nem éri el a 100 J/nap-t, ezért számításaink alapján a forgalmi terhelési osztály „C” típusú, területe **860+460+165=1485 m²**. A burkolatot alappal együtt el kell távolítani, helyére új pályaszerkezeti rétegek kerülnek mivel ezen a szakaszon a burkolatfelújítás miatt a pályaszint a jelenlegi járdaszintre kerülne, ami a környező járdák és közművek átépítését illetve szintbehelyezését eredményezné.

Gyakorló köz 0+000,00 – 0+010,00 szakaszának pályaszerkezete

Nagyon könnyű „A2” forgalmi terhelési osztály

3,5 cm	AC 11 kopó (F) kopóréteg
1 – 3,5 cm	eredeti pályaszerkezet ékszerű alámarása
1 – 3 cm	<i>meglévő aszfalt kopóréteg</i>
20 cm	<i>meglévő soványbeton alapréteg</i>

Gyakorló köz 0+010,00 – 0+052,15 szakaszának pályaszerkezete

Nagyon könnyű „A2” forgalmi terhelési osztály

3,5 cm	AC 11 kopó (F) kopóréteg
1 – 3 cm	eredeti pályaszerkezet változó vastagságú marása
1 – 3 cm	<i>meglévő aszfalt kopóréteg</i>
20 cm	<i>meglévő soványbeton alapréteg</i>

Gyakorló köz 0+052,15 – 0+064,40 szakaszának pályaszerkezete

Nagyon könnyű „A2” forgalmi terhelési osztály

3,5 cm	AC 11 kopó (F) kopóréteg
0 – 3,5 cm	eredeti pályaszerkezet ékszerű alámarása
1 – 4 cm	<i>meglévő aszfalt kopóréteg</i>
20 cm	<i>meglévő soványbeton alapréteg</i>

Gyakorló köz 0+064,05 – 0+137,55 szakaszának pályaszerkezete

Nagyon könnyű „A2” forgalmi terhelési osztály

3,5 cm	AC 11 kopó (F) kopóréteg
4 cm	<i>meglévő aszfalt kopóréteg</i>
20 cm	<i>meglévő soványbeton alapréteg</i>

Gyakorló köz 0+137,55 – 0+158,80 szakaszának pályaszerkezete

Nagyon könnyű „A2” forgalmi terhelési osztály

3,5 cm	AC 11 kopó (F) kopóréteg
0 – 3,5 cm	eredeti pályaszerkezet ékszerű alámarása
1 – 4 cm	<i>meglévő aszfalt kopóréteg</i>
20 cm	<i>meglévő soványbeton alapréteg</i>

Gyakorló köz 0+158,80 – 0+220,75 szakaszának pályaszerkezete

Közepes „C” forgalmi terhelési osztály

3,5 cm	AC 11 kopó (F) kopóréteg
7 cm	AC 22 kötő (F) kötőréteg
20 cm	CKt-4 előkevert cementstabilizált alapréteg
20 cm	fagyálló homokos kavics fagyvédőréteg $Tr_p=95\%$

Parkolók pályaszerkezete

8 cm	beton térkő burkolat
3 cm	fagyálló zúzott ágyazóhomok
20 cm	FZKA zúzottkő ágyazat
15 cm	fagyálló homokos kavics fagyvédő réteg $Tr_p=95\%$

Az aszfaltrétegek átlapolásánál öntapadós, vagy bitumenemulzióval ragasztott üvegszálalás aszfaltburkolat-erősítő rács alkalmazandó. Az útcsatlakozásoknál a bedolgozhatóság érdekében AC 11 kopó (F) jelű keverék helyett AC 11 kopó jelűt, illetve AC 22 kötő (F) helyett AC 22 kötő jelűt kell alkalmazni.

A pályaszerkezeti rétegek csatlakoztatása a tervezési határoknál a kopóréteg 0,3 m hosszon történő túlnyújtásával történik. Az új pályaszerkezet sávonként épül, így hosszhezag képzésére van szükség a sávok között végig. A hosszhezagokat ki kell önteni.

3.3 Földmű

A földmű felső 50 cm vastag rétegében elérendő relatív tömörség $t_{rp} = 95\%$, elérendő teherbírás az építéskor $E_{2\epsilon} \geq 60 \text{ MN/m}^2$, fagyvédő/talajjavító réteg felszínén: $E_{2\epsilon} \geq 75 \text{ MN/m}^2$

A homokos kavics réteg minimális vastagsága a rétegrendeknél leírt, de változó vastagságú is lehet, ha az alsó sík lejtése a vízvezetés érdekében eltérő. A homokos kavics felső síkján már a pálya végleges lejtésének kell előállni.

3.4 Vízvezetés, csatornázás

Jelenleg a meglévő burkolat kétirányú 2,5 %-os oldalesése biztosítja a víz elvezetését a Gyakorló köz két szélén elhelyezkedő jelenlegi víznyelőkbe. Az új pályaszerkezet esetén is a meglévő víznyelőket használjuk. Hosszirányú esését az

úttesten vízváltók biztosítják. A burkolaton található víznyelő és egyéb aknák szintbehelyezése minden esetben szükséges.

3.5 Érintett közművek

A tervezett utak közműveket érintenek. A burkolaton található víznyelő és egyéb aknák szintbehelyezése minden esetben szükséges.

3.6 Forgalomtechnikai kialakítás

A Gyakorló közben a meglévő forgalomtechnikai kialakítás kerül visszaépítésre.

A parkolóállások kijelölése eltérő (vörös) térkő sávval történik.

A burkolatjeleket az építéssel illetve felújítással érintett szakaszon új jelként kell felfesteni az alábbiak szerint:

Valamennyi jel tartós kivitelben készüljön.

Méretetek:

- terelővonal, záróvonal 0,12 m
- terelővonal kiosztása 2 m festett jel – 4 m köz
- elzárt terület sraffozása 1d – 2d, ahol d = a határoló vonal vastagsága
- irányjelző nyilak hossza 3 m (mindig terelővonal közbe, vagy záróvonal mellé essenek)
- sávvégi terelő nyilak 3 m.

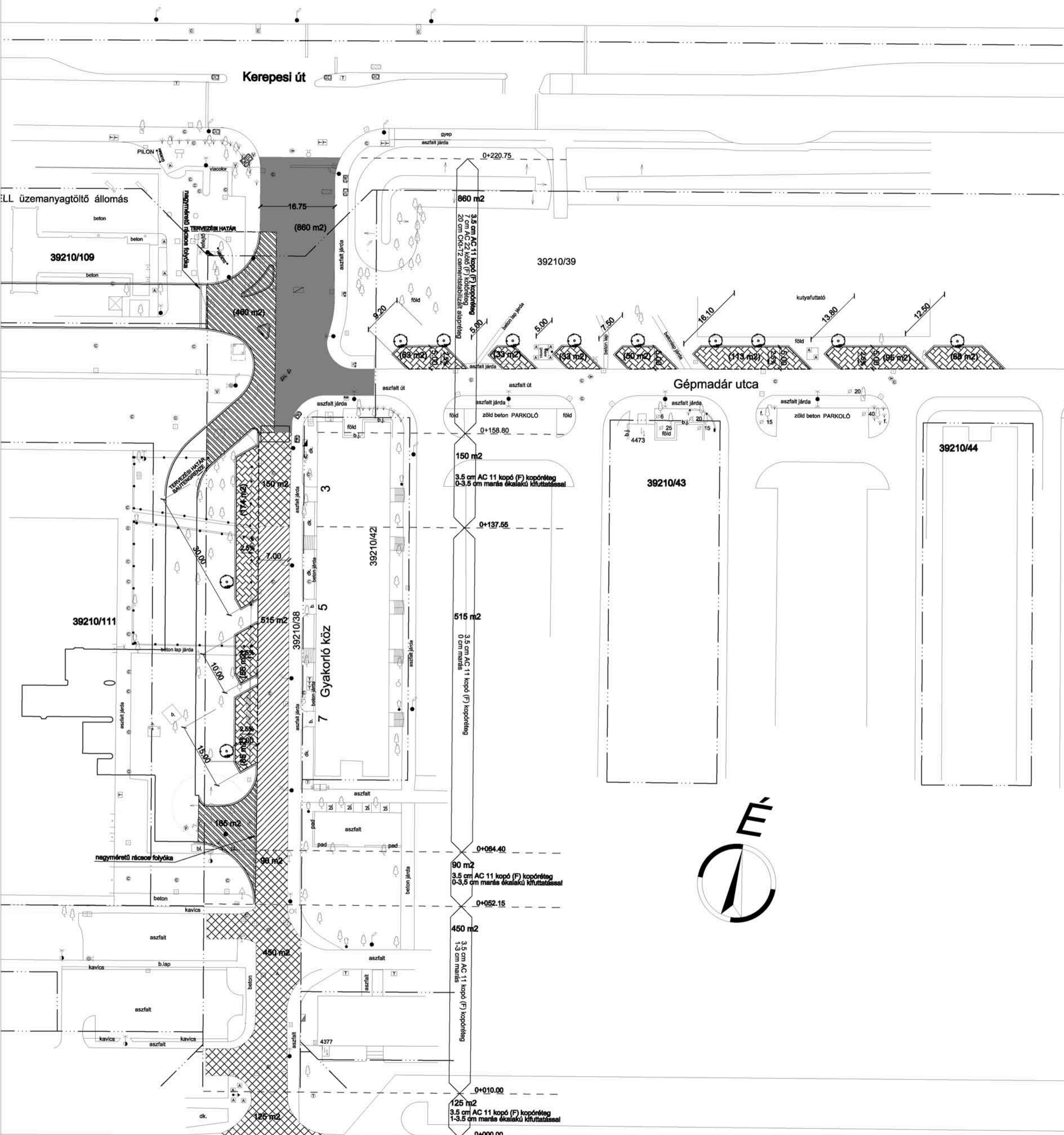
3.7 Építés alatti forgalmi rend

A kivitelezési munkákat csak az út kezelője (helyi önkormányzat) által jóváhagyott forgalomkorlátozási terv birtokában lehet megkezdeni.

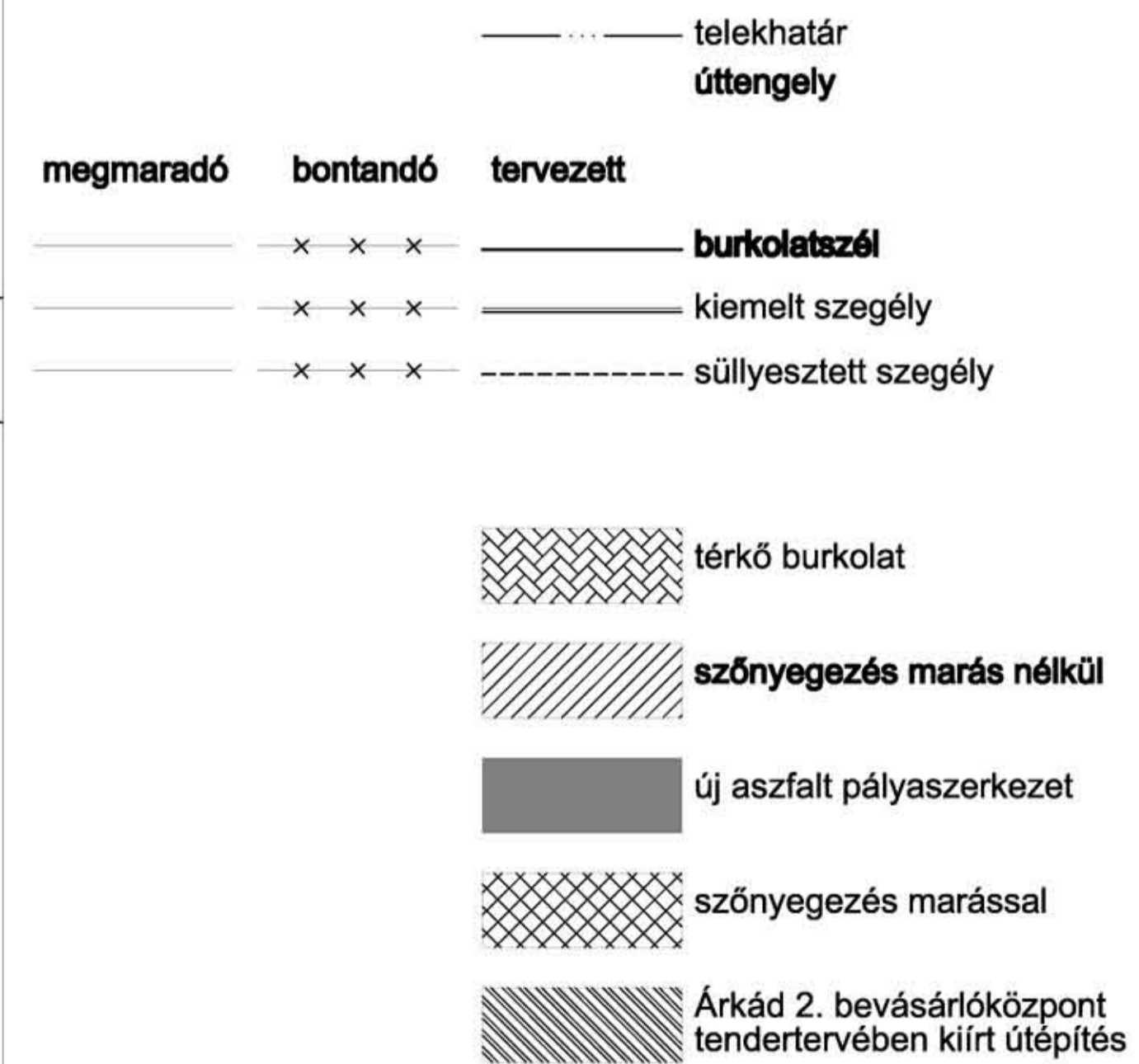
A kivitelezés során alkalmazott elkorlátozásokra és ideiglenes forgalmi rendre vonatkozóan az ÚT 2-1.119:2007 „Közüton folyó munkák elkorlátozása és ideiglenes forgalomszabályozása” útügyi előírásban foglaltakat maradéktalanul be kell tartani.

A munkavégzés során a KRESZ-ben foglaltakat, valamint az elkorlátozásra vonatkozó külön előírásokat be kell tartani.

4. Mellékletek

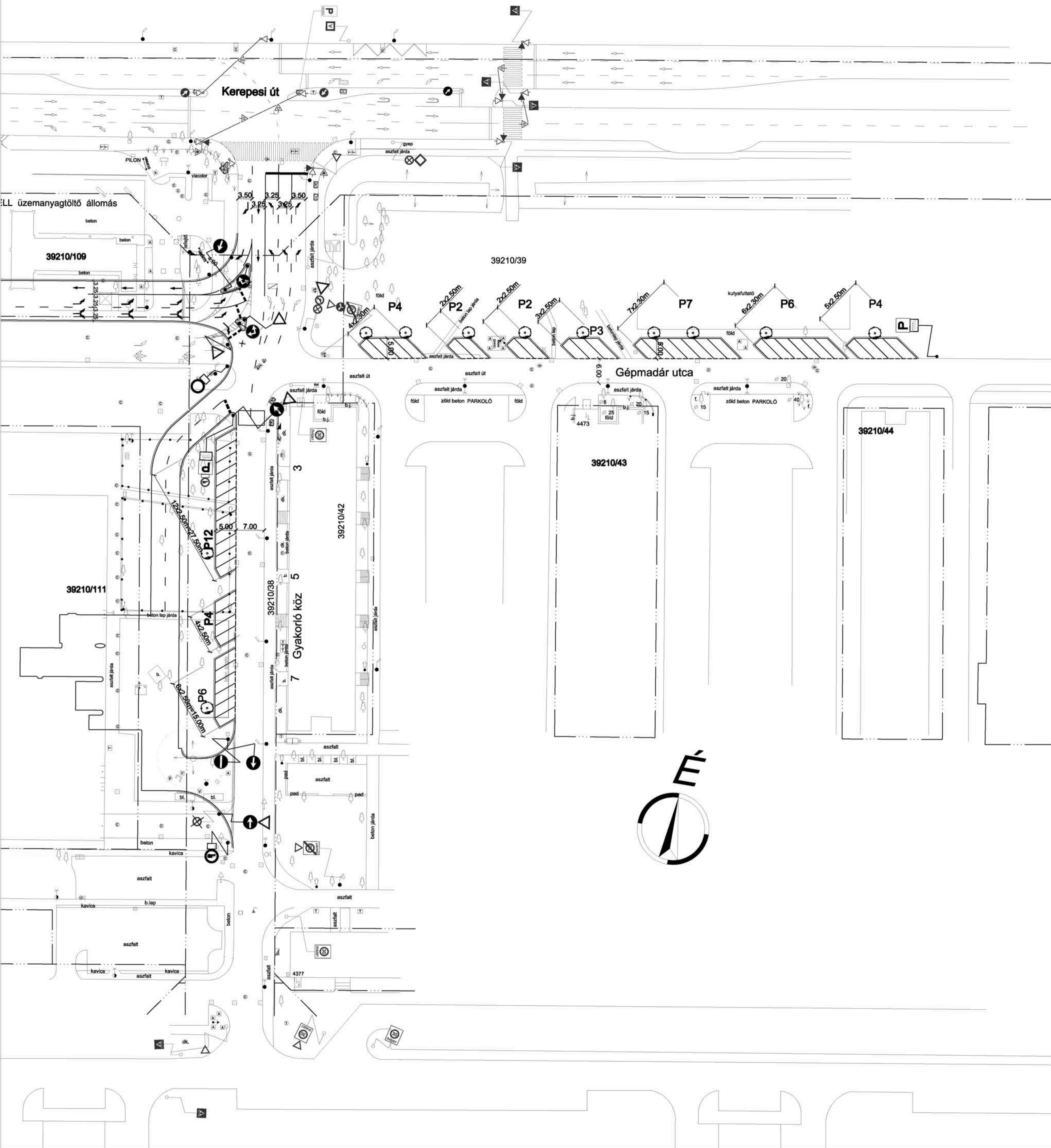


JELMAGYARÁZAT:



KÖZLEKEDÉS FŐVÁROSI TERVEZŐ IRODA KFT.		1052 Budapest V., Bécsi u. 5. Levélcím: 1364 Budapest, Pf.:262 Telefon: 235-2000, 235-2010 Fax: 235-2011 E-mail: ut@kozlekedes.hu Web oldal: www.kozlekedes.hu	
		IRODA: ÚT- ÉS VASÚTTERVEZÉSI IRODA	DÁTUM: 2008. 09.
MEGBÍZÓ: ECE Projektmanagement Budapest Kft.		TERVSZÁM: 3591	
A MEGBÍZÁS TÁRGYA: Budapest X. ker. Árkád 2. építéséhez kapcsolódó külső közlekedéstervezések terve Gyakorló köz felújítása, Gyakorló köz és Gépmadár utcai parkoló		RAJZSZÁM: ÚT-01	
RAJZ, RÉSZMŰVELET: Helyszínrajz		MÉRÉRTÁNY: M=1:500	
TERVEZŐ: Faragó Attila	FELELŐS TERVEZŐ: Kerékgyártó Tibor 01-7973	BELSŐ ELLENŐR:	IRODAVEZETŐ: Borsós Ferenc
		ÜGYVEZTÉS:	

Ez a terv a Közlekedés Kft. szellemi tulajdona, melynek védelmét jogszabály biztosítja. Felhasználása csak a tárgyra vonatkozó szerződés keretein belül lehetséges.



Jelmagyarázat:

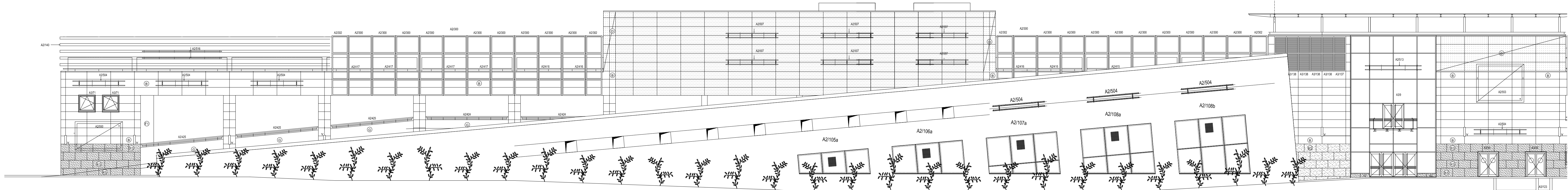
	meglévő	megszűnő	tervezett
Jelzőtábla			
Burkolati jel			
Jelzőlámpa			

KÖZLEKEDÉS
 PÉVÁROSI TERVEZŐ IRODA KFT. E-mail: ut@kozlekedes.hu Web oldal: www.kozlekedes.hu

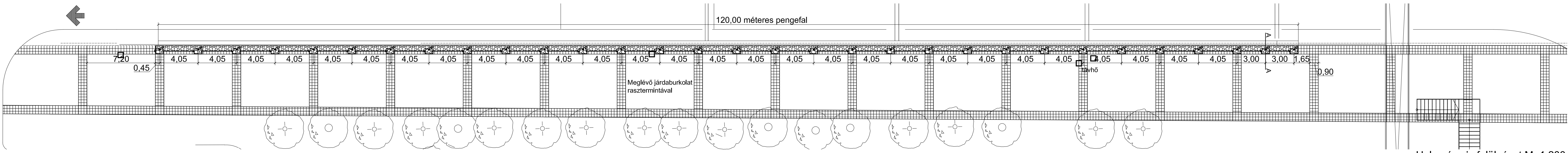
1052 Budapest V., Bócsi u. 5.
 Levélcím: 1364 Budapest, Pf.:262
 Telefon: 235-2000, 235-2010 Fax: 235-2011

IRODA:	ÚT- ÉS VASÚTERVEZÉSI IRODA	DATUM:	2008. 09.
MEGBÍZÓ:	ECE Projektmanagement Budapest Kft.	TERVSZÁM:	3591
A MEGBÍZÁS TÁRGYA:	Budapest X. ker. Árkád 2. építéséhez kapcsolódó külső közlekedéstervezések terve Gyakorló köz felújítása, Gyakorló köz és Gépmadár utcai parkoló	RAJZSZÁM:	FT-01
RAJZ, RESZMŰVELET:	Forgalomtechnikai helyszínrajz	MÉRÉTTÁRÁNY:	M=1:500
TERVEZŐ:	FELELŐS TERVEZŐ:	BELSŐ ELLENŐR:	IRODAVEZETŐ:
Faragó Attila	Kerékgyártó Tibor 01-7973	Borsós Ferenc	ÜGYVEZETÉS:

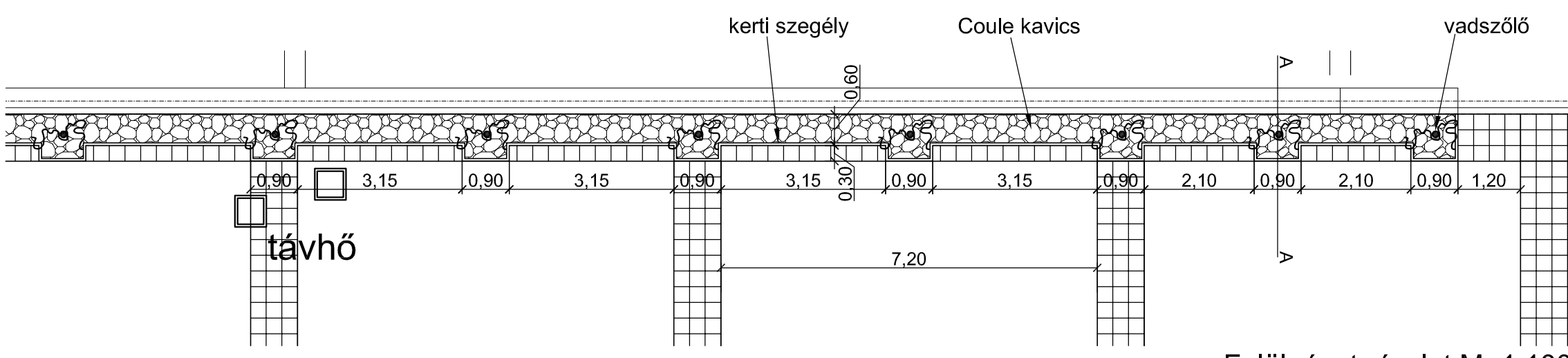
Ez a terv a Közlekedés Kft. szellemi tulajdona, melynek védelmét jogszabály biztosítja. Felhasználása csak a tárgyra vonatkozó szerződés keretein belül lehetséges.



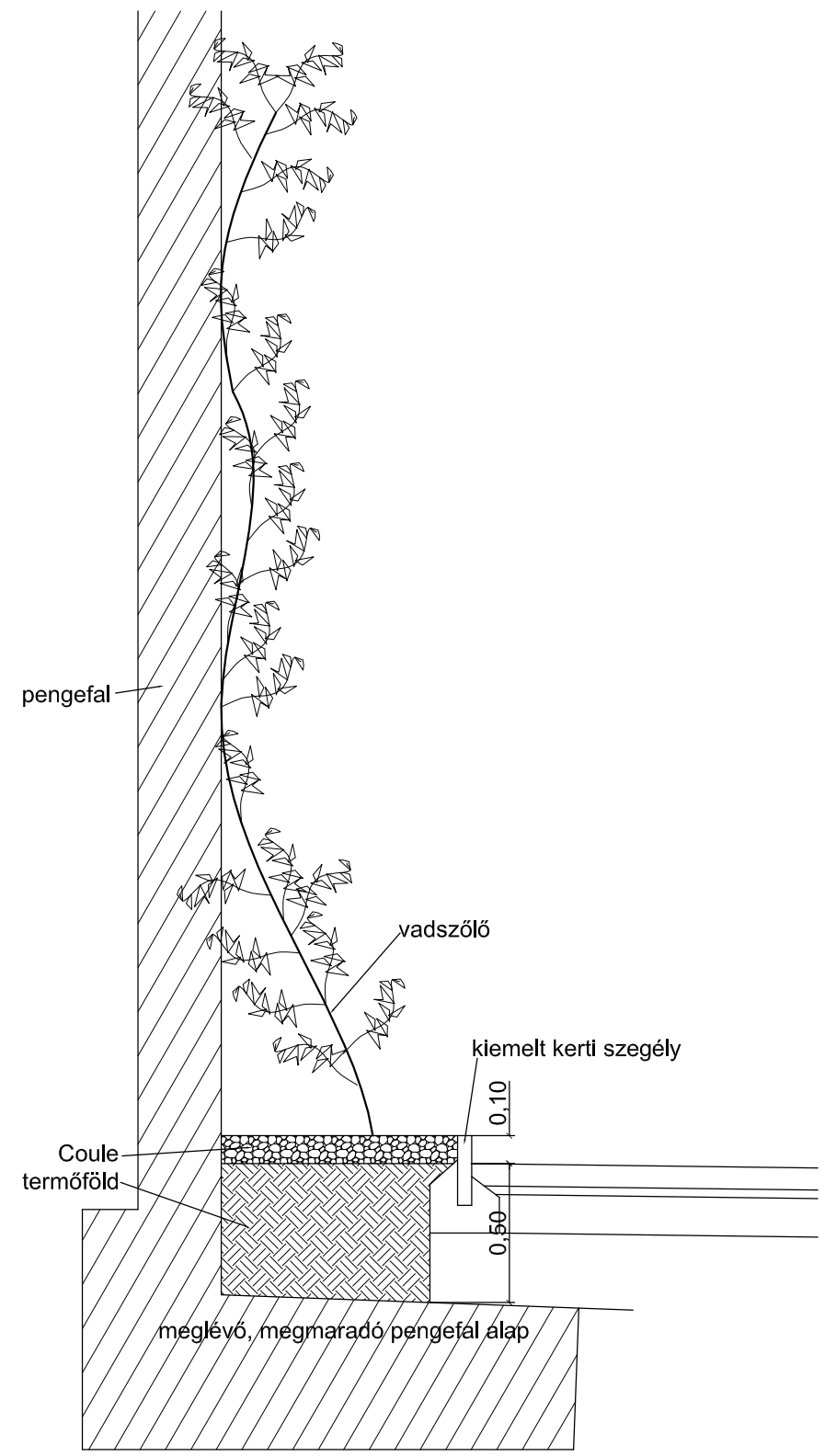
Helyszínrajz oldalnézet M=1:200



Helyszínrajz felülnézet M=1:200



Felülnézet részlet M=1:100



A-A metszet M=1:25

VÁR-KERT Műszaki Tervezési Kft.		Postacím, iroda: 1114. Budapest, Fadrusz utca 5. Tel/Fax: 365 61 94. E-mail: varkert-terv@varkert-terv.hu	
Munka címe: Budapest, X. Örs vezér tere Árkád I. bevásárlóközpont penge fal befuttatásának kertészeti kiviteli terve		Rajzszám: K-1	
Rajz címe: Kertészeti helyszínrajz és mintametszet		Lépték: 1:200	
Tervező: Zelenka Márta K2 01-5169 Zelenka-Terv Bt.	Tervező: Némés Zoltán K1 01-5053 Tyrex Plan Bt.	Ellenőr: Sági Ilona	Dátum: 2008. június hó

tervezett fa
geplante Baum

▼ +18.35

törzsvédelem
Stammschutz

rozsdamentes acélsodrony pányva
rostfrei Stahldraht

▼ +15.71

SIM 84 többrétegű intenzív talajkeverék
SIM 84 intensive Dachgarten Boden

földlabda
Erdball

Ø 8-as 25x25 cm-es betonacél háló
Ø 8-as 25x25 cm Armierungreisen Netz

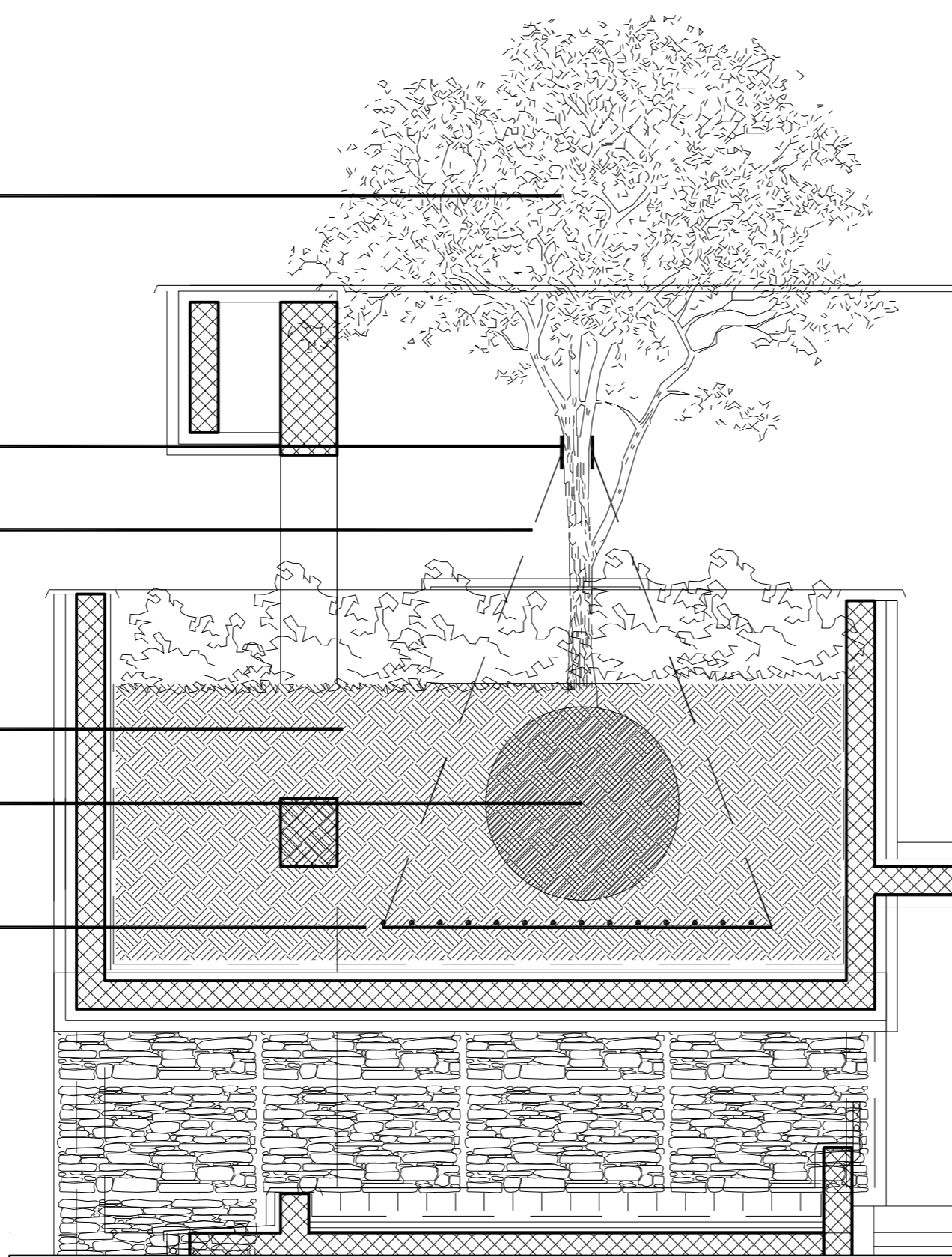
▲ +12.11

▼ +10.48

▼ +10.13

▲ +9.88

▲ +8.20



Alle Masse sind vor Ort zu pruefen

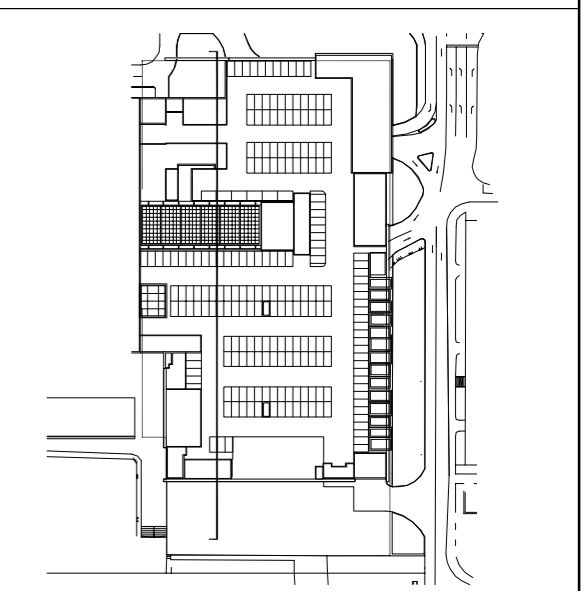
INDEX	VÁLTOZÁSOK / ÄNDERUNGEN	DATUM



SHOPPING OFFICE INDUSTRIES TRAFFIC HEALTHCARE

ECE Projektmanagement Budapest Kft.
1106 Budapest, Örs vezér tere 25/a
Telefon: +06 (1) 434 82 35, Telefax: +06 (1) 434 82 07, Internet: www.ece.de

Projekt neve / Projekt
**ÁRKÁD 2. NEUBAU
ÖRS VEZÉR TERE
BUDAPEST**
HRSZ: 39210/152
Tervfajta / Planart
**TENDER TERV
AUSSCHREIBUNGSPLAN**



Bf.: +119,050 = ±0,00

Építető / Bauherr
KOMMANDITGESELLSCHAFT EKZ BUDAPEST 1 BETEILIGUNG MAGYARORSZÁG FIÓKTELEP
1106 Budapest, Örs vezér tere 25/a
VEZÉR CENTER INGATLANBEFEKTETÉSI KFT.
1077 Budapest, Wesselényi u. 16.
Képviseli/Vertreten durch
Tervező csoport/Planungsgruppe
ECE Projektmanagement Budapest Kft.
1106 Budapest, Örs vezér tere 25/a
Germán Géza okl. építészmérnök
Szalonna Hedvig okl. építészmérnök

Építészek / Architekten
Hartvig Lajos MTN: É/2 01-1060/05
Kiss Noémi MTN: É/2 01-4697/05
Bánáti + Hartvig Építész Iroda Kft.
1141 Budapest, Bazsarózsa u. 40.
Telefon: +36 (1) 222 67 44
Telefax: +36 (1) 222 67 43
e-mail: bh@bh.hu, www.bh.hu
Építész munkatársak / In Zusammenarbeit mit
Baranyai Balázs MTN: É/2 01-4897/12 Sill László
Czuppon Emese Tóth-Szabó Balázs
Fullár András Novotny Nóra Veres Zoltán

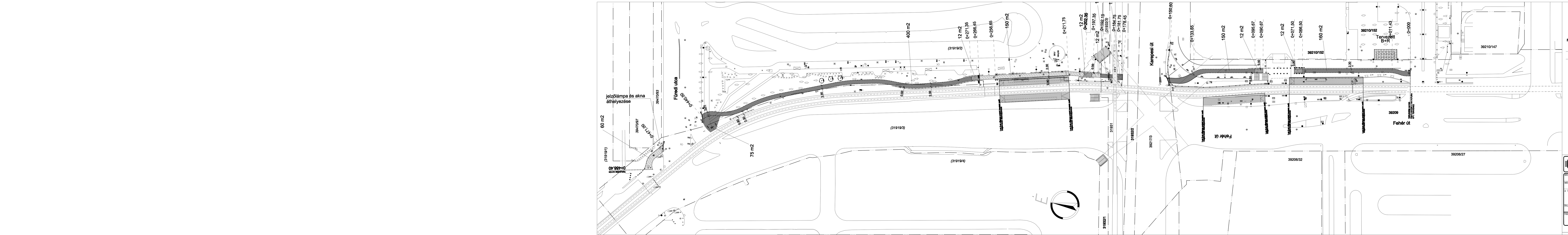


Társtervezők / Mitplanner
Statika / Statik
Gépész / Technik
Elektromos / Elektrik
Környezetr. / Grünplanung
Közlekedés / Verkehr
Közmű / Genplan
Dr. Michael Fastabend
Balogh Béla T-T/01-3019
Jan Haza
Bernd Hellebrandt
Temesvári László G-1-01-3655
Ludger Martin
Úveges Zoltán V1-01-11298
Steffler István
Stéhli Zoltán K1-01-5121/04
Rhorer Ádám 01-3157
Turai Lászlóné V3a-1/01-1318
Binder József BSZFG/01-1318
Szedlacsek Zoltán HTÁ-1/13-1243
T2-1/01-8209

Tervrajz / Darstellung
**FÁK KIHORGONYZÁSA
TETŐKERTEN
BAUMVERANKERUNG
IM DACHGARTEN**

**METSZET
SCHNITT**

Dátum / Datum: 10.06.2008	Proj. Nr. : 741 151 208
Gez :	Lépték / Maßstab: M=1:50
Index: aa0	Blattgroesse : 297x500 Blatt Nr. : R-03

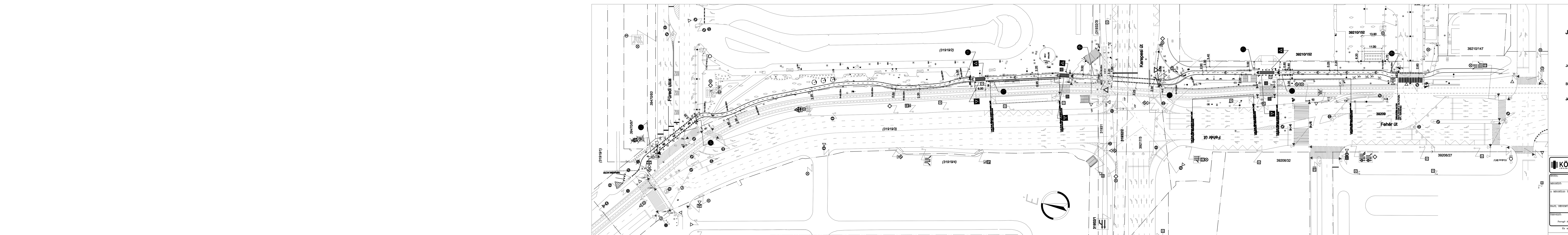


JELMAGYARÁZAT:

— — — — —	Telekhatár
— — — — —	Úttagély
— — — — —	Kiemelt szegély
— — — — —	Kerti szegély
•	Poller
— — — — —	U korlát
■	Új aszfalt pályaszekciót
▨	Vörös aszfalt szőnyegvezés
▩	Térföld rézburkolat

KÖZLEKEDÉS 1052 Budapest V., Bécsi u. 5. Levélcím: 1364 Budapest, Pf. 262 Telefon: 235-2000, 235-2010 Fax: 235-2011 E-mail: ut@kozlekedes.hu Web oldal: www.kozlekedes.hu	
SZÁM: UT- ES VASUTTERVEZESI IRODA MEGHÍZÓ: ECE Projektmanagement Budapest Kft. A MEGHÍZÁS TÁRGYA: Budapest X. ker. Árkád 2. építészeti kapcsolódás külső közlekedéstervezés terve Fehér út mentén vezetett kerékpárút	DÁTUM: 2008. 09. TERVEZŐ: Faragó Attila KÉRDŐTÉTELEZŐ: Kerekes Tibor ELLENŐRZŐ: Boros Ferenc IRÁDÁNYELTÜ: Boros Ferenc ÜGYVÉTELES:
MEGHÍZÓ: ECE Projektmanagement Budapest Kft. Budapest X. ker. Árkád 2. építészeti kapcsolódás külső közlekedéstervezés terve Fehér út mentén vezetett kerékpárút	TERVEZÉS: 3591 SZÁM: UT-02 MÉRTHATÁR: M=1:500
SZÁM: Államillos helyszínrajz	MÉRTHATÁR:

Ez a terv a Közlekedés Kft. szellemi tulajdona, melynek védelmét jogszabály biztosítja.
 Felhasználás csak a tárgyra vonatkozó szerződés keretén belül lehetséges.



Jelmagyarázat:

	meglévő	megszűnő	tervezett
Jelzőtábla			
Burkolati jel			
Jelzőlámpa			

KÖZLEKEDÉS

1052 Budapest V., Bécsi u. 5. Levél cím: 1364 Budapest, Pf.: 202 Telefon: 235-2000, 235-2010 Fax: 235-2011 E-mail: ut@kozlekedes.hu Web oldal: www.kozlekedes.hu			
TERVEZŐ:	UT- ES VASUTTERVEZÉSI IRODA	TERVEZÉS ÉVE:	2008. 09.
MEGRENDELŐ:	ECE Projektmanagement Budapest Kft.	TERVEZÉS SZÁMA:	3591
A MEGRENDELÉS TÁRGYA:	Budapest X. ker. Arkkád 2. építészeti kapcsolódás Külső közlekedéstervezési terv Fehér út mentén vezetett kerékpárút	TERVEZÉS TÍPUSA:	FT-02
RAJZ BESZÁMOLÉK:	Forgalomtechnikai helyszínrajz	MEGRENDELŐ:	M=1:500
TERVEZŐ:	Fellegó Attila	MEGRENDELŐ:	Boroda Ferenc
FELELŐS TERVEZŐ:	Keregyásztó Tibor	MEGRENDELŐ:	UVVVEZETÉS:
ELLENŐRZŐ:	01-7973	MEGRENDELŐ:	

Ez a terv a Közlekedés Kft. szellemi tulajdona, melynek védelmét jogszabály biztosítja.
Felhasználás csak a tárgyra vonatkozó szerződés keretén belül lehetséges.

ECE Projektmanagement Budapest Kft.
1106 Budapest, Örs vezér tere 25/a
Telefon: +36 (1) 434 82 35, Telefax: +36 (1) 434 82 07, Internet: www.ece.de

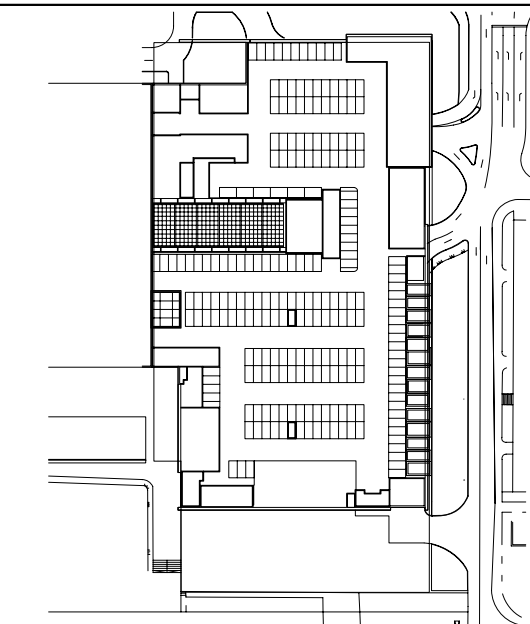
Projekt neve / Projekt

ÁRKÁD 2. ÖRS VEZÉR TERE BUDAPEST

HRSZ: 39210/153

Tervfajta / Planart

ENGEDÉLYEZÉSI TERV GENEHMIGUNGSPLAN



Bf: 119,050 = ±0,00

Építető / Bauherr

EKZ 6 ÖVT-E INGATLANFORGALMAZÁSI KFT.
1106 Budapest, Örs vezér tere 25/a
Képviseli/Vertreten durch
Tervező csoport/Planungsgruppe
ECE Projektmanagement Budapest Kft.
1106 Budapest, Örs vezér tere 25/a

Germán Géza okl. építészmérnök
Szalonna Hedvig okl. építészmérnök

Építésszek / Architekten

Hartvig Lajos MTN: É1 01-1060/05
Kiss Noémi MTN: É2 01-4697/05

Bánáti + Hartvig Építész Iroda Kft.
1141 Budapest, Bazsarózsa u. 40.
Telefon: +36 (1) 222 67 44
Telefax: +36 (1) 222 67 43
e-mail: bh@bh.hu, www.bh.hu

Építész munkatársak / In Zusammenarbeit mit

Fehérvári Éva MTN: É2 13-1148/07
Fullár András MTN: É2 01-4736/05
David Anita Novotny Nóra
Éberling Dalma Nyárádsdi Anikó
Nagypál Viktor Szeder Krausz Ágnes

Társtervezők / Mitplanner

Statika / Statik Dr. Michael Fastabend
Balogh Béla T-T/01-3019

Gépész / Technik Jan Haza
Bernd Hellebrandt
Temesvári László G-1-01-3655

Elektromos / Elektrik Ludger Martin
Úveges Zoltán V1-01-11298

Környezet / Grünplanung Steffler István
Stéhli Zoltán K1 01-5121

Közlekedés / Verkehr Rhorer Ádám 01-3157

Közmű / Genplan Turai Lászlóné V3a-1/01-1318
BSZFG/01-1318 01-3157

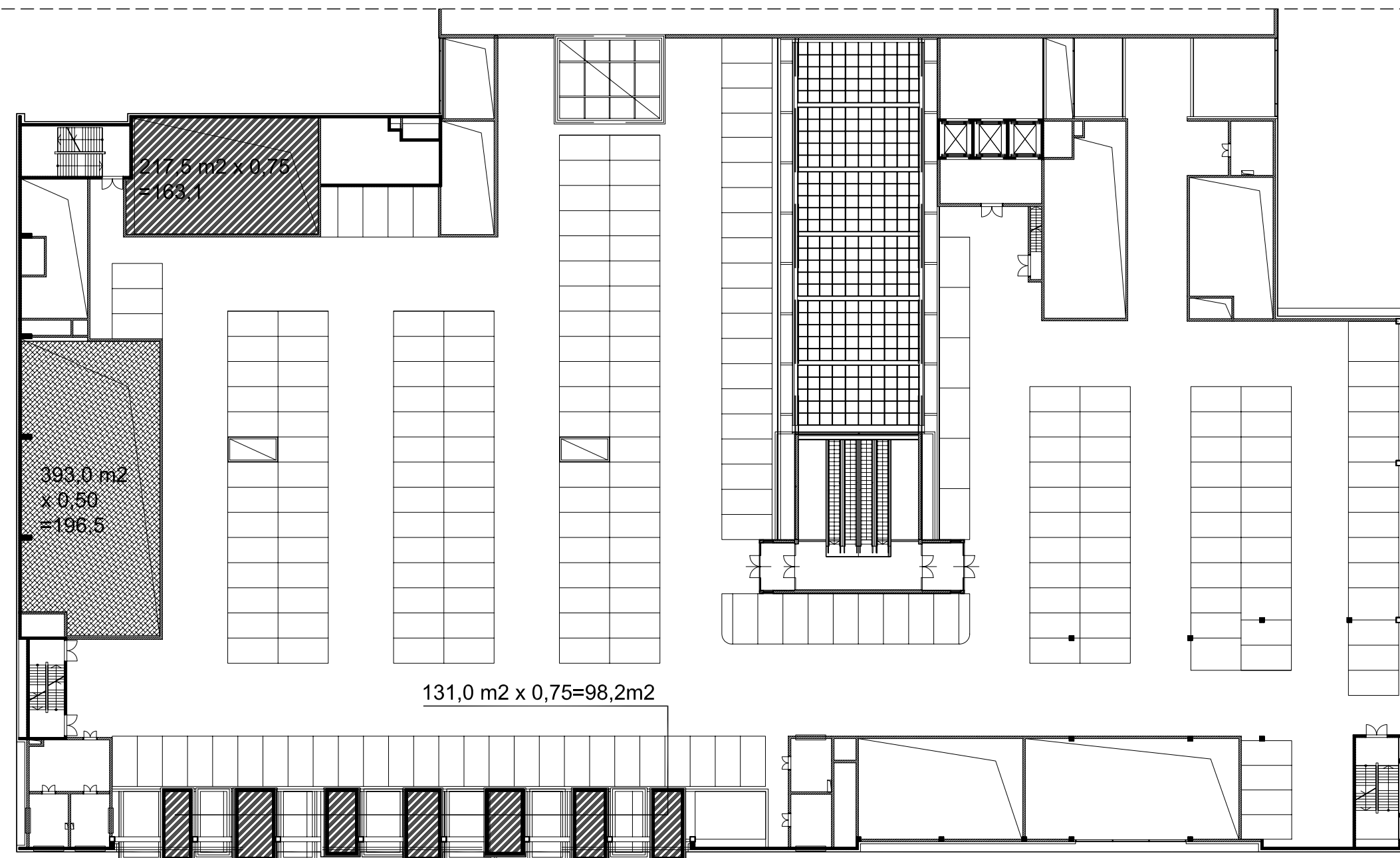
Binder József 01-3157
Szedlacsek Zoltán 01-3157

Tervrajz / Darstellung

ZÖLDFELÜLETI IDOMTERV 3. SZINT K 02/3

Gez. / Rajzolta Stéhli Zoltán Lépték / Maßstab 1 : 500 Dátum / Datum 2008.02.

Proj.	Teilpr.	Phase	Ersteller	Bauteil	Darst.	Ebene	Inhalt	Freitext	Index	Status
741	15	I4	pfa1	000	gr	03	aa		aa1	p

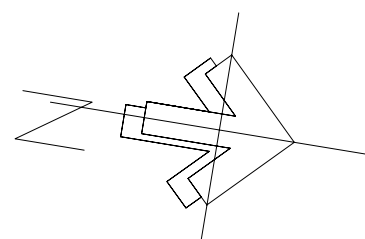


JELMAGYARÁZAT:

1m-nél nagyobb földtakarású tetőkert 75%-ban beszámítható: 348,5 m² x 0,75 = 261,3 m²

0,2-0,5 m földtakarású tetőkert 50%-ban beszámítható: 393,0 m² x 0,5 = 196,5 m²

3. szinten beszámítható összes zöldfelület: 457,8 m²



Index	Változás/Änderung	Datum	Gez
-------	-------------------	-------	-----

ECE Projektmanagement Budapest Kft.
1106 Budapest, Örs vezér tere 25/a
Telefon: +36 (1) 434 82 35, Telefax: +36 (1) 434 82 07, Internet: www.ece.de

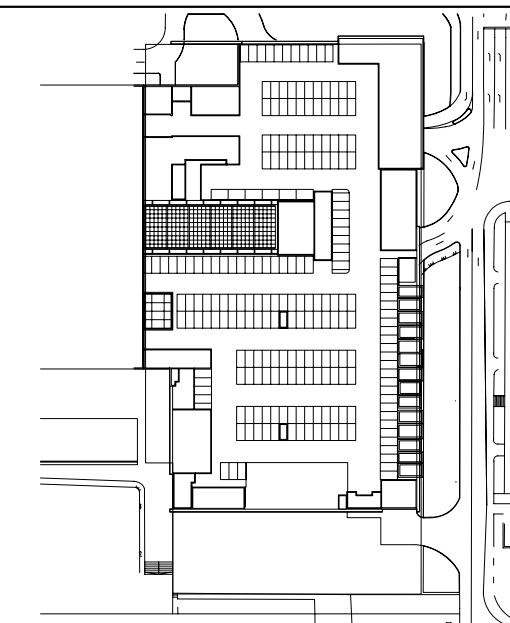
Projekt neve / Projekt

ÁRKÁD 2. ÖRS VEZÉR TERE BUDAPEST

HRSZ: 39210/153

Tervfajta / Planart

ENGEDÉLYEZÉSI TERV GENEHMIGUNGSPLAN



Bf: 119,050 = ±0,00

Építető / Bauherr

EKZ 6 ÖVT-E INGATLANFORGALMAZÁSI KFT.

1106 Budapest, Örs vezér tere 25/a

Képviselet/Vertreten durch

Tervező csoport/Planungsgruppe
ECE Projektmanagement Budapest Kft.
1106 Budapest, Örs vezér tere 25/a

Germán Géza okl. építészmérnök
Szalonna Hedvig okl. építészmérnök

Építésszek / Architekten

Hartvig Lajos MTN: É1 01-1060/05

Kiss Noémi MTN: É2 01-4697/05

Bánáti + Hartvig Építész Iroda Kft.

1141 Budapest, Bazsarózsa u. 40.

Telefon: +36 (1) 222 67 44

Telefax: +36 (1) 222 67 43

e-mail: bh@bh.hu, www.bh.hu

Építész munkatársak / In Zusammenarbeit mit

Fehérvári Éva MTN: É2 13-1148/07

Fullár András MTN: É2 01-4736/05

David Anita Novotny Nóra

Éberling Dalma Nyárádsdi Anikó

Nagypál Viktor Szeder Krausz Ágnes

Társtervezők / Mitplanner

Statika / Statik
Dr. Michael Fastabend
Balogh Béla T-T/01-3019

Gépész / Technik
Jan Haza
Bernd Hellebrandt
Temesvári László G-1-01-3655

Elektromos / Elektrik
Ludger Martin
Úveges Zoltán V1-01-11298

Környezetr./ Grünplanung
Steffler István
Stéhli Zoltán K1 01-5121

Gartenstudio
1016, BP. CZAKÓ U. 13.
TEL: +36 (1) 212 7365
FAX: +36 (1) 225 3341
www.gartenstudio.hu

Közlekedés./ Verkehr
Rhorer Ádám 01-3157

Közmű / Genplan
Turai Lászlóné V3a-1/01-1318
BSZFG/01-1318

Binder József 01-3157

Szedlacsek Zoltán 01-3157

Tervrajz / Darstellung

ZÖLDFELÜLETI IDOMTERV 2. SZINT

K 02/2

Gez. / Rajzolta

Name: Stéhli Zoltán

Lépték / Maßstab

1 : 500

Dátum / Datum

2008.02.

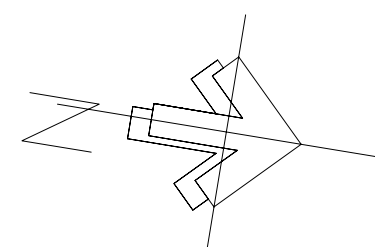
Proj.	Teilpr.	Phase	Ersteller	Bauteil	Darst.	Ebene	Inhalt	Freitext	Index	Status
741	15	I4	pfa1	000	gr	02	aa		aa1	p

JELMAGYARÁZAT:

1m-nél nagyobb földtakarású tetőkert 75%-ban beszámítható: 174,0 m2 x 0,75 = 130,5 m2

0,2-0,5 m földtakarású tetőkert 50%-ban beszámítható: 134,0 m2 x 0,5 = 67,0 m2

2. szinten beszámítható összes zöldfelület: 197,5 m2

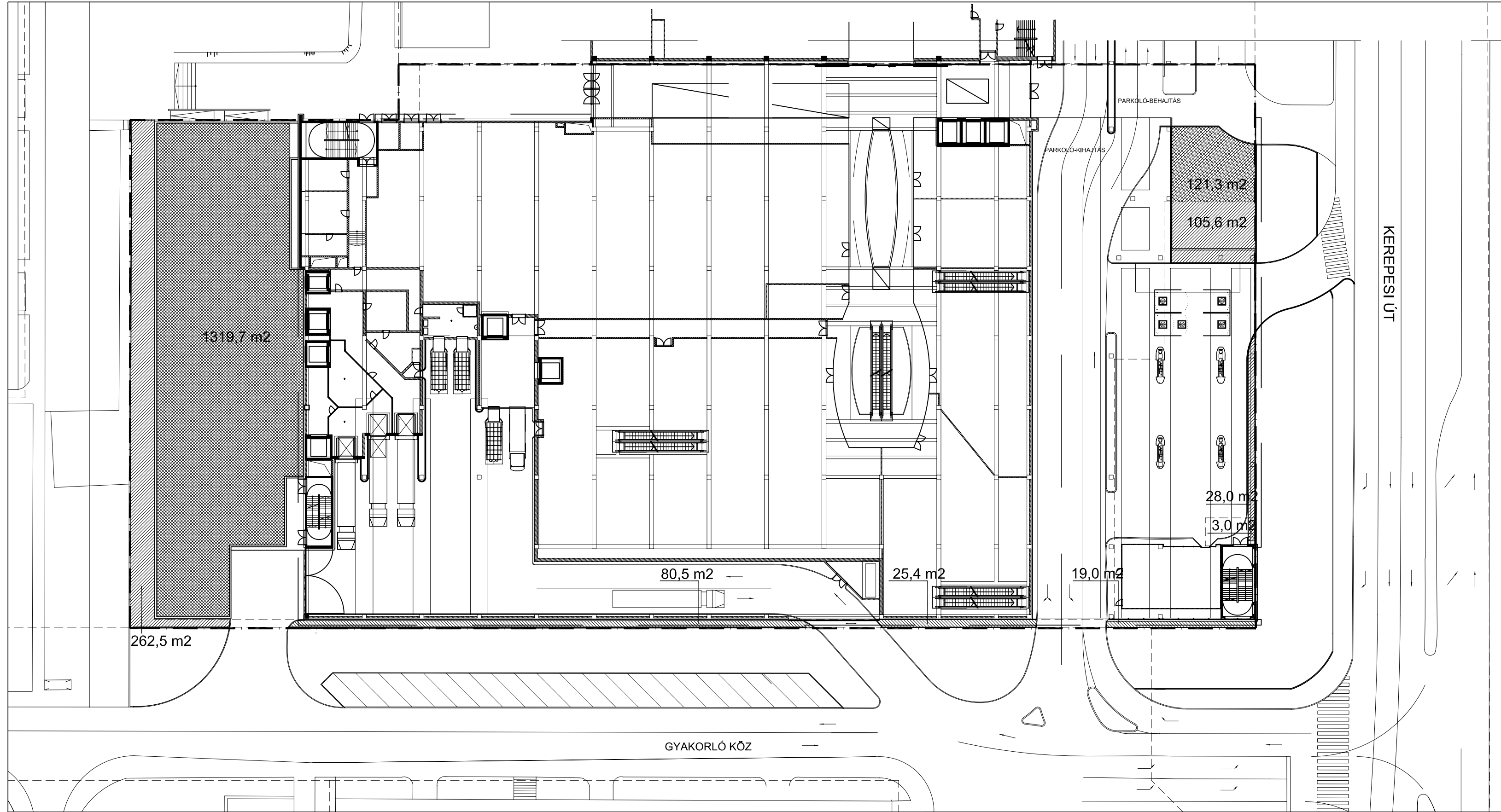


Index

Változás/Änderung

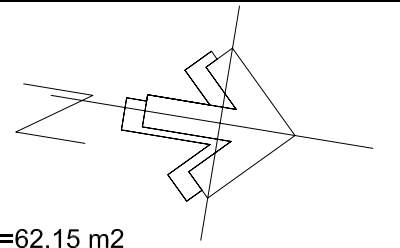
Datum

Gez



JELMAGYARÁZAT:

- 100 %-os zöldfelület: 521,0 m²
 - 2 m földtakarású, mélygarázs 100%-ban beszámítható: 1319,7 m²
 - 0,2-0,5 m földtakarású, mélygarázs 50%-ban beszámítható: 124,3 m² x 0,5 =62,15 m²
- földszinten beszámítható összes zöldfelület: 1902,85 m²



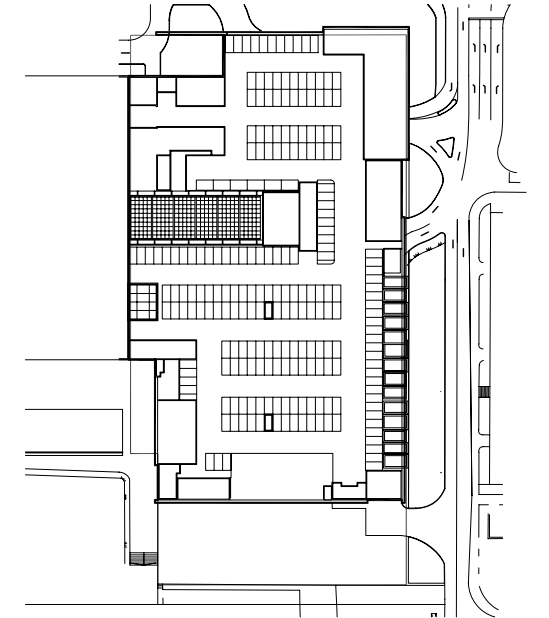
Index	Változás/Änderung	Datum	Gez



SHOPPING OFFICE INDUSTRIES TRAFFIC HEALTHCARE

ECE Projektmanagement Budapest Kft.
1106 Budapest, Örs vezér tere 25/a
Telefon: +36 (1) 434 82 35, Telefax: +36 (1) 434 82 07, Internet: www.ece.de

Projekt neve / Projekt
**ÁRKÁD 2.
ÖRS VEZÉR TERE
BUDAPEST**



HRSZ: 39210/153

Tervfajta / Planart
**ENGEDÉLYEZÉSI TERV
GENEHMIGUNGSPLAN**

Bf: 119,050 = ±0,00

Építő / Bauherr
EKZ 6 ÖVT-E INGATLANFORGALMAZÁSI KFT.
1106 Budapest, Örs vezér tere 25/a
Képviseli/Vertreten durch
Tervező csoport/Planungsgruppe
ECE Projektmanagement Budapest Kft.
1106 Budapest, Örs vezér tere 25/a

Germán Géza okl. építészmérnök
Szalonna Hedvig okl. építészmérnök

Építésszak / Architekten
Hartvig Lajos MTN: É1 01-1060/05
Kiss Noémi MTN: É2 01-4697/05
Bánáti + Hartvig Építész Iroda Kft.
1141 Budapest, Bazsarózsa u. 40.
Telefon: +36 (1) 222 67 44
Telefax: +36 (1) 222 67 43
e-mail: bh@bh.hu, www.bh.hu



Építész munkatársak / In Zusammenarbeit mit
Fehérvári Éva MTN: É2 13-1148/07
Fullár András MTN: É2 01-4736/05
David Anita Novotny Nóra
Éberling Dalma Nyárádsi Anikó
Nagypál Viktor Szeder Krausz Ágnes

Társtervezők / Mitplanner
Statika / Statik
Gépész / Technik
Elektromos / Elektrik
Környezetr./ Grünplanung
Közlekedés./ Verkehr
Közmű / Genplan

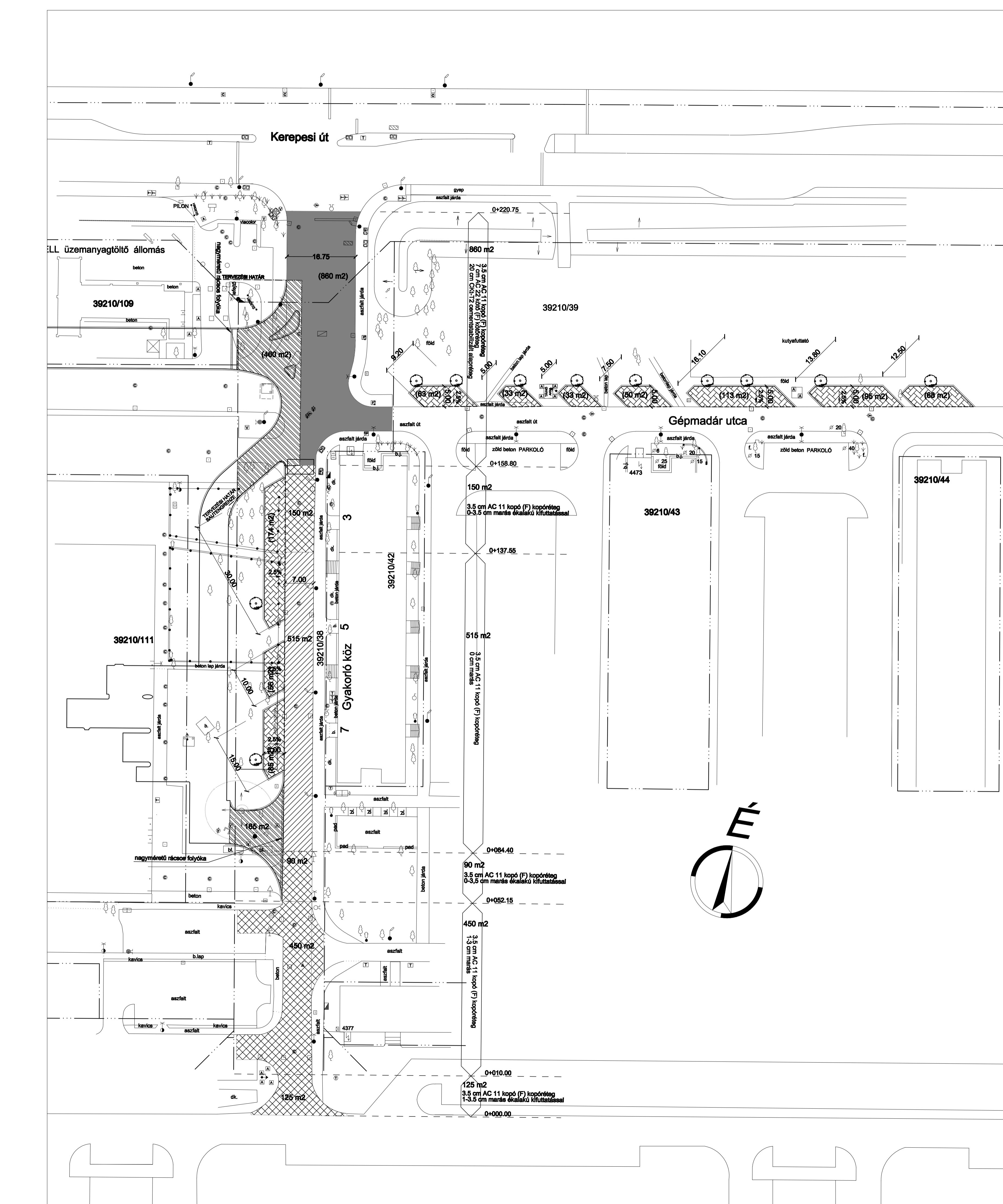
Dr. Michael Fastabend
Balogh Béla T-T/01-3019
Jan Haza
Bernd Hellebrandt
Temesvári László G-1-01-3655
Ludger Martin
Üveges Zoltán V1-01-11298
Steffler István
Stéhlí Zoltán K1 01-5121
Gartenstudio
Rhorer Adám 01-3157
Turai Lászlóné V3a-1/01-1318
BSZFG/01-1318 01-3157
Binder József
Szedlacsek Zoltán 01-3157

1016, BP. CZAKÓ U 13.
TEL: +36 (1) 212 7365
FAX: +36 (1) 225 3341
www.gartenstudio.hu

Tervrajz / Darstellung

ZÖLDFELÜLETI IDOMTERV **K 02/0**

Gez. / Rajzolta		Lépték / Maßstab		Dátum / Datum
Name	Stéhlí Zoltán	1 : 500	2008.02.	
Proj.	Teilpr.	Phase	Ersteller	Bauteil
741	15	14	pfa1	000
Darst.	Ebene	Inhalt	Freitext	Index
gr	00	aa		aa1
Datum	Gez	Status	p	

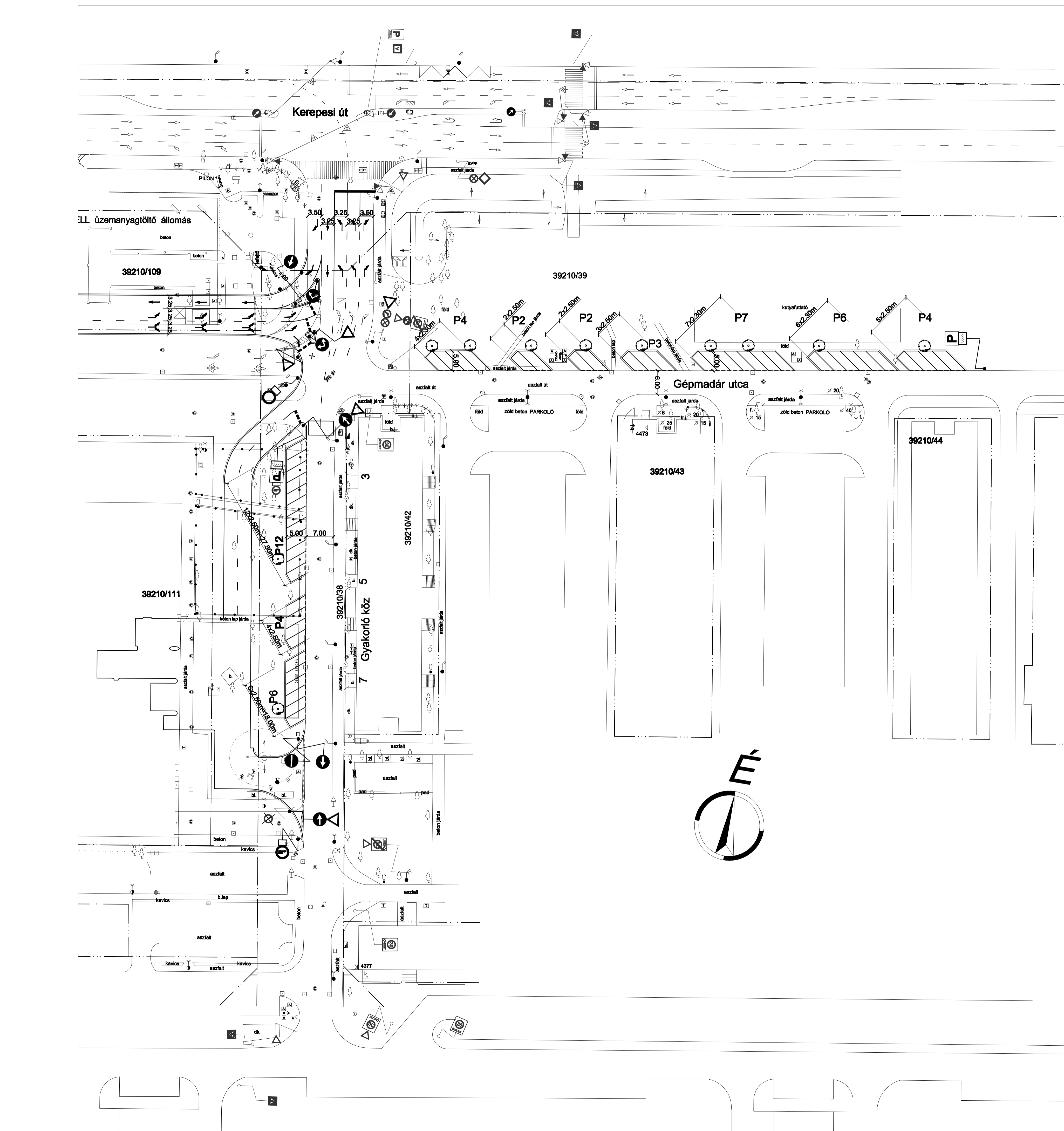


JELMAGYARAZAT:

- telekhatár
- útengely
- megmaradó
- bontandó
- tervezett
- burkolatszél
- kiemelt szegély
- súlyszettelt szegély

- térfő burkolat
- szőnyegozás marás nélkül
- új aszfalt pályaszervezet
- szőnyegozás marással
- Árkád 2. bejáróközpont tendertervében kilit ütéptítés

KÖZLEKEDÉS		1002 Budapest V., Iróai u. 5. Levelezési cím: Budapest, Pf. 202. Telefon: 011-590, 011-2010 Fax: 011-2011 E-mail: info@kozlekedes.hu Web oldal: www.kozlekedes.hu		
NÉV: OT - 81 VASÚTTERVEZÉSI IRODA	CÍM: 2008. 09.	TERVEZŐ: FELJÁRT TERVEZŐ: IRÁNY ELŐZŐ: IRÓDAVEZETŐ: KÖVETKEZŐ:	MEGRENDELŐ: BKF Projektmenedzsel Budapest Kft.	TERVEZÉSI ÉVSZÁM: 0591
A MEGRENDELŐ TÁJÉKOZTATÁSA: Árkád 2. bejáróközpont 2. szintjének felújítása és a közlekedési csomópontok felújítása	A MEGRENDELŐ TÁJÉKOZTATÁSA: Gyárföld út 11. sz. alatti parkoló felújítása	A MEGRENDELŐ TÁJÉKOZTATÁSA: Gyárföld út 11. sz. alatti parkoló felújítása	A MEGRENDELŐ TÁJÉKOZTATÁSA: Gyárföld út 11. sz. alatti parkoló felújítása	A MEGRENDELŐ TÁJÉKOZTATÁSA: Gyárföld út 11. sz. alatti parkoló felújítása
MÉRET: HELYSZÍN: 1:500				
TERVEZŐ: FELJÁRT TERVEZŐ: IRÁNY ELŐZŐ: IRÓDAVEZETŐ: KÖVETKEZŐ:				
Függelék: Árkád 2. bejáróközpont felújítása				



Jejmagyarázat:

	meglévő	megszűnő	tervezett
Jelzőlámpa	⬇	⬇	⬇
Burkolati jel	—	×	—
Jelzőlámpa	⬆	×	⬆

KÖZLEKEDÉS		1052 Budapest, V. ker. 5. Lendvén, 1054 Budapest, VI. ker. 2. Tel.: 238-2010, 238-2010 Fax: 238-2011 E-mail: info@kozlekedes.hu Web: www.kozlekedes.hu
TERVEZŐ:	OT - 63 VÁLLALKÉPVÁLLALATI IRODA	DÁTUM: 2008. 09.
MEGRENDELŐ:	BCH Projektmenedzsment Budapest Kft.	TERVEZŐ:
MEGRENDELŐ TÁRSASÁG:	Budapest 2. ker. Árkád 2. épületrész kapcsolódó közlekedési tervezési terv.	MEGRENDELŐ:
MEGRENDELŐ TÁRSASÁG:	Forgalmis technically befektetés	MEGRENDELŐ:
MEGRENDELŐ TÁRSASÁG:	MEGRENDELŐ TÁRSASÁG	MEGRENDELŐ TÁRSASÁG:
MEGRENDELŐ TÁRSASÁG:	MEGRENDELŐ TÁRSASÁG	MEGRENDELŐ TÁRSASÁG: